

# Официален вестник L 201

## на Европейския съюз

Издание  
на български език

Законодателство

Година 51  
30 юли 2008 г.

Съдържание

I *Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване е задължително*

### РЕГЛАМЕНТИ

- ★ Регламент (ЕО) № 733/2008 на Съвета от 15 юли 2008 година относно условията за внос на селскостопански продукти с произход от трети държави след аварията в атомната електроцентраля в Чернобил (кодифицирана версия) ..... 1
- ★ Регламент (ЕО) № 734/2008 на Съвета от 15 юли 2008 година относно опазването на уязвимите морски екосистеми в открито море от неблагоприятните въздействия при използване на дънни риболовни съоръжения ..... 8
- Регламент (ЕО) № 735/2008 на Комисията от 29 юли 2008 година за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци ..... 14
- ★ Регламент (ЕО) № 736/2008 на Комисията от 22 юли 2008 година относно прилагането на членове 87 и 88 от Договора по отношение на държавната помощ за малки и средни предприятия, които произвеждат, преработват и търгуват с рибни продукти ..... 16
- ★ Регламент (ЕО) № 737/2008 на Комисията от 28 юли 2008 година за определяне на референтните лаборатории на Общността за болести по ракообразните, бяс и туберкулоза по говедата, за установяване на допълнителни отговорности и задачи на референтните лаборатории на Общността за бяс и за туберкулоза по говедата и за изменение на приложение VII към Регламент (ЕО) № 882/2004 на Европейския парламент и на Съвета ..... 29
- ★ Регламент (ЕО) № 738/2008 на Комисията от 28 юли 2008 година за изменение за дванадесети път на Регламент (ЕО) № 1763/2004 относно налагането на някои ограничителни мерки в подкрепа на ефективното изпълнение на мандата на Международния трибунал за бивша Югославия (МТБЮ) ..... 33
- ★ Регламент (ЕО) № 739/2008 на Комисията от 28 юли 2008 година за забрана на риболова на северен пагел в зони VI, VII и VIII на ICES (води на Общността и води, които не са под суверенитета или юрисдикцията на трети държави) от страна на съдове под флага на държава-членка, с изключение на Испания, Франция, Ирландия и Обединеното кралство ..... 34

Цена: 18 EUR

(Продължава на вътрешната корица)

**BG**

Актовете, чиито заглавия се отпечатват с нормален шрифт, са актове по текущо управление на селскостопанската политика и имат кратък срок на действие.

Заглавията на всички останали актове се отпечатват с получер шрифт и се предшества от звездичка.

- ★ Регламент (ЕО) № 740/2008 на Комисията от 29 юли 2008 година за изменение на Регламент (ЕО) № 1418/2007 по отношение на процедурите, които трябва да се следват при износа на отпадъци в някои страни <sup>(1)</sup> ..... 36

Регламент (ЕО) № 741/2008 на Комисията от 29 юли 2008 година относно издаването на лицензи за внос, за които са подадени заявления за периода от 1 юли 2008 г. до 30 юни 2009 г. в рамките на тарифната квота, открита с Регламент (ЕО) № 996/97 за замразени месести части от диафрагмата на животни от рода на едрия рогат добитък ..... 45

#### ДИРЕКТИВИ

- ★ Директива 2008/81/ЕО на Комисията от 29 юли 2008 година за изменение на Директива 98/8/ЕО на Европейския парламент и Съвета за включване в приложение I към нея на дифенакум (difenacoum) като активно вещество <sup>(1)</sup> ..... 46

#### РЕШЕНИЯ, ПРИЕТИ СЪВМЕСТНО ОТ ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И ОТ СЪВЕТА

- ★ Решение № 742/2008/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 9 юли 2008 година за участието на Общността в научноизследователска и развойна програма, предприета от няколко държави-членки, насочена към подобряване качеството на живот на възрастните хора чрез използване на нови информационни и комуникационни технологии <sup>(1)</sup> ..... 49

- ★ Решение № 743/2008/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 9 юли 2008 година за участието на Общността в научноизследователска и развойна програма, предприета от няколко държави-членки, насочена към подпомагане на малки и средни предприятия, извършващи научноизследователска и развойна дейност <sup>(1)</sup> ..... 58

---

## II Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване не е задължително

#### РЕШЕНИЯ

##### Съвет

2008/624/ЕО:

- ★ Решение на Съвета от 8 юли 2008 година относно назначаването на четирима членове и четирима заместник-членове от Франция в Комитета на регионите ..... 68

#### АКТОВЕ, ПРИЕТИ ОТ ОРГАНИ, СЪЗДАДЕНИ С МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

- ★ Правило № 30 на Икономическата Комисия за Европа на ООН (ИКЕ на ООН) — Единни условия относно одобряването на пневматични гуми за моторни превозни средства и техните ремаркета ..... 70



<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП

## I

(Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване е задължително)

## РЕГЛАМЕНТИ

## РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 733/2008 НА СЪВЕТА

от 15 юли 2008 година

относно условията за внос на селскостопански продукти с произход от трети държави след аварията в атомната електроцентрала в Чернобил

(кодифицирана версия)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 133 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като има предвид, че:

(1) Регламент (ЕИО) № 737/90 на Съвета от 22 март 1990 г. относно условията за внос на селскостопански продукти с произход от трети страни след аварията в атомната електроцентрала в Чернобил <sup>(1)</sup> е бил неколккратно съществено изменен <sup>(2)</sup>. С оглед постигане на яснота и рационалност посоченият регламент следва да бъде кодифициран.

(2) След аварията в Чернобилската атомна електроцентрала на 26 април 1986 г. значителни количества радиоактивни елементи бяха изпуснати в атмосферата.

(3) Без да се засяга възможността за прибягване в бъдеще, когато е необходимо, до разпоредбите на Регламент (Евратом) № 3954/87 на Съвета от 22 декември 1987 г. за установяване на максимално допустимите нива на радиоактивно замърсяване на храните и фуражите след ядрена авария или друг случай на радио-

логично замърсяване <sup>(3)</sup>, Общността следва да гарантира, с оглед на специфичните последици от аварията в Чернобил, че селскостопански продукти и преработени селскостопански продукти, предназначени за консумация от човека и за които има вероятност да са замърсени, се въвеждат в Общността само съгласно общи договорености.

(4) Тези общи договорености следва да защитават здравето на потребителите, да запазват единното естество на пазара, без непозволено да засягат търговията между Общността и трети държави, както и да предотвратяват отклонения на търговията.

(5) Спазването на максимално допустимите нива следва да бъде предмет на подходящи проверки, които могат да доведат до забрана на вноса в случаите на неспазване.

(6) Радиоактивното замърсяване на много селскостопански продукти е намаляло и ще продължава да намалява до нивата, съществували преди аварията в Чернобил. По тази причина следва да се установи процедура, даваща възможност такива продукти да се изключат от обхвата на настоящия регламент.

(7) Поради това, че настоящият регламент обхваща всички селскостопански продукти и преработени селскостопански продукти, предназначени за консумация от човека, не е необходимо, в настоящия случай, да се прилага процедурата, посочена в член 14 от Директива 2004/68/ЕО на Съвета от 26 април 2004 г. за определяне на ветеринарно-санитарните правила за внос и транзит в Общността на някои живи копитни животни <sup>(4)</sup>.

<sup>(1)</sup> ОВ L 82, 29.3.1990 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 806/2003 (ОВ L 122, 16.5.2003 г., стр. 1).

<sup>(2)</sup> Вж. приложение III.

<sup>(3)</sup> ОВ L 371, 30.12.1987 г., стр. 11. Регламент, изменен с Регламент (Евратом) № 2218/89 (ОВ L 211, 22.7.1989 г., стр. 1).

<sup>(4)</sup> ОВ L 139, 30.4.2004 г., стр. 321; поправена в ОВ L 226, 25.6.2004 г., стр. 128.

(8) Мерките, необходими за прилагането на настоящия регламент, следва да се приемат в съответствие с Решение 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г. относно установяване на условията и реда за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията <sup>(1)</sup>,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

#### Член 1

С изключение на продуктите, негодни за консумация от човека, изброени в приложение I и тези продукти, които могат да се изключат от обхвата на настоящия регламент съгласно процедурата, посочена в член 5, параграф 2, настоящият регламент се прилага за продуктите с произход от трети държави, обхванати от:

- а) приложение I към Договора;
- б) Регламент (ЕО) № 1667/2006 на Съвета от 7 ноември 2006 г. относно глюкозата и лактозата <sup>(2)</sup>;
- в) Регламент (ЕИО) № 2783/75 на Съвета от 29 октомври 1975 г. за общата система за търговия с яйчен албумин и млечен албумин <sup>(3)</sup>;
- г) Регламент (ЕО) № 3448/93 на Съвета от 6 декември 1993 г. за определяне на търговския режим, приложим за някои стоки, получени от преработката на селскостопански продукти <sup>(4)</sup>.

#### Член 2

1. Без да се засягат другите разпоредби, които са в сила, пускането в свободно обращение на продуктите, посочени в член 1, е подчинено на спазването на максимално допустимите нива, посочени в параграф 2 от настоящия член.

2. Общото максимално допустимо радиоактивно ниво на цезий 134 и 137 е <sup>(5)</sup>:

- а) 370 Вq/kg за млякото и млечните продукти, изброени в приложение II, и за хранителните продукти, които са предназначени за специфично хранене на кърмачета през първите четири до шест месеца от техния живот, които отговарят сами по себе си на хранителните нужди на тази категория лица и които се предлагат в търговската мрежа в опаковки, ясно обозначени и етикетирани като „заготовки за деца“;

<sup>(1)</sup> ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23. Решение, изменено с Решение 2006/512/ЕО (ОВ L 200, 22.7.2006 г., стр. 11).

<sup>(2)</sup> ОВ L 312, 11.11.2006 г., стр. 1.

<sup>(3)</sup> ОВ L 282, 1.11.1975 г., стр. 104. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2916/95 на Комисията (ОВ L 305, 19.12.1995 г., стр. 49).

<sup>(4)</sup> ОВ L 318, 20.12.1993 г., стр. 18. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2580/2000 (ОВ L 298, 25.11.2000 г., стр. 5).

<sup>(5)</sup> Нивото, приложимо към концентрирани или сушени продукти следва да се изчислява на базата на преработения продукт, готов за консумация.

б) 600 Вq/kg за всички останали продукти.

#### Член 3

1. Държавите-членки проверяват спазването на максимално допустимите нива, определени в член 2, параграф 2, по отношение на продуктите, посочени в член 1, като се вземат предвид нивата на замърсяване в държавата на произход.

Проверката може също така да включва представяне на сертификати за износ.

В зависимост от резултатите от извършените проверки, държавите-членки вземат необходимите мерки за прилагането на член 2, параграф 1, включително забрана за пускане в свободно обращение, като всеки случай се разглежда поотделно или като цяло за даден продукт.

2. Всяка държава-членка предоставя на Комисията цялата информация, отнасяща се до прилагането на настоящия регламент, и по-специално случаите на несъответствие с максимално допустимите нива.

Комисията разпространява тази информация до другите държави-членки.

3. Когато се отчетат случаи на повтарящо неспазване на максимално допустимите нива, могат да се вземат необходимите мерки съгласно процедурата, посочена в член 5, параграф 2.

Тези мерки могат да включват дори забраната на вноса на продукти с произход от съответната трета държава.

#### Член 4

Условията за прилагане на настоящия регламент, измененията, които трябва да се направят в списъка на продуктите в приложение I, както и списъкът на продуктите, изключени от настоящия регламент се приемат в съответствие с процедурата, посочена в член 5, параграф 2.

#### Член 5

1. Комисията се подпомага от комитет.

2. При позоваване на настоящия параграф се прилагат членове 5 и 7 от Решение 1999/468/ЕО.

Периодът, предвиден в член 5, параграф 6 от Решение 1999/468/ЕО, се определя на един месец.

## Член 6

Регламент (ЕИО) № 737/90 се отменя, както е изменен с регламентите, изброени в приложение III.

Позоваванията на отменения регламент се считат за позовавания на настоящия регламент и се четат съгласно таблицата на съответствието в приложение IV.

## Член 7

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Неговият срок на действие се прекратява:

- а) на 31 март 2010 г., освен ако Съветът не реши друго преди тази дата, по-специално в случай че списъкът на изключените продукти, посочен в член 4, обхваща всички продукти, годни за консумация от човека, за които се прилага настоящият регламент;
- б) при влизането в сила на регламента на Комисията, посочен в член 2, параграф 1 от Регламент (Евратом) № 3954/87, ако това влизане в сила настъпи преди 31 март 2010 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 15 юли 2008 година.

За Съвета  
Председател  
M. BARNIER

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

## Продукти, които не са годни за консумация от човека

Код по КН	Описание
ex 0101 10 10 ex 0101 90 19	Коне за надбягвания
ex 0106	Други (живи животни, с изключение на домашни зайци и гълъби: непредназначени за консумация от човека)
0301 10	Живи декоративни риби
0408 11 20 0408 19 20 0408 91 20 0408 99 20	Яйца, които не са в черупки, жълтъци, които не са годни за консумация от човека <sup>(1)</sup>
ex 0504 00 00	Непредназначени за консумация вътрешности, мехури и стомаси на животни (други, нерибни), цели и парчета от тях
0511 10 00 ex 0511 91 90 0511 99	Животински продукти, които не са уточнени или включени другатаде, с изключение на животинска кръв за консумация; мъртви животни от глава 1 или глава 3, които не са годни за консумация от човека
ex 0713	Сушени бобови зеленчуци, без шушулките, дори с обелени люспи или начупени, за посев
1001 90 10	Лимец за посев <sup>(1)</sup>
1005 10 11 1005 10 13 1005 10 15 1005 10 19	Хибридна царевица за посев <sup>(1)</sup>
1006 10 10	Ориз за посев <sup>(1)</sup>
1007 00 10	Хибридно сорго за посев <sup>(1)</sup>
1201 00 10 1202 10 10 1204 00 10 1205 10 10 1206 00 10 1207 20 10 1207 40 10 1207 50 10 1207 91 10 1207 99 15	Маслодайни семена и плодове, цели или начупени, за посев <sup>(1)</sup>
1209	Семена, плодове, спори, от видове, използвани за посев
1501 00 11	Свинска мас и други мазнини от свине за промишлени цели, различни от производството на храни за консумация от човека <sup>(1)</sup>
1502 00 10	Мазнини от животни от рода на едрия рогат добитък, овце, кози, различни от тези от позиция 1503, за промишлени цели, различни от производството на храни за консумация от човека <sup>(1)</sup>
1503 00 11	Маслен стеарин и олеостеарин за промишлени цели <sup>(1)</sup>
1503 00 30	Лой за промишлени цели, различни от производството на храни за консумация от човека <sup>(1)</sup>
1505 00	Мазнини от вълна и производни мастни вещества от тях (включително ланолина)
1507 10 10 1507 90 10	Соево масло и неговите фракции, рафинирани или не, но не химически променени, за технически цели, различни от производството на храни за консумация от човека <sup>(1)</sup>
1508 10 10 1508 90 10	Фъстъчено масло и неговите фракции, рафинирани или не, но не химически променени, за технически или промишлени цели, различни от производството на храни за консумация от човека <sup>(1)</sup>
1511 10 10	Палмово масло и неговите фракции, рафинирани или не, но не химически променени, за технически и промишлени цели, различни от производството на храни за консумация от човека <sup>(1)</sup>

Код по КН	Описание
1511 90 91 1512 11 10 1512 19 10 1512 21 10 1512 29 10 1513 11 10 1513 19 30 1513 21 10 1513 29 30 1514 11 10 1514 19 10 1514 91 10 1514 99 10 1515 19 10 1515 21 10 1515 29 10 1515 50 11 1515 50 91 1515 90 21 1515 90 31 1515 90 40 1515 90 60 1516 20 95	Други масла за технически или промишлени цели, различни от производството на храни за консумация от човека <sup>(1)</sup>
1515 30 10	Рициново масло и неговите фракции за производството на аминокиселина за производство на синтетични текстилни влакна или на изкуствени пластични материали <sup>(1)</sup>
1515 90 11	Тунгово масло; жожоба и масла от ойтицика, восък от Мирта и японски восък; техните фракции
1518 00 31 1518 00 39	Нелетливи растителни масла, течни, смесени, за технически или промишлени цели, различни от производството на храни за консумация от човека <sup>(1)</sup>
2207 20 00	Етилов алкохол и други спиртове; денатурирани, с всякакво алкохолно съдържание
3824 10 00	Изготвени свързващи препарати за леярски форми или сърца
4501	Естествен корк, необработен или само подготвен; отпадъци от корк; натрошен, гранулиран или пулверизиран корк
5301 10 00 5301 21 00 5301 29 00	Необработен или преработен лен, но непретен
5302	Коноп ( <i>Cannabis sativa</i> L.), необработен или преработен, но непретен; кълчища и отпадъци от коноп (включително отпадъците от прежди и развлакнените отпадъци)
ex Глава 6	Живи дървета и други растения; луковиди, корени и подобни, отрязани цветя и декоративна растителност, с изключение на растения и корени от целина съгласно подпозиция 0601 20 10

<sup>(1)</sup> Вписването в тази подпозиция е подчинено на условията, установени в съответните разпоредби на Общността.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

**Мляко и млечни продукти, за които се прилага максимално допустимо ниво от 370 Bq/kg**

Кодове по КН 0401

0402

0403 10 11—39

0403 90 11—69

0404

## ПРИЛОЖЕНИЕ III

**Отменен регламент и списък на неговите последователни изменения**

Регламент (ЕИО) № 737/90 на Съвета  
(ОВ L 82, 29.3.1990 г., стр. 1)

Регламент (ЕО) № 686/95 на Съвета  
(ОВ L 71, 31.3.1995 г., стр. 15)

Регламент (ЕО) № 616/2000 на Съвета  
(ОВ L 75, 24.3.2000 г., стр. 1)

Регламент (ЕО) № 806/2003 на Съвета  
(ОВ L 122, 16.5.2003 г., стр. 1)

точка 7 от приложение III само



## ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Таблица на съответствието

Регламент (ЕИО) № 737/90	Настоящият регламент
Член 1, уводни думи	Член 1, уводни думи
Член 1, първо тире	Член 1, буква а)
Член 1, второ тире	Член 1, буква б)
Член 1, трето тире	Член 1, буква в)
Член 1, четвърто тире	Член 1, буква г)
Член 1, пето тире	—
Член 2	Член 2, параграф 1
Член 3, първото уводно изречение	—
Член 3, второто уводно изречение	Член 2, параграф 2, уводно изречение
Член 3, първо и второ тире	Член 2, параграф 2, букви а) и б)
Член 4, параграф 1, първо, второ и трето изречение	Член 3, параграф 1, първа, втора и трета алинея
Член 4, параграф 2, първо и второ изречение	Член 3, параграф 2, първа и втора алинея
Член 5, първо и второ изречение	Член 3, параграф 3, първа и втора алинея
Член 6	Член 4
Член 7, параграфи 1 и 2	Член 5, параграфи 1 и 2
Член 7, параграф 3	—
—	Член 6
Член 8, първи параграф	Член 7, първи параграф
Член 8, втори параграф, уводни думи	Член 7, втори параграф, уводни думи
Член 8, втори параграф, точка 1	Член 7, втори параграф, буква а)
Член 8, втори параграф, точка 2	Член 7, втори параграф, буква б)
Приложение I	Приложение I
Приложение II	Приложение II
—	Приложение III
—	Приложение IV

## РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 734/2008 НА СЪВЕТА

от 15 юли 2008 година

## относно опазването на уязвимите морски екосистеми в открито море от неблагоприятните въздействия при използване на дънни риболовни съоръжения

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 37 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид становището на Европейския парламент <sup>(1)</sup>,

като има предвид, че:

- (1) Общността е договаряща страна по Конвенцията на ООН по морско право и по Споразумението за прилагане на разпоредбите на Конвенцията на ООН по морско право от 10 декември 1982 г., отнасящи се до опазването и управлението на трансгранично преминаващи и далекомигриращи рибни запаси. Тези международни инструменти установяват задължението държавите да си сътрудничат за опазване на живите ресурси в открито море, като предвиждат това сътрудничество да се осъществява пряко от държавите или чрез подходящи субрегионални или регионални организации или договорености за управление на рибарството.
- (2) Липсата на регионална организация или договореност за управление на рибарството не освобождава държавите от задължението им по силата на морското право да приемат по отношение на техните граждани мерки, които могат да бъдат необходими за опазване на живите ресурси в открито море, включително защитата на уязвимите морски екосистеми от вредоносните последици на риболовните дейности.
- (3) Член 2 от Регламент (ЕО) № 2371/2002 на Съвета от 20 декември 2002 г. относно опазването и устойчивата експлоатация на рибните ресурси в рамките на общата политика в областта на рибарството <sup>(2)</sup> предвижда, че при прилагането на политиката в областта на рибарството следва да се спазва подходът на предпазливостта, като се

вземат мерки за намаляване на въздействието на риболовните дейности върху морските екосистеми. Член 7 от същия регламент предвижда, че Комисията може да вземе решение за спешни мерки при аргументирано искане от държава-членка или по собствена инициатива, ако има доказателства за наличието на сериозна заплаха за опазването на живите водни ресурси или за морските екосистеми, произтичаща от риболовните дейности и изискваща незабавна реакция.

- (4) Общността се ангажира с опазването на морските екосистеми като рифове, подводни възвишения, дълбоководни корали, хидротермални цепнатини и колонии от сюнтери. Съществува изобилна научна информация, която показва, че целостта на тези екосистеми се застрашава при риболовни дейности, при които се използват дънни съоръжения. Общността вече прие мерки за затварянето за дънен риболов на зони в своите води, където са открити такива екосистеми. Тя изигра инструментална роля за приемането на сходни мерки в открито море в областите на компетентност на всички съществуващи регионални организации за управление на рибарството, които имат правомощия за регулиране на дънните риболовни дейности. Общността също така активно спомогна за установяването на нови организации или договорености с оглед цялостно обхващане на световния океан от подходящи регионални режими за опазване на рибните ресурси и управление на риболовните дейности. Въпреки това в открито море има определени зони, по отношение на които създаването на подобни структури среща значителни затруднения.
- (5) С приетата на 8 декември 2006 г. Резолюция 61/105 на Общото събрание на Организацията на обединените нации международната общност постигна съгласие относно спешната необходимост от приемане на мерки за защита на уязвимите морски екосистеми от разрушителното въздействие на дънните риболовни дейности чрез стриктно регулиране на тези дейности от страна на регионалните организации или от договорености за управление на рибарството, или от държавите по отношение на плаващите под тяхно знаме кораби, които осъществяват дейност в зони, където няма подобни организации или договорености.

Общото събрание предостави насоки относно вида мерки, които следва да бъдат приети за тази цел. Предприетата в рамките на ФАО работа по изготвянето на международни насоки относно управлението на тези риболовни дейности в рамките на Кодекса за поведение за отговорно рибарство е от голямо значение за вида и приемането на тези мерки, както и за прилагането им от държавите-членки.

<sup>(1)</sup> Становище от 4 юли 2008 г. (все още непубликувано в Официален вестник).

<sup>(2)</sup> ОВ L 358, 31.12.2002 г., стр. 59. Регламент, изменен с Регламент (ЕО) № 865/2007 (ОВ L 192, 24.7.2007 г., стр. 1).

- (6) Общността има значителен брой кораби, които осъществяват дънен риболов в зони, нерегулирани от регионална организация или от договореност за управление на рибарството с компетентност за регулиране на тези риболовни дейности и за които не може да се очаква в краткосрочен план установяването на такава организация или договореност. Без да се засягат продължаващите усилия да се обхванат тези оставащи зони в международната система за управление на рибарството, Общността трябва да изпълни задълженията си съгласно морското право по отношение на опазването на живите морски ресурси в тези зони и трябва следователно да приеме подходящи мерки по отношение на тези кораби. За целта Общността трябва да действа в съответствие с насоките, предоставени от Общото събрание в Резолюция 61/105.
- (7) Ключов елемент от направените от Общото събрание препоръки са мерките „... за оценка въз основа на най-добрата съществуваща научна информация дали отделни дънни риболовни дейности биха имали значително неблагоприятно въздействие върху уязвимите морски екосистеми и да се осигури — ако направената оценка покаже, че тези дейности биха имали значително неблагоприятно въздействие — че те са управлявани по начин, който предотвратява това въздействие, или да не се разрешава тяхното извършване“.
- (8) Изпълнението на тази препоръка изисква съответните риболовни кораби да извършват риболов със специално разрешително, издадено в съответствие с Регламент (ЕО) № 1627/94 на Съвета от 27 юни 1994 г. относно постановяване на общите разпоредби за специалните разрешителни за риболов <sup>(1)</sup> и на Регламент (ЕО) № 2943/95 на Комисията от 20 декември 1995 г. за установяване на общи правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 1627/94 на Съвета <sup>(2)</sup>. Освен това издаването и валидността на тези разрешителни трябва да подлежи на специални условия с оглед осигуряване на точна оценка на въздействието на разрешените риболовни дейности и провеждане на риболовните дейности в съответствие с тази оценка.
- (9) Изпълнението на направените от Общото събрание препоръки изисква също така съответни мерки за наблюдение, за да бъде осигурено спазването на условията, при които се издават разрешителните. Те включват наблюдатели на борда и специални разпоредби относно функционирането на системите за наблюдение със сателит на кораби при случаи на техническа повреда или излизане от строй на системата извън тези, които са определени с Регламент (ЕО) № 2244/2003 на Комисията от 18 декември 2003 г. за определяне на подробни разпоредби относно системите за наблюдение със сателит на риболовните кораби <sup>(3)</sup>.
- (10) Определянето на уязвимите морски екосистеми в зони, които не са регулирани от регионална организация за управление на рибарството, е продължителна работа и по този въпрос има относително ограничена научна информация. Ограничението за дълбочината за разгръщане на дънните съоръжения предвижда предохранителна граница за дълбоководните корали и спонгери във водния стълб. Поради тази причина е задължително да се забрани използването на дънни съоръжения, които не са преминали през подходяща научна оценка на значителното неблагоприятно въздействие, което риболовните дейности могат да имат върху уязвимите морски екосистеми.
- (11) Нарушаването на специалните условия като тези, отнасящи се до неоценените зони, функционирането на системата за наблюдение със сателит на корабите и преместването на дейностите в случай на неочаквано откриване на уязвима морска екосистема може да доведе до неправилно увреждане на тези екосистеми и следва да бъде включено в списъка на сериозните нарушения, съдържащ се в Регламент (ЕО) № 1447/1999 на Съвета от 24 юни 1999 г. за създаване на списък на видовете поведение, които сериозно нарушават правилата на общата политика в областта на рибарството <sup>(4)</sup>.
- (12) Защитата на лицата във връзка с обработването на лични данни е уредена от Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни <sup>(5)</sup>, който е напълно приложим за обработването на лични данни за целите на настоящия регламент, по-специално относно правата на субектите на данните на достъп, коригирането, блокиране и заличаване на данни и известяването на трети страни, и които поради това не са допълнително конкретизирани в настоящия регламент,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

**Обхват**

1. Настоящият регламент се прилага за риболовни кораби на Общността, осъществяващи риболовни дейности с дънни съоръжения в открито море.
2. Настоящият регламент не се прилага за риболовни кораби на Общността, които извършват дейност в зони:
  - а) под отговорността на регионална организация или договореност за управление на рибарството с компетентност за регулиране на такива риболовни дейности;

<sup>(1)</sup> ОВ L 171, 6.7.1994 г., стр. 7.

<sup>(2)</sup> ОВ L 308, 21.12.1995 г., стр. 15.

<sup>(3)</sup> ОВ L 333, 20.12.2003 г., стр. 17.

<sup>(4)</sup> ОВ L 167, 2.7.1999 г., стр. 5.

<sup>(5)</sup> ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

- б) за които процес на установяване на регионална организация за управление на рибарството е в ход; където участниците в този процес са се договорили за временни мерки за защита на уязвимите морски екосистеми от разрушителните въздействия, произтичащи от използването на дънни съоръжения.

#### Член 2

##### Определения

За целите на настоящия регламент се прилагат следните определения:

- а) „морска екосистема“ означава динамичен комплекс от растителни, животински и микроорганизмови общества и тяхната нежива околна среда, които си взаимодействат като функционална единица;
- б) „уязвима морска екосистема“ означава всяка морска екосистема, чиято цялост (т.е. специфична структура или функция) според най-добрата съществуваща научна информация и принципа на предпазливостта е застрашена от значителни неблагоприятни въздействия, произтичащи от физическия контакт с дънни съоръжения в нормалния ход на риболовни дейности, включително *inter alia* рифове, подводни възвишения, хидротермални цепнатини, студеноводни корали или студеноводни колонии от сунгери. Най-уязвимите екосистеми са тези, които се засягат лесно, но се възстановяват много бавно, или може никога да не се възстановят;
- в) „значителни неблагоприятни въздействия“ означава въздействия (оценени поотделно, в комбинация или кумулативно), които застрашават целостта на екосистемата, по начин, който уврежда способността на засегнатите популации да се възстановят и който понижава дългосрочната естествена производителност на местообитанията или предизвиква повече от временна значителна загуба на богатството на видовете, местообитанието или видовете общности;
- г) „дънни съоръжения“ означава съоръжения, разположени в нормалния ход на риболовни дейности в контакт с морското дъно, включително дънни тралове, драги, дънни хрилни мрежи, дънни парагати, винтери и капани.

#### Член 3

##### Специално разрешително за риболов

1. За извършване на посочени в член 1, параграф 1 риболовни дейности, риболовните кораби на Общността имат специално разрешително за риболов.
2. Специалното разрешително за риболов се издава в съответствие с Регламент (ЕО) № 1627/94 и подлежи на определенията с настоящия регламент условия.

#### Член 4

##### Условия за издаване

1. Заявленията за специално разрешително за риболов, предвидено в член 3, параграф 1, се придружават от подробен риболовен план, който посочва:
- а) местоположението, предвидено за осъществяване на дейностите;
- б) целевите видове;
- в) вида на съоръженията и дълбочината, на която те ще бъдат разположени; и
- г) конфигурацията на батиметричния профил на морското дъно в риболовните зони, където се предвижда да бъдат извършвани риболовните дейности, когато тази информация още не е на разположение на компетентните органи на засегнатата държава на знамето.
2. Компетентните органи издават специално разрешително за риболов, след като са оценили потенциалните въздействия от планираните риболовни дейности на кораба и са достигнали до заключението, че няма вероятност тези дейности да имат значителни неблагоприятни въздействия върху уязвимите морски екосистеми.
3. За целите на осъществяването на посочената в параграф 2 оценка компетентните органи се основават на най-добрата налична научна и техническа информация относно местоположението на уязвимите морски екосистеми в зоните, където съответните кораби възнамеряват да извършват дейност. Тази информация включва, когато са налице, научни данни, въз основа на които може да се оцени вероятността от съществуване на такива екосистеми. Процесът на оценяване включва съответните елементи от независима научна партньорска проверка.
4. При оценката на риска от значителни неблагоприятни въздействия върху уязвимите морски екосистеми, извършена съгласно посоченото в параграф 2 оценяване, се вземат предвид, когато това е уместно, различните условия, преобладаващи в зони, където има трайно установени риболовни дейности с дънни съоръжения, и в зони, където не са извършвани или само понякога се извършват такива риболовни дейности.
5. Компетентните органи прилагат предпазвателни критерии при оценяването, посочено в параграф 2. Ако имат съмнение относно това дали неблагоприятните въздействия са значителни или не, тези органи приемат, че вероятните неблагоприятни въздействия според научните становища са значителни.

6. Ако при оценяването се достигне до заключението, че осъществяването в съответствие с представения риболовен план дейности могат да доведат до значителни неблагоприятни въздействия върху уязвимите морски екосистеми, компетентните органи посочват оценените рискове и дават разрешение на заявителите да изменят риболовния план с оглед предотвратяването им. При липса на такива изменения компетентните органи се въздържат от издаване на специалното разрешително за риболов, за което е подадено заявление.

#### Член 5

##### Условия за валидност

1. В предвиденото в член 3, параграф 1 специално разрешително за риболов се указва ясно, че извършваните съгласно него риболовни дейности трябва винаги да са в съответствие с риболовния план, предаден в съответствие с член 4, параграф 1.

2. Когато обстоятелства извън контрола на лицето, отговорно за дейностите на кораба, изискват промяна в представения план, това лице незабавно уведомява компетентните органи, като посочва планираните по отношение на първоначалния план изменения. Компетентните органи проучват тези промени и не дават разрешение за тях, ако промените водят до изместване на дейностите в зони, където съществуват или има вероятност да съществуват уязвими морски екосистеми.

3. Неспазването на посочения в член 4, параграф 1 риболовен план при обстоятелства, различни от определените в параграф 2 от настоящия член, води до отнемане от държавата на знамето на специалното разрешително за риболов, издадено на съответния риболовен кораб.

#### Член 6

##### Неоценени зони

1. В зони, където подходяща научна оценка не е била осъществена и не е била налична, използването на дънни съоръжения се забранява. Тази забрана се подчинява на прегледа на настоящия регламент, предвиден в член 13.

2. Дънните риболовни дейности са позволени при условията, установени в настоящата директива, когато научната оценка показва, че уязвимите морски екосистеми няма да са изложени на риск.

#### Член 7

##### Неочаквано откриване на уязвими морски екосистеми

1. Ако в хода на риболовните дейности риболовен кораб открие уязвима морска екосистема, той незабавно прекратява риболова или се въздържа от започване на риболов в тази зона. Корабът подновява дейностите си единствено когато достигне до друга зона, отстояща на разстояние най-малко 5 морски мили от мястото на откриване на уязвимата екосистема, която зона е в рамките на предвидения по член 4, параграф 1 риболовен план.

2. Ако в посочената в параграф 1 друга зона се открие друга уязвима морска екосистема, корабът продължава да сменя местоположението си в съответствие с правилата по същия параграф, докато достигне до зона, където няма уязвима морска екосистема.

3. Риболовният кораб незабавно докладва на компетентните органи за всяко откриване на уязвима морска екосистема, като предоставя точна информация относно естеството, местоположението, времето и всякакви други свързани с откриването обстоятелства.

#### Член 8

##### Затваряне на зони

1. Въз основа на най-добрата научна информация, съществуваща за наличието или вероятното наличие на уязвими морски екосистеми в региона, където риболовните им кораби извършват дейности, държавите-членки определят зоните, които се затварят за риболов с дънни съоръжения. Държавите-членки незабавно изпълняват това затваряне по отношение на корабите си и веднага уведомяват Комисията за затварянето. Комисията незабавно разпространява съобщението до всички държави-членки.

2. Без да се засяга член 7 от Регламент (ЕО) № 2371/2002, Комисията, когато това е подходящо, представя на Съвета в съответствие с член 37 от Договора предложения за приемане на мерки на Общността за затваряне на зони въз основа на информация, нотифицирана от държавите-членки или по своя собствена инициатива.

#### Член 9

##### Система за наблюдение на кораби

1. Независимо от член 11, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 2244/2003, при техническа повреда или излизане от строй на устройството за сателитно проследяване, инсталирано на борда на риболовен кораб, капитанът на кораба докладва на всеки два часа географската му позиция на държавата-членка на знамето.

2. След завръщане от курса си в морето корабът не напуска пристанището, докато устройството за сателитно проследяване не започне да функционира по удовлетворителен за компетентните органи начин.

#### Член 10

##### Сериозни нарушения

1. Всякакви риболовни дейности, извършени от момента, в който риболовният кораб се е отклонил от риболовните си планове при обстоятелства, различни от определените в член 5, параграф 2, се смятат за риболов без разрешително за риболов и поради това и за поведение, което сериозно нарушава правилата на общата политика в областта на рибарството.



2. Повторното неспазване на задълженията, установени в членове 6, 7 и 9, се смята за поведение, което сериозно нарушава правилата на общата политика в областта на рибарството.

#### Член 11

##### Наблюдатели

1. Наблюдатели има на борда на всички кораби, на които е издадено специално разрешително за риболов, предвидено в член 3, параграф 1. Наблюдателите наблюдават риболовните дейности на кораба през цялото време на изпълнение на риболовния му план, предвиден в член 4, параграф 1.

Броят на наблюдателите, които наблюдават риболовните дейности в риболовна зона, се преразглежда на 30 юли 2009 г.

2. Наблюдателят:

- а) записва отделно, в същия формат като този на риболовния дневник на кораба, информацията за улова, определена в член 6 от Регламент (ЕИО) № 2847/93 на Съвета от 12 октомври 1993 г. относно установяването на система за контрол, приложим към общата политика в областта на рибарството<sup>(1)</sup>;
- б) отбелязва всеки случай на отклонение от посочения в член 5, параграф 2 риболовен план;
- в) документира всяко неочаквано откриване на уязвими морски екосистеми, посочени в член 7, включително събира информация, която може да бъде от полза във връзка със защитата на зоната;
- г) записва дълбочините, на които се разполагат съоръженията;
- д) представя доклад на компетентните органи на съответната държава-членка в рамките на 20 дни след изтичане на периода на наблюдение. Копие от този доклад се изпраща на Комисията в рамките на 30 дни след получаване на писмено искане.

3. Наблюдател не може да бъде лице, което е:

- а) роднина на капитана на кораба или на друг офицер, служещ на кораба, към който е зачислен наблюдателят;
- б) служител на капитана на кораба, към който е зачислен;
- в) служител на представителя на капитана;
- г) служител на дружество, контролирано от капитана или от негов представител;
- д) роднина на представителя на капитана.

#### Член 12

##### Информация

1. Доколкото корабите, плаващи под тяхно знаме, попадат в обхвата на настоящия регламент, за всеки период от шест календарни месеца и в рамките на три месеца след изтичането му държавите-членки представят на Комисията доклад за:

- а) в допълнение към изискванията, установени в член 18 от Регламент (ЕИО) № 2847/93 — улова, осъществен от посочените в член 1 риболовни кораби, основан на вписаната в бордовия дневник информация, включително пълни данни за риболовните дни извън пристанище, както и докладите, представени от наблюдателите, разбити по тримесечие, тип съоръжение и видове рибни ресурси;
- б) спазването на риболовните планове и на изискванията, установени в членове 6, 7 и 8 от риболовните кораби, посочени в член 1, параграф 1, и на мерките, които са взети за предотвратяване и санкциониране на случаите на неспазване и посочените в член 10 сериозни нарушения;
- в) начина, по който прилагат член 8.

2. Предадените в съответствие с параграф 1 доклади се придружават от всички оценки на въздействието, извършени от съответната държава-членка, съгласно член 4, параграф 2 през отчетния шестмесечен период.

3. Комисията прави обществено достояние информацията, получена съгласно параграфи 1 и 2, *inter alia* чрез ФАО, и при поискване незабавно я предава на съответните научни структури, както и на държави-членки.

<sup>(1)</sup> ОВ L 261, 20.10.1993 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1967/2006 (ОВ L 409, 30.12.2006 г., стр. 11).

*Член 13***Преразглеждане**

Комисията представя на Европейския парламент и на Съвета доклад за прилагането на настоящия регламент преди 30 юни 2010 г. При необходимост този доклад се придружава от предложения за изменения на настоящия регламент.

*Член 14***Влизане в сила**

Настоящият регламент влиза в сила на тридесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 15 юли 2008 година.

*За Съвета*  
*Председател*  
M. BARNIER

---

**РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 735/2008 НА КОМИСИЯТА****от 29 юли 2008 година****за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) <sup>(1)</sup>,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1580/2007 на Комисията от 21 декември 2007 г. за определяне на правила за прилагане на регламенти (ЕО) № 2200/96, (ЕО) № 2201/96 и (ЕО) № 1182/2007 на Съвета в сектора на плодовете и зеленчуците <sup>(2)</sup>, и по-специално член 138, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

в изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг от многостранните търговски преговори Регламент (ЕО) № 1580/2007 посочва критерии за определяне от Комисията на фиксирани стойности при внос от трети страни за продуктите и периодите, посочени в приложение XV, част А от посочения регламент,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

*Член 1*

Фиксираните стойности при внос, посочени в член 138 от Регламент (ЕО) № 1580/2007, са определени в приложението към настоящия регламент.

*Член 2*

Настоящият регламент влиза в сила на 30 юли 2008 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 29 юли 2008 година.

*За Комисията*

Jean-Luc DEMARTY

*Генерален директор на Генерална дирекция  
„Земеделие и развитие на селските райони“*

<sup>(1)</sup> ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 510/2008 на Комисията (ОВ L 149, 7.6.2008 г., стр. 61).

<sup>(2)</sup> ОВ L 350, 31.12.2007 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 590/2008 (ОВ L 163, 24.6.2008 г., стр. 24).



## ПРИЛОЖЕНИЕ

## Фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)

Код по КН	Кодове на трети страни <sup>(1)</sup>	Фиксирана вносна стойност
0702 00 00	MK	28,9
	TR	74,2
	XS	29,6
	ZZ	44,2
0707 00 05	MK	27,4
	TR	106,2
	ZZ	66,8
0709 90 70	TR	97,2
	ZZ	97,2
0805 50 10	AR	84,2
	US	62,5
	UY	59,6
	ZA	89,4
	ZZ	73,9
0806 10 10	CL	58,0
	EG	144,2
	IL	145,6
	TR	123,9
	ZZ	117,9
0808 10 80	AR	95,1
	BR	101,6
	CL	97,9
	CN	87,4
	NZ	115,6
	US	107,9
	ZA	88,2
	ZZ	99,1
0808 20 50	AR	67,9
	CL	88,3
	NZ	97,1
	TR	156,5
	ZA	100,6
	ZZ	102,1
0809 10 00	TR	172,1
	US	186,2
	ZZ	179,2
0809 20 95	CA	388,4
	TR	449,8
	US	433,2
	ZZ	423,8
0809 30	TR	143,6
	ZZ	143,6
0809 40 05	BA	82,7
	IL	116,4
	TR	115,5
	XS	66,2
	ZZ	95,2

<sup>(1)</sup> Номенклатура на страните, определена с Регламент (ЕО) № 1833/2006 на Комисията (ОВ L 354, 14.12.2006 г., стр. 19). Код „ZZ“ означава „друг произход“.

## РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 736/2008 НА КОМИСИЯТА

от 22 юли 2008 година

**относно прилагането на членове 87 и 88 от Договора по отношение на държавната помощ за малки и средни предприятия, които произвеждат, преработват и търгуват с рибни продукти**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 994/98 на Съвета от 7 май 1998 г. по прилагането на членове 92 и 93 от Договора за създаване на Европейската общност към някои категории хоризонтална държавна помощ<sup>(1)</sup>, и по-специално член 1, параграф 1, буква а), i) от него,

след като публикува проект на настоящия регламент<sup>(2)</sup>,

след като се консултира с Консултативния комитет по държавна помощ,

като има предвид, че:

- (1) Регламент (ЕО) № 994/98 оправомощава Комисията да обяви съгласно член 87 от Договора, че при определени условия помощите за малки и средни предприятия (МСП) са съвместими с общия пазар и не подлежат на задължението за уведомяване съгласно член 88, параграф 3 от Договора.
- (2) Регламент (ЕО) № 70/2001 на Комисията от 12 януари 2001 г. за прилагане на членове 87 и 88 от Договора за създаване на Европейската общност по отношение на държавните помощи за малките и средните предприятия<sup>(3)</sup> не се прилага за дейности, свързани с производство, преработка или търгуване с рибни продукти и продукти от аквакултури, които са обхванати от Регламент (ЕО) № 104/2000 на Съвета от 17 октомври 1999 г. относно общата организация на пазарите на рибни продукти и продукти от аквакултури<sup>(4)</sup>.
- (3) Комисията приложи членове 87 и 88 от Договора в многобройни решения по отношение на МСП, които произвеждат, преработват и търгуват с рибни продукти

и представи също така политиката си, последно в Насоките за оценка на държавна помощ в сектора на рибарството и аквакултурите<sup>(5)</sup> (наричани по-долу „Насоките в сектора на рибарството“). От гледна точка на значителния опит на Комисията при прилагането на горепосочените членове по отношение на МСП, които произвеждат, преработват и търгуват с рибни продукти, и с оглед осигуряване на ефективен надзор и опростяване на управлението, без да се отслабва контролът от страна на Комисията, е целесъобразно тя да използва дадените от Регламент (ЕО) № 994/98 правомощия също и по отношение на МСП, които произвеждат, преработват и търгуват с рибни продукти, в степента, в която бе обявено, че член 89 от Договора се прилага за тези продукти.

- (4) Съвместимостта на държавните помощи в сектора на рибарството се оценява от Комисията въз основа на целите както на политиката на конкуренция, така и на Общата политика в областта на рибарството (ОПР).
- (5) Настоящият регламент следва да обхваща всички видове помощ, отпуснати в сектора на рибарството, за които обичайната практика от дълги години е да бъдат одобрявани от Комисията. Тази помощ не изисква оценяване от Комисията за всеки отделен случай на съвместимостта на помощта с общия пазар, при условие че тя удовлетворява условията, установени в Регламент (ЕО) № 1198/2006 на Съвета от 27 юли 2006 г. за Европейския фонд за рибарство<sup>(6)</sup> и в Регламент (ЕО) № 498/2007 на Комисията от 26 март 2007 г. за определяне на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1198/2006 на Съвета относно Европейския фонд за рибарство<sup>(7)</sup>, както и други определени условия. Въпреки че Регламент (ЕО) № 1198/2006 е в сила само от 4 септември 2006 г., въз основа на съществуващите Насоки в сектора на рибарството Комисията придоби достатъчно опит в прилагането на сходни условия за вида засегнати мерки, за да установи, че условията в този регламент са достатъчно точни и не обосновават оценяване на всеки отделен случай.
- (6) Настоящият регламент следва да се прилага, без да се засяга възможността за държавите-членки да уведомяват за помощи за МСП, които произвеждат, преработват и търгуват с рибни продукти. Тези уведомления следва да бъдат оценявани от Комисията от гледна точка на настоящия регламент и въз основа на Насоките в сектора на рибарството.

<sup>(1)</sup> ОВ L 142, 14.5.1998 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ С 248, 23.10.2007 г., стр. 13.

<sup>(3)</sup> ОВ L 10, 13.1.2001 г., стр. 33. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1976/2006 (ОВ L 368, 23.12.2006 г., стр. 85).

<sup>(4)</sup> ОВ L 17, 21.1.2000 г., стр. 22. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1759/2006 (ОВ L 335, 1.12.2006 г., стр. 3).

<sup>(5)</sup> ОВ С 229, 14.9.2004 г., стр. 5.

<sup>(6)</sup> ОВ L 223, 15.8.2006 г., стр. 1.

<sup>(7)</sup> ОВ L 120, 10.5.2007 г., стр. 1.

- (7) За помощ, която държава-членка възнамерява да отпусне в сектора на рибарството, но която не попада в обхвата на настоящия регламент или на други регламенти, приети по силата на член 1 от Регламент (ЕО) № 994/98, следва да продължи да се прилага задължението за уведомяване по член 88, параграф 3 от Договора. Такава помощ ще бъде оценявана от гледна точка на настоящия регламент и на Насоките в сектора на рибарството.
- (8) Настоящият регламент следва да освободи всяка помощ, удовлетворяваща всички условия, които той определя, както и всяка схема за помощ, при условие че помощта, която може да бъде отпусната по такава схема, отговаря на всички съответни разпоредби на този регламент. Индивидуалните помощи, отпуснати по дадена схема за помощ, и *ad hoc* помощите следва да се позовават изрично на настоящия регламент.
- (9) С оглед последователността с мерките за подпомагане, финансирани от Общността, максималните размери на помощта, обхваната от настоящия регламент, следва да бъдат равни на тези, които са определени за същия вид помощ в приложение II към Регламент (ЕО) № 1198/2006.
- (10) От първостепенно значение е да не се отпуска помощ, при която законодателството на Общността, и по-специално правилата на Общата политика в областта на рибарството да не са изпълнени. Помощ може да бъде следователно отпускана от държава-членка в сектора на рибарството, единствено ако финансираните мерки и последиците от тях съответстват на законодателството на Общността. Преди отпускане на каквато и да е помощ държавата-членка следва да осигури получателите на държавната помощ да удовлетворяват правилата на Общата политика в областта на рибарството.
- (11) С оглед осигуряване на пропорционалност и съразмерност спрямо необходимия размер, при възможност максималните размери на помощта следва да бъдат изразени като интензитет на помощта по отношение на съвкупност от приемливи разходи. Платимата на няколко части помощ следва да бъде сконтирана до нейната стойност към момента на отпускането, за да бъде изчислен интензитетът ѝ. Лихвеният процент, който следва да се прилага за целите на сконтирането и за изчисляване на размера на помощ, която не е под формата на субсидия, следва да бъде референтният процент, приложим към момента на отпускане на субсидията, както е определено в Съобщението на Комисията относно прегледа на метода за определяне на референтния и сконтовия процент<sup>(1)</sup>.
- (12) С оглед необходимостта от намиране на целесъобразния баланс между свеждане до минимум на нарушенията на конкуренцията в подпомагания сектор и целите на настоящия регламент, той следва да не освобождава индивидуална помощ, която надхвърля определен максимален размер, без значение дали е отпусната по схема за помощ, освободена с настоящия регламент.
- (13) Настоящият регламент следва да не се прилага за дейности, свързани с износ, нито за помощи, с които се дава предимство на използването на национални продукти за сметка на вносни продукти. В частност той следва да не се прилага за помощи за финансиране на изграждането и функционирането на дистрибуторска мрежа в други държави. Помощите с цел покриване на разходите по участие в търговски панаири, разходите за проучвания или консултантски услуги, необходими за пускането на нов или на вече съществуващ продукт на нов пазар, обикновено не представляват помощи за износ.
- (14) Помощи, отпуснати на предприятия в затруднено положение по смисъла на Насоките на Общността за държавните помощи за оздравяване и реструктуриране на предприятия в затруднено положение<sup>(2)</sup>, следва да бъдат оценявани съгласно тези насоки, за да се избегне възможността те да не бъдат спазени. Следователно помощ за такива предприятия следва да бъде изключена от обхвата на настоящия регламент. За да се намалят административните разходи на държавите-членки при отпускането на помощи, обхванати от настоящия регламент, определеното на „предприятие в затруднено положение“ следва да бъде опростено по отношение на определението, което се използва в тези насоки. Освен това МСП, които са регистрирани от по-малко от 3 години, няма да бъдат считани за целите на настоящия регламент, че са в затруднено положение през този период, освен когато отговарят на критериите националното законодателство за подлагане на процедура по колективна несъстоятелност. Тези опростявания следва да не засягат квалификацията на тези МСП съгласно Насоките по отношение на помощта, която не е обхваната от настоящия регламент, които остават предмет на пълното определение в Насоките.
- (15) Комисията трябва да осигури, че разрешените помощи не нарушават търговските условия по начин, който да е в противовес на общия интерес. Следователно помощ за получател, срещу който е издадено разпореждане за възстановяване по силата на по-ранно решение на Комисията, обявяващо дадена помощ за неправомерна и несъвместима с общия пазар, следва да бъде изключена от обхвата на настоящия регламент. Следователно всяка *ad hoc* помощ, отпусната на такъв получател, и всяка схема за помощ, която не съдържа разпоредба, изрично изключваща такива получатели, остава предмет на изискванията за уведомяване съгласно член 88, параграф 3 от Договора. Тази разпоредба не следва да оказва влияние върху оправданите очаквания на получателите на схеми за помощ, срещу които не е издадено разпореждане за възстановяване.
- (16) С оглед премахване на различията, които могат да доведат до нарушаване на конкуренцията, и за да се улесни съгласуването между различните инициативи на Общността и национални инициативи относно МСП, определеното на „малки и средни предприятия“, което се използва в настоящия регламент, следва да бъде това, което е установено в приложение I към Регламент (ЕО) № 70/2001.

(1) ОВ С 14, 19.1.2008 г., стр. 6.

(2) ОВ С 244, 1.10.2004 г., стр. 2.

- (17) С оглед осигуряване на прозрачност, равнопоставено отношение и ефективно наблюдение настоящият регламент следва да се прилага единствено за прозрачни помощи. Под „прозрачна помощ“ се разбира помощ, за която е възможно да се изчисли точно и предварително brutният еквивалент под формата на субсидия, без да се налага извършване на оценка на риска. В частност помощ под формата на заеми се счита за прозрачна, ако brutният еквивалент под формата на субсидия е изчислен въз основа на референтния процент, определен в Съобщението на Комисията относно прегледа на метода за определяне на референтния и сконтовия процент<sup>(1)</sup>. Помощ под формата на фискални мерки се счита за прозрачна, ако мерките предвиждат праг, който осигурява приложимото максимално равнище да не се надвишава.
- (18) Помощ под формата на гаранционни схеми се счита за прозрачна, ако методът за изчисляване на brutният еквивалент под формата на субсидия е бил одобрен, след като Комисията е била уведомена за него. Комисията ще разглежда такива уведомления въз основа на известието на Комисията относно прилагането на членове 87 и 88 от Договора за ЕО по отношение на държавните помощи под формата на гаранции<sup>(2)</sup>. Помощ под формата на гаранционни схеми се счита за прозрачна също ако получателят е МСП и ако brutният еквивалент под формата на субсидия е изчислен въз основа на минималните премии, определени в раздели 3.3 и 3.5 от посоченото известие.
- (19) С оглед на трудностите при изчисляването на еквивалента на помощ под формата на подлежащи на възстановяване аванси, такава помощ следва да бъде обхваната от настоящия регламент само ако общият размер на подлежащите на възстановяване аванси е по-малък от приложимия индивидуален праг за уведомяване и максималните интензитети на помощта съгласно настоящия регламент.
- (20) Предвид член 87, параграф 3, буква в) от Договора помощта не следва по принцип да има като единствена последица продължително или периодично намаляване на оперативните разходи, които получателят би трябвало в нормална ситуация да извърши, и следва да бъде пропорционална на затрудненията за преодоляване, за да се осигурят социално-икономическите ползи в интерес на Общността. Мерките за държавни помощи, които целят единствено подобряване на финансовото положение на производителите, но които по никакъв начин не допринасят за развитието на сектора, и по-специално помощи, които са отпуснати само въз основа на цена, количество, производствена единица или единица от производствени средства, се считат, че съставляват оперативни помощи, които са несъвместими с общия пазар. Освен това такива помощи вероятно ще окажат въздействие върху механизмите на общите организации на пазарите. Целесъобразно е следователно да се ограничи обхватът на настоящия регламент до помощи за инвестиции, както и до помощи за определени социално-икономически мерки.
- (21) За да се осигури, че помощта е необходима и оказва въздействие като стимул за развитие на определени дейности, настоящият регламент следва да не се прилага за подпомагане на дейности, които получателят би осъществявал сам при пазарни условия. Следва да се счита, че такива стимули са налице, ако получателят е подал заявление до държавата-членка преди изпълнението на подпомагания проект или дейност да е започнало.
- (22) С оглед определянето дали индивидуалните прагове за уведомяване и максималните интензитети на помощта, определени в настоящия регламент, се спазват, следва да се взема под внимание общият размер на държавната помощ за подпомаганата дейност или проект независимо дали тя е отпусната от местни, регионални, национални източници или от източници на Общността.
- (23) Настоящият регламент обхваща следните помощи: помощ за окончателно и временно преустановяване на риболовни дейности, помощ за финансиране на социално-икономически мерки, помощ за инвестиции в производството на аквакултура, помощ за мерки, свързани с водната околна среда, помощ за мерки за здравеопазване, помощ за мерки по отношение на здравето на животните, помощ за риболов във вътрешни водоеми, помощ за преработка и пускане на пазара на рибни продукти и продукти от аквакултури, помощ за мерки от общ интерес, които се прилагат с активната подкрепа на самите оператори или на организации, действащи от името на производителите или други организации, признати от държавата-членка, помощ за мерки от общ интерес, предназначени за закрила и развитие на водната фауна и флора, като същевременно се подобрява водната околна среда, помощ за инвестиции в публични или частни рибарски пристанища, кейове за разтоварване и покрити лодкостоянки, помощ за мерки от общ интерес, предназначени за изпълнение на политика за повишаване на качеството и стойността, за разработване на нови пазари или организиране на рекламни кампании за рибни продукти и продукти на аквакултурата, помощ за пилотни проекти, помощ за модификация с цел пренасочване на риболовни съдове и помощ за техническо съдействие.
- (24) Когато освобождаването от данъци, предвидено в член 14 от Директива 2003/96/ЕО на Съвета от 27 октомври 2003 г. относно реструктурирането на правната рамка на Общността за данъчно облагане на енергийните продукти и електроенергията<sup>(3)</sup>, се прилага еднакво за целия сектор на рибарството, Комисията счита, че то може да допринесе за развитието на сектора и да бъде от общ интерес. Освобождаването бе приложено по еднакъв начин от държавите-членки и опитът от прилагането на тези мерки съгласно Регламент (ЕО) № 1595/2004 показва, че те не влияят по неблагоприятен начин на условията на търговия и спомагат за постигането на целите на Общата политика в областта на рибарството,

(1) ОВ С 14, 19.1.2008 г., стр. 6.

(2) ОВ С 155, 20.6.2008 г., стр. 10.

(3) ОВ L 283, 31.10.2003 г., стр. 51. Директива, последно изменена с Директива 2004/75/ЕО (ОВ L 157, 30.4.2004 г., стр. 100).



като осигуряват устойчиви икономически и социални условия. Имайки предвид прозрачността на мярката, изчисляването на помощта въз основа на действително употребеното количество гориво от плавателния съд, и предвид факта, че настоящият регламент се прилага само за МСП и че повечето предприятия за риболов в Европейския съюз са такива (по-голямата част от предприятията, които могат да се възползват от освобождаването от данъци, са малки предприятия, които разполагат само с един плавателен съд), Комисията смята, че тези мерки няма да повлияят по неблагоприятен начин на конкуренцията и на условията на търговия до степен, която противоречи на общия интерес. Впоследствие такова освобождаване от данъци, доколкото то представлява държавна помощ, се обявява за съвместимо с общия пазар и се освобождава от задължението за уведомяване по член 88, параграф 3 от Договора, при условие че спазва директивите и че е приложимо към целия сектор на рибарството. Освен това настоящият регламент следва също така при определени условия да обявява за съвместими с общия пазар и да освобождава от задължението за уведомяване по член 88, параграф 3 от Договора освобождаването от данъци или намаленията, приложими за риболова в сладководни басейни, както и рибовъдните дейности, които държавите-членки имат право да въведат по силата на член 15 от Директива 2003/96/ЕО на Съвета.

- (25) За да се осигури прозрачност и ефективно наблюдение, в съответствие с член 3 от Регламент (ЕО) № 994/98, е целесъобразно да се установи стандартен формуляр, чрез който държавите-членки следва да предоставят обобщена информация на Комисията, когато се прилага схема за помощ или индивидуална помощ по силата на настоящия регламент. Комисията ще завежда всяка мярка за помощ, за която е уведомена, под идентификационен номер. Фактът, че дадена мярка за помощ е заведена под такъв номер, не означава, че Комисията е проучила дали помощта отговаря на условията по настоящия регламент. Това не поражда оправдани правни очаквания за държавата-членка или получателя по отношение на съвместимостта на мярката за помощ с настоящия регламент.
- (26) Поради същите причини Комисията следва да установи точни задължения по отношение на формата и съдържанието на годишните доклади за предоставяне от страна на държавите-членки на Комисията. Освен това е целесъобразно да бъдат установени правила във връзка с данните, които държавите-членки следва да съхраняват по отношение на схеми за помощ и индивидуални помощи, освободени с настоящия регламент, в съответствие с изискванията, определени в член 15 от Регламент (ЕО) № 659/1999 на Съвета от 22 март 1999 година за установяване на подробни правила за прилагането на член 93 от Договора за ЕО <sup>(1)</sup>.
- (27) За да се наблюдава прилагането на настоящия регламент, Комисията следва да бъде в състояние да получи цялата

необходима информация от държавите-членки относно мерките, прилагани по силата на настоящия регламент. Следователно ако държава-членка не предостави информацията относно тези мерки за помощ в рамките на разумен срок, може да се счита, че условията по този регламент не са спазени. Поради тази причина ако държава-членка не предостави информацията, позволяваща наблюдението на мярка за помощ, то това може да е основание за Комисията да реши регламентът или съответна част от него да не се прилага спрямо съответната държава-членка и всички бъдещи мерки за помощ, включително и нови индивидуални мерки за помощ, предоставени на базата на схеми за помощ, които преди са били в обхвата на настоящия регламент, да трябва да бъдат съобщавани на Комисията в съответствие с член 88 от Договора. В момента, в който държавата-членка предостави точна и пълна информация, Комисията следва да разреши отново пълното прилагане на регламента.

- (28) Предвид крайната дата на прилагане на Регламент (ЕО) № 1198/2006 и факта, че условията за отпускане на помощ по настоящия регламент бяха приведени в съответствие с условията, установени за прилагането на Европейския фонд за рибарство, е целесъобразно да се ограничи периодът на прилагане на настоящия регламент до датата, до която Регламент (ЕО) № 1198/2006 ще бъде в сила. Ако периодът на прилагане на настоящия регламент изтече, без да бъде удължен, вече освободените от същия регламент схеми за помощ следва да продължат да бъдат освободени в продължение на шест месеца.
- (29) Целесъобразно е да се определят преходни разпоредби за уведомяването преди датата на влизане в сила на настоящия регламент и за помощите, отпуснати преди тази дата без уведомяване и следователно в нарушение на задължението по член 88, параграф 3 от Договора, както и за помощи, които отговарят на условията на Регламент (ЕО) № 1595/2004 на Комисията от 8 септември 2004 г. за прилагането на членове 87 и 88 от Договора за ЕО по отношение на държавната помощ за малки и средни предприятия, които произвеждат, преработват и търгуват с рибни продукти <sup>(2)</sup>,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

## ГЛАВА 1

### ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

#### Член 1

#### Обхват

1. Настоящият регламент се прилага за прозрачна помощ, отпусната на малки и средни предприятия (МСП), които произвеждат, преработват или търгуват с рибни продукти.

<sup>(1)</sup> ОВ L 83, 27.3.1999 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1791/2006 (ОВ L 363, 20.12.2006 г., стр. 1).

<sup>(2)</sup> ОВ L 291, 14.9.2004 г., стр. 3.

2. Настоящият регламент не се прилага за:
- а) помощ, чиито размер е определен на базата на цената или количеството, пусната на пазара продукция;
  - б) помощ за свързани с износа дейности, а именно помощ, която пряко е свързана с изнесените количества, с изграждането и функционирането на дистрибуторска мрежа или с други текущи разходи във връзка с износа;
  - в) помощ, подчинена на преференциално използване на национални продукти за сметка на внесени продукти;
  - г) помощ, предоставена на предприятия в затруднено положение;
  - д) схеми за помощ, които не изключват изрично плащането на индивидуална помощ в полза на предприятие, срещу което има разпореждане за възстановяване в резултат от по-ранно решение на Комисията, с което дадена помощ се обявява за неправомерна и несъвместима с общия пазар;
  - е) *ad hoc* помощ в полза на предприятие, срещу което има разпореждане за възстановяване по силата на по-ранно решение на Комисията, обявяващо дадена помощ за неправомерна и несъвместима с общия пазар.
3. Настоящият регламент не се прилага за помощ за индивидуални проекти, чиито приемливи разходи надхвърлят 2 млн. евро или при които размерът на помощта надвишава 1 млн. евро на получател за година.

## Член 2

### Определения

За целите на настоящия регламент се прилагат следните определения:

- а) „помощ“ означава всяка мярка, която изпълнява всичките критерии, посочени в член 87, параграф 1 от Договора;
- б) „схема за помощ“ означава всеки акт, на чиято основа и без да са изисквани последващи мерки за прилагане, индивидуална помощ може да бъде предоставена на предприятия, определени в този акт по принцип и без да са конкретизирани, и всеки акт, въз основа на който помощ, несвързана с отделен проект, може да бъде отпусната на едно или повече предприятия за неопределен период от време и/или в размер, който не е фиксиран;
- в) „индивидуална помощ“ означава помощ *ad hoc* и предоставяне на помощ на базата на схема за помощ, която подлежи на уведомяване;
- г) „помощ *ad hoc*“ означава индивидуална помощ, която не е предоставена на базата на схема за помощ;
- д) „интензитет на помощта“ означава размерът на помощта, изразен като процент от приемливите разходи;
- е) „рибни продукти“ означава продукти, уловени в морски води или сладководни басейни, и продукти от аквакултури, изброени в член 1 от Регламент (ЕО) № 104/2000;
- ж) „малки и средни предприятия“ (МСП) означава предприятията, определени в член 2, параграф 7 от Регламент (ЕО) № .../2008 на Комисията от 2 юли 2008 година относно прилагане на членове 87 и 88 от Договора за ЕО, определящ някои категории държавни помощи за съвместими с общия пазар <sup>(1)</sup>;
- з) „прозрачна помощ“ означава помощ, за която е възможно да се изчисли точно и предварително брутният еквивалент под формата на субсидия, без да е необходимо да се прави оценка на риска.
- и) „предприятие в затруднено положение“ означава предприятие, което изпълнява следните условия:
  - в случай на дружество с ограничена отговорност, когато първоначално регистрираният му капитал е намалял с повече от половината и повече от една четвърт от този капитал е бил загубен през предходните 12 месеца; или
  - в случай на дружество, при което поне една част от членовете носят неограничена отговорност за дълговете на дружеството, когато повече от половината капитал, посочен в баланса на предприятието, е изразходван и повече от една четвърт от този капитал е бил загубен през предходните 12 месеца, или
  - каквото и да е предприятието по вид, когато отговаря на критериите на националното законодателство за прилагане на процедура по обявяване в несъстоятелност.

<sup>(1)</sup> ОВ L ..., ... 2008 г., стр. ...

## Член 3

**Условия за освобождаване**

1. *Ad hoc* помощта, която изпълнява всички условия по настоящия регламент, е съвместима с общия пазар по смисъла на член 87, параграф 3, буква в) от Договора и се освобождава от задължението за уведомяване съгласно член 88, параграф 3 от Договора, при условие че обобщената информация, предвидена в член 25, параграф 1, е била предоставена и помощта съдържа изрична препратка към настоящия регламент, като посочва неговото заглавие и данните за публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

2. Схемите за помощи, които изпълняват всички условия по настоящия регламент, са съвместими с общия пазар по смисъла на член 87, параграф 3, буква в) от Договора и се освобождават от задължението за уведомяване съгласно член 88, параграф 3 от Договора, при условие че обобщената информация, предвидена в член 25, параграф 1, е била предоставена, всяка индивидуална помощ, която може да бъде отпусната по такава схема, удовлетворява всички разпоредби от настоящия регламент, и че схемата съдържа изрична препратка към настоящия регламент, като посочва неговото заглавие и данните за публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

3. Индивидуални помощи, отпуснати в рамките на схема, посочена в параграф 2, са съвместими с общия пазар по смисъла на член 87, параграф 3, буква в) от Договора и се освобождават от задължението за уведомяване по член 88, параграф 3 от Договора, ако пряко отпуснатите помощи изпълняват всички условия на настоящия регламент, обобщената информация по член 25, параграф 1 е била предоставена и ако мярката за индивидуална помощ съдържа изрична препратка към настоящия регламент, като се посочва неговото заглавие и данните за публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

4. Преди да бъде отпусната каквато и да е помощ по реда на настоящия регламент, държавата-членка проверява съвместимостта на финансираните мерки и последиците от тях с правото на Общността.

5. Всички мерки за помощ се освобождават по настоящия регламент, единствено ако експлицитно осигуряват през периода на отпускане получателите на помощта да спазват правилата на Общата политика в областта на рибарството и ако през посочения период се установи, че получателят не ги съблюдава, то помощта трябва да бъде възстановена пропорционално на сериозността на нарушението.

## Член 4

**Интензитет на помощта и приемливи разходи**

1. За изчисляване на интензитета на помощта всички използвани данни се вземат преди приспадане на данъци и други задължения. Когато помощта не се предоставя като субсидия, то размерът на помощта е нейният еквивалент под

формата на субсидия. Помощта, платима на няколко части, се сконтира до нейната стойност към момента на предоставянето ѝ. Лихвеният процент, който ще се използва за сконтиране, е референтният процент, приложим към датата на отпускане на помощта. В случай че помощта е предоставена чрез освобождаване от данъци или намаляване на бъдещите дължими данъци и при условие че се спазва интензитетът, определен в брутния еквивалент под формата на субсидия, то сконтирането на отделните части от помощта се осъществява въз основа на референтните проценти, приложими към датите, на които отделните данъчни облекчения стават ефективни.

2. Приемливите разходи удовлетворяват изискванията по член 55, параграфи 2 и 5 от Регламент (ЕО) № 1198/2006 и член 26 от Регламент (ЕО) № 498/2007, и се подкрепят с документи, които са ясни и подробни.

## Член 5

**Прозрачност на помощта**

1. Настоящият регламент се прилага само за прозрачни помощи. По-специално следните видове помощи се приемат за прозрачни:

- а) преки субсидии и лихвени облекчения;
- б) помощ под формата на заеми, при които брутният еквивалент под формата на субсидия е изчислен въз основа на референтни проценти в сила към момента на отпускане на помощта и като са взети под внимание обичайни обезпечения и/или необичайни рискове във връзка със заема;
- в) помощ под формата на гаранционни схеми,
  - при които методът за изчисляване на брутния еквивалент под формата на субсидия е бил одобрен, след като Комисията е била уведомена за него, и той се отнася изрично за вида гаранции и съответни операции, които са обхванати от настоящия регламент; или
  - при които брутният еквивалент под формата на субсидия е изчислен въз основа на освободените премии, определени в известието на Комисията относно прилагането на членове 87 и 88 от Договора за ЕО по отношение на държавните помощи под формата на гаранции;
- г) помощ под формата на фискални мерки се счита за прозрачна, ако мерките предвиждат праг, който осигурява приложимото максимално равнище да не се надвишава.

2. Следните видове помощ не се считат за прозрачни:

- а) помощ под формата на внасяне на капитал;

б) помощ под формата на мерки за рисков капитал.

3. Помощ под формата на подлежащи на възстановяване аванси се счита за прозрачна, единствено ако общият размер на подлежащите на възстановяване аванси не надвишава приложимия по настоящия регламент праг. Ако прагът е изразен като интензитет на помощта, общият размер на подлежащите на възстановяване аванси под формата на процент от приемливите разходи няма да надвишава приложимия интензитет на помощта.

#### Член 6

##### Натрупване на помощи

1. С оглед определянето дали индивидуалните прагове за уведомяване, определени в член 1, параграф 3 и максималните интензитети на помощта, посочени в глава 2, се спазват, се взема под внимание общият размер на държавната помощ за подпомаганата дейност или проект независимо дали тя е отпусната от местни, регионални или национални източници или от източници на Общността.

2. Помощ, освободена с настоящия регламент, може да се комбинира с всяка друга помощ, освободена по същия регламент, в степента, в която тези мерки за помощ се отнасят до различни, разграничими и приемливи разходи.

3. Помощ, освободена с настоящия регламент, не се комбинира с друга помощ, освободена по този регламент или помощ *de minimis*, удовлетворяваща условията по Регламент (ЕО) № 875/2007 на Комисията <sup>(1)</sup>, или друго финансиране от Общността във връзка със същите напълно или частично съвпадащи приемливи разходи, ако това натрупване би довело до надхвърляне на най-високия интензитет или размер на помощта, приложим съгласно настоящия регламент.

#### Член 7

##### Стимулиращ ефект

1. Настоящият регламент освобождава само помощи, които имат стимулиращ ефект.

2. Приема се, че една помощ има стимулиращ ефект, ако позволява на получателя да осъществи дейности или проекти, които не би осъществил при отсъствието на такава помощ.

Това условие се счита за изпълнено, ако преди започване на работата по проекта или дейността получателят е подал заявление за помощта в съответната държава-членка.

3. Условието по параграф 2 не се прилага за фискални мерки, които установяват законно право на помощ в съответствие с обективни критерии и без последващо право за вземане на решение от страна на държавата-членка, ако тези фискални мерки са били приети преди започване на работата по подпомаганя проект или дейност.

<sup>(1)</sup> ОВ L 193, 25.7.2007 г., стр. 6.

4. Ако не са изпълнени условията по параграфи 1—3, цялата мярка за помощ няма да бъде освободена съгласно настоящия регламент.

#### ГЛАВА 2

##### КАТЕГОРИИ ПОМОЩ

#### Член 8

##### Помощ за окончателно преустановяване на риболовни дейности

Помощ за окончателно преустановяване на риболовни дейности на риболовни кораби е съвместима с общия пазар по смисъла на член 87, параграф 3, буква в) от Договора и се освобождава от задължението за уведомяване по член 88, параграф 3 от Договора, при условие че:

- а) помощта изпълнява условията по член 23 от Регламент (ЕО) № 1198/2006 и по член 4 от Регламент (ЕО) № 498/2007, както и
- б) размерът на помощта, в еквивалент под формата на субсидия, не надвишава общия процент на публично финансиране, определен в приложение II към Регламент (ЕО) № 1198/2006.

#### Член 9

##### Помощ за временно преустановяване на риболовни дейности

Помощ за временно преустановяване на риболовни дейности на рибари и собственици на риболовни кораби е съвместима с общия пазар по смисъла на член 87, параграф 3, буква в) от Договора и се освобождава от задължението за уведомяване по член 88, параграф 3 от Договора, при условие че:

- а) помощта изпълнява условията по член 24 от Регламент (ЕО) № 1198/2006, както и
- б) размерът на помощта, в еквивалент под формата на субсидия, не надвишава общия процент на публично финансиране, определен в приложение II към Регламент (ЕО) № 1198/2006.

#### Член 10

##### Помощ за социално-икономически компенсации за управлението на риболовния флот

Помощ за финансиране на социално-икономически мерки е съвместима с общия пазар по смисъла на член 87, параграф 3, буква в) от Договора и се освобождава от задължението за уведомяване по член 88, параграф 3 от Договора, при условие че:



- а) помощта изпълнява условията по член 26, параграф 3 и член 27 от Регламент (ЕО) № 1198/2006 и по член 8 от Регламент (ЕО) № 498/2007, както и
- б) размерът на помощта, в еквивалент под формата на субсидия, не надвишава общия процент на публично финансиране, определен в приложение II към Регламент (ЕО) № 1198/2006.

#### Член 11

##### Помощ за инвестиции в производството на аквакултура

Помощ за инвестиции в производството на аквакултура е съвместима с общия пазар по смисъла на член 87, параграф 3, буква в) от Договора и се освобождава от задължението за уведомяване по член 88, параграф 3 от Договора, при условие че:

- а) помощта изпълнява условията по членове 28 и 29 от Регламент (ЕО) № 1198/2006 и по членове 9 и 10 от Регламент (ЕО) № 498/2007, както и
- б) размерът на помощта, в еквивалент под формата на субсидия, не надвишава общия процент на публично финансиране, определен в приложение II към Регламент (ЕО) № 1198/2006.

#### Член 12

##### Помощ за мерки, свързани с водната околна среда

Помощ за компенсиране за използването на методи за производство на аквакултура, допринасящи за защитата и подобряването на околната среда и опазването на природата, е съвместима с общия пазар по смисъла на член 87, параграф 3, буква в) от Договора и се освобождава от задължението за уведомяване по член 88, параграф 3 от Договора, при условие че:

- а) помощта изпълнява условията по членове 28 и 30 от Регламент (ЕО) № 1198/2006 и по член 11 от Регламент (ЕО) № 498/2007, както и
- б) размерът на помощта, в еквивалент под формата на субсидия, не надвишава общия процент на публично финансиране, определен в приложение II към Регламент (ЕО) № 1198/2006.

#### Член 13

##### Помощ за мерки за здравеопазване

Помощ за компенсиране на фермери, производители на черупчести мекотели, за временно преустановяване на събирането на отглеждани във фермите черупчести мекотели, е съвместима с общия пазар по смисъла на член 87, параграф 3, буква в) от

Договора и се освобождава от задължението за уведомяване по член 88, параграф 3 от Договора, при условие че:

- а) помощта изпълнява условията по членове 28 и 31 от Регламент (ЕО) № 1198/2006, както и
- б) размерът на помощта, в еквивалент под формата на субсидия, не надвишава общия процент на публично финансиране, определен в приложение II към Регламент (ЕО) № 1198/2006.

#### Член 14

##### Помощ за мерки по отношение на здравето на животните

Помощ за мерки по отношение на здравето на животните е съвместима с общия пазар по смисъла на член 87, параграф 3, буква в) от Договора и се освобождава от задължението за уведомяване по член 88, параграф 3 от Договора, при условие че:

- а) помощта изпълнява условията по членове 28 и 32 от Регламент (ЕО) № 1198/2006 и по член 12 от Регламент (ЕО) № 498/2007, както и
- б) размерът на помощта, в еквивалент под формата на субсидия, не надвишава общия процент на публично финансиране, определен в приложение II към Регламент (ЕО) № 1198/2006.

#### Член 15

##### Помощ за риболов във вътрешни водоеми

Помощ за риболов във вътрешни водоеми е съвместима с общия пазар по смисъла на член 87, параграф 3, буква в) от Договора и се освобождава от задължението за уведомяване по член 88, параграф 3 от Договора, при условие че:

- а) помощта изпълнява условията по член 33 от Регламент (ЕО) № 1198/2006 и по член 13 от Регламент (ЕО) № 498/2007, както и
- б) размерът на помощта, в еквивалент под формата на субсидия, не надвишава общия процент на публично финансиране, определен в приложение II към Регламент (ЕО) № 1198/2006.

#### Член 16

##### Помощ за преработка и пускане на пазара

Помощ за преработка и пускане на пазара на рибни продукти е съвместима с общия пазар по смисъла на член 87, параграф 3, буква в) от Договора и се освобождава от задължението за уведомяване по член 88, параграф 3 от Договора, при условие че:

- а) помощта изпълнява условията по член 34 и 35 от Регламент (ЕО) № 1198/2006, и по член 14 от Регламент (ЕО) № 498/2007, както и
- б) размерът на помощта, в еквивалент под формата на субсидия, не надвишава общия процент на публично финансиране, определен в приложение II към Регламент (ЕО) № 1198/2006.

#### Член 17

##### Помощ за колективни дейности

Помощ за мерки от общ интерес, които се осъществяват с активната подкрепа на самите оператори или на организации, действащи от името на производителите или други организации, признати от държавата-членка, е съвместима с общия пазар по смисъла на член 87, параграф 3, буква в) от Договора и се освобождава от задължението за уведомяване по член 88, параграф 3 от Договора, при условие че:

- а) помощта изпълнява условията по членове 36 и 37 от Регламент (ЕО) № 1198/2006 и по член 15 от Регламент (ЕО) № 498/2007, както и
- б) размерът на помощта, в еквивалент под формата на субсидия, не надвишава общия процент на публично финансиране, определен в приложение II към Регламент (ЕО) № 1198/2006.

#### Член 18

##### Помощ за мерки, предназначени за закрила и развитие на водната фауна и флора

Помощ за мерки от общ интерес, предназначени за закрила и развитие на водната фауна и флора, като същевременно се подобрява водната околна среда, е съвместима с общия пазар по смисъла на член 87, параграф 3, буква в) от Договора и се освобождава от задължението за уведомяване по член 88, параграф 3 от Договора, при условие че:

- а) помощта изпълнява условията по членове 36 и 38 от Регламент (ЕО) № 1198/2006 и по член 16 от Регламент (ЕО) № 498/2007, както и
- б) размерът на помощта, в еквивалент под формата на субсидия, не надвишава общия процент на публично финансиране, определен в приложение II към Регламент (ЕО) № 1198/2006.

#### Член 19

##### Помощ за инвестиции в рибарски пристанища, кейове за разтоварване и покрити лодкостоянки

Помощ за инвестиции в рибарски пристанища, кейове за разтоварване и покрити лодкостоянки е съвместима с общия пазар по

смисъла на член 87, параграф 3, буква в) от Договора и се освобождава от задължението за уведомяване по член 88, параграф 3 от Договора, при условие че:

- а) помощта изпълнява условията по членове 36 и 39 от Регламент (ЕО) № 1198/2006 и по член 17 от Регламент (ЕО) № 498/2007, както и
- б) размерът на помощта, в еквивалент под формата на субсидия, не надвишава общия процент на публично финансиране, определен в приложение II към Регламент (ЕО) № 1198/2006.

#### Член 20

##### Помощ за разработване на нови пазари и рекламни кампании

Помощ за мерки от общ интерес, предназначени за изпълнението на политика за повишаване на качеството и стойността, за разработване на нови пазари или организиране на рекламни кампании за рибни продукти и продукти на аквакултурата, е съвместима с общия пазар по смисъла на член 87, параграф 3, буква в) от Договора и се освобождава от задължението за уведомяване по член 88, параграф 3 от Договора, при условие че:

- а) помощта изпълнява условията по членове 36 и 40 от Регламент (ЕО) № 1198/2006 и по член 18 от Регламент (ЕО) № 498/2007, както и
- б) размерът на помощта, в еквивалент под формата на субсидия, не надвишава общия процент на публично финансиране, определен в приложение II към Регламент (ЕО) № 1198/2006.

#### Член 21

##### Помощ за пилотни проекти

Помощ за пилотни проекти е съвместима с общия пазар по смисъла на член 87, параграф 3, буква в) от Договора и се освобождава от задължението за уведомяване по член 88, параграф 3 от Договора, при условие че:

- а) помощта изпълнява условията по членове 36 и 41 от Регламент (ЕО) № 1198/2006 и по член 19 от Регламент (ЕО) № 498/2007, както и
- б) размерът на помощта, в еквивалент под формата на субсидия, не надвишава общия процент на публично финансиране, определен в приложение II към Регламент (ЕО) № 1198/2006.

## Член 22

**Помощ за модификация с цел пренасочване на риболовни съдове**

Помощ за модификация с цел пренасочване на риболовни съдове под флага на държава-членка и регистриране в Общността за целите на обучение или извършване на проучвания в сектора на рибарството, или за други дейности извън сферата на риболова, е съвместима с общия пазар по смисъла на член 87, параграф 3, буква в) от Договора и се освобождава от задължението за уведомяване по член 88, параграф 3 от Договора, при условие че:

- а) помощта изпълнява условията по членове 36 и 42 от Регламент (ЕО) № 1198/2006 и по член 20 от Регламент (ЕО) № 498/2007, както и
- б) размерът на помощта, в еквивалент под формата на субсидия, не надвишава общия процент на публично финансиране, определен в приложение II към Регламент (ЕО) № 1198/2006.

## Член 23

**Помощ за техническо съдействие**

Помощ за техническо съдействие е съвместима с общия пазар по смисъла на член 87, параграф 3, буква в) от Договора и се освобождава от задължението за уведомяване по член 88, параграф 3 от Договора, при условие че:

- а) помощта изпълнява условията по член 46, параграфи 2 и 3 от Регламент (ЕО) № 1198/2006, както и
- б) размерът на помощта, в еквивалент под формата на субсидия, не надвишава общия процент на публично финансиране, определен в приложение II към Регламент (ЕО) № 1198/2006.

## Член 24

**Освобождаване от данъци в съответствие с Директива 2003/96/ЕО**

1. Приложимото към целия сектора на рибарството освобождаване от данъци, което държава-членка въведе по силата на и в съответствие с член 14 от Директива 2003/96/ЕО и до степента, в която съставлява държавна помощ, е съвместимо с общия пазар и не подлежи на задължението за уведомяване по член 88, параграф 3 от Договора.

2. Екологични помощи под формата на освобождаване от данъци или намаления, приложими за риболова в сладководни басейни, както и за рибовъдни дейности, които държавите-членки имат право да въведат по силата на член 15 от Директива 2003/96/ЕО, са съвместими с общия пазар и не подлежат на задължението за уведомяване по член 88, параграф 3 от Договора, при условие че те се отпускат за

период по-малък от 10 години. След изтичането на тези 10 години държавите-членки следва да оценят отново целесъобразността на съответните мерки за помощ.

Получателят на данъчното намаление следва да плати поне минималното ниво на данъчно облагане на Общността, определено в посочената директива.

## ГЛАВА 3

**ОБЩИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ**

## Член 25

**Прозрачност и наблюдение**

1. След влизане в сила на схема за помощ или след предоставяне на помощ *ad hoc*, освободена съгласно настоящия регламент, съответната държава-членка изпраща до Комисията обобщена информация за мярката за помощ. Информацията се предоставя в електронен формат чрез определената компютърна програма на Комисията и във вида, посочен в приложение I.

Комисията потвърждава получаването на обобщената информация в най-кратък срок.

Обобщената информация, предоставена от държавите-членки съгласно параграф 1 следва да бъде публикувана в *Официален вестник на Европейския съюз* и на уебсайта на Комисията.

2. След влизане в сила на дадена схема за помощ или след отпускане на *ad hoc* помощ, освободена по силата на настоящия регламент, държавата-членка публикува в интернет пълният текст на мярката за помощ, като посочват критериите и условията, при които се отпуска помощта, както и името на органа, който я предоставя. Държавата-членка трябва да гарантира, че пълният текст на мярката за помощ е достъпен в Интернет, докато тя е в сила. Обобщената информация, предоставена от държавата-членка съгласно параграф 1 посочва интернет адрес, който води директно до пълния текст на мярката за помощ. Този интернет адрес се предоставя също така и в годишния доклад, предоставен по параграф 4.

3. При предоставяне на индивидуална помощ, освободена по настоящия регламент, с изключение на помощ под формата на фискални мерки, актът за отпускане на помощта съдържа изрично позоваване на конкретните разпоредби от настоящия регламент, засегнати от този акт, на националното законодателство, което гарантира спазването на съответните разпоредби от настоящия регламент, и на интернет адреса, посочен в параграф 2.

4. В съответствие с глава III от Регламент (ЕО) № 794/2004 на Комисията <sup>(1)</sup> държавите-членки съставят доклад в електронен формат за прилагането на настоящия регламент за всяка цяла година или всяка част от годината, през която се е прилагал този регламент.

<sup>(1)</sup> ОВ L 140, 30.4.2004 г., стр. 1.

5. Държавите-членки съхраняват подробни данни по отношение на всяка *ad hoc* помощ или индивидуална помощ по схема за помощ, освободена по настоящия регламент. Тези данни съдържат цялата информация, необходима за установяване спазването на условията по настоящия регламент, включително данни за статута на всяко предприятие, чието право за помощ или облекчения се определя от статута му на МСП, информация за стимулиращия ефект на помощта и за установяване на точния размер на приемливите разходи за целите на прилагането на настоящия регламент.

6. Данните по отношение на индивидуалните помощи се съхраняват 10 години от датата, на която е отпусната помощта, а по отношение на схема за помощ — 10 години от датата, на която е отпусната последната помощ по схемата.

7. Комисията извършва редовен контрол на мерките за помощ, за които е била информирана по силата на параграф 1.

8. По писмено искане на Комисията съответната държава-членка ѝ предоставя в рамките на срок, който може да е определен в искането, цялата информация, считана от Комисията за необходима с оглед наблюдение на прилагането на настоящия регламент.

Ако тази информация не се предостави в рамките на посочения срок или на определен по взаимно съгласие срок, Комисията изпраща повторно писмо на държавата-членка с нов срок за предоставяне на данните. Ако въпреки второто писмо съответната държава-членка не предостави исканата информация и след като Комисията е дала възможност на държавата-членка да изложи становището си, Комисията има право да приеме решение, че трябва да бъде уведомявана за всички бъдещи мерки за индивидуална помощ, приети въз основа на схемата.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 22 юли 2008 година.

За Комисията  
Жозе Борж  
Член на Комисията

## Член 26

### Преходни разпоредби

1. Уведомленията, по които не е взето решение към момента на влизане в сила на настоящия регламент, подлежат на оценяване в съответствие с разпоредбите от него. Ако условията на настоящия регламент не са изпълнени, Комисията разглежда посочените по-горе уведомления в съответствие с Насоките на Общността за държавна помощ в сектора на рибарството.

Помощ, за която е направено уведомление преди влизането в сила на настоящия регламент или която е отпусната преди тази дата при липса на разрешение на Комисията и в нарушение на задължението за уведомяване по член 88, параграф 3 от Договора, е съвместима с общия пазар по смисъла на член 87, параграф 3, буква в) от Договора и се освобождава, ако изпълнява определените в член 3 от настоящия регламент условия, с изключение на задължението за изрично посочване на настоящия регламент и на идентификационния номер на Комисията. Всяка помощ, която не отговаря на тези условия, се оценява от Комисията съобразно съответните рамки, насоки, съобщения и известия.

2. Схеми за помощ, освободени по настоящия регламент, остават такива в рамките на преходен период от шест месеца след датата, която е предвидена във втория параграф от член 27.

## Член 27

### Влизане в сила и приложимост

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Той се прилага до 31 декември 2013 г.

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

**Формуляр за обобщена информация, която се предоставя при прилагане на схема за помощ, освободена по силата на настоящия регламент, или при отпускане на освободена в съответствие с настоящия регламент *ad hoc* помощ, която не е част от схема за помощ**

1. Държава-членка:
  2. Регион/Орган, който отпуска помощта:
  3. Наименование на схемата за помощ/име на дружеството, което получава *ad hoc* помощ:
  4. Правно основание:
  5. Планирани годишни разходи по схемата или размер на отпуснатата *ad hoc* помощ:
  6. Максимален интензитет на помощта:
  7. Дата на влизане в сила:
  8. Срок на схемата или на отпуснатата индивидуална помощ (не по-късно от 30 юни 2014 г.); посочете:
    - по схемата: датата, до която може да бъде отпускана помощ:
    - в случай на *ad hoc* помощ: предвидена дата за изплащане на последната част:
  9. Цел на помощта:
  10. Посочете кой/кои от член/членове 8 до 24 се прилага/т:
  11. Относно дейност:
  12. Име и адрес на органа, който отпуска помощта:
  13. Интернет адрес, където може да се намери пълният текст на схемата или критериите и условията, при които се отпуска *ad hoc* помощ извън схема за помощ:
  14. Основание: посочете основанието, поради което е била съставена държавна схема за помощ вместо подпомагане в рамките на Европейския фонд за рибарство:
-

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

**Форма на периодичния доклад, който се представя на Комисията**

Във връзка със задължението за представяне на доклади пред Комисията по реда на регламенти за групови изключения, приети въз основа на Регламент (ЕО) № 994/98 на Съвета, държавите-членки предоставят по електронен път определената по-долу информация във връзка с всички мерки за помощ, обхванати от настоящия регламент, и във формата, съобщен на държавите-членки от Комисията.

1. Държава-членка:
  2. Наименование:
  3. Номер на помощта:
  4. Година на изтичане:
  5. Цел на помощта:
  6. Брой получатели:
  7. Категория помощ (например пряка субсидия, заем с намален лихвен процент и др.):
  8. Общи годишни разходи:
  9. Забележки:
-



## РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 737/2008 НА КОМИСИЯТА

от 28 юли 2008 година

за определяне на референтните лаборатории на Общността за болести по ракообразните, бяс и туберкулоза по говедата, за установяване на допълнителни отговорности и задачи на референтните лаборатории на Общността за бяс и за туберкулоза по говедата и за изменение на приложение VII към Регламент (ЕО) № 882/2004 на Европейския парламент и на Съвета

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 882/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 година относно официалния контрол, провеждан с цел осигуряване на проверка на съответствието със законодателството в областта на фуражите и храните и правилата за опазване здравето на животните и хуманното отношение към животните<sup>(1)</sup>, и по-специално член 32, параграфи 5 и 6 от него,

като взе предвид Директива 2006/88/ЕО на Съвета от 24 октомври 2006 година относно ветеринарномедицинските изисквания за аквакултури и продукти от тях и за предотвратяване и борба с някои болести по водните животни<sup>(2)</sup>, и по-специално член 55, параграф 1 от нея,

като има предвид, че:

- (1) Регламент (ЕО) № 882/2004 определя общите задачи, задължения и изисквания за референтните лаборатории на Общността за фуражи и храни и за здравето на животните. Референтните лаборатории на Общността за здраве на животните и живи животни са изброени в част II от приложение VII към посочения регламент.
- (2) Директива 2006/88/ЕО определя ветеринарномедицинските изисквания за пускане на пазара и за внос и транзитно преминаване през територията на Общността на аквакултури и продукти от тях, както и някои минимални мерки за превенция и контрол на определени заболявания по тези животни. Съгласно посочената директива референтните лаборатории на Общността за болести по водните животни спазват функциите и задълженията, определени в част I на приложение VI към нея.

(3) След приключване на процедурата по подбор в рамките на процеса за определяне, Centre for Environment, Fisheries & Aquaculture Science (Cefas), Weymouth Laboratory, Обединеното кралство, следва да бъде определена за референтна лаборатория на Общността за болести по ракообразните.

(4) След приключване на процедурата по подбор в рамките на процеса за определяне, Laboratoire d'études sur la rage et la pathologie des animaux sauvages of the Agence Française de Sécurité Sanitaire des Aliments (AFSSA), Нанси, Франция, следва да бъде определена за референтна лаборатория на Общността за бяс.

(5) След приключване на процедурата по подбор в рамките на процеса за определяне, Laboratorio de Vigilancia Veterinaria (VISAVET) of the Facultad de Veterinaria, Universidad Complutense de Madrid, Мадрид, Испания, следва да бъде определена за референтна лаборатория на Общността за туберкулоза по говедата.

(6) Референтните лаборатории на Общността за болести по ракообразните, бяс и туберкулоза по говедата се определят за първоначален период от пет години, считано от 1 юли 2008 г., с цел да се предостави възможност за оценка на тяхната дейност и пригодността им.

(7) В допълнение към общите функции и задължения, посочени в член 32, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 882/2004, и с цел да се гарантира по-висока степен на координация, някои специфични отговорности и задачи, свързани с характеристиките на агентите, причиняващи болестта, следва да бъдат поемани на равнище на Общността. Следователно посочените допълнителни отговорности и задачи следва да бъдат определени в настоящия регламент за референтните лаборатории на Общността за бяс и за туберкулоза по говедата.

(8) Част II от приложение VII към Регламент (ЕО) № 882/2004 следва да бъде съответно изменена.

(9) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Постоянния комитет по хранителната верига и здравето на животните,

<sup>(1)</sup> ОВ L 165, 30.4.2004 г., стр. 1; поправен в ОВ L 191, 28.5.2004 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 301/2008 на Съвета (ОВ L 97, 9.4.2008 г., стр. 85).

<sup>(2)</sup> ОВ L 328, 24.11.2006 г., стр. 14. Директива, изменена с Директива 2008/53/ЕО на Комисията (ОВ L 117, 1.5.2008 г., стр. 27).

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

*Член 1*

За Референтна лаборатория на Общността за болести по ракообразните за периода от 1 юли 2008 г. до 30 юни 2013 г. се определя The Centre for Environment, Fisheries & Aquaculture Science (Cefas), Weymouth Laboratory, Обединеното кралство.

*Член 2*

За Референтна лаборатория на Общността за бяс за периода от 1 юли 2008 г. до 30 юни 2013 г. се определя Laboratoire d'études sur la rage et la pathologie des animaux sauvages of the Agence Française de Sécurité Sanitaire des Aliments (AFSSA), Нанси, Франция.

Някои отговорности и задачи за посочената лаборатория са посочени в приложение I.

*Член 3*

За Референтна лаборатория на Общността за туберкулоза по говедата за периода от 1 юли 2008 г. до 30 юни 2013 г. се определя Laboratorio de Vigilancia Veterinaria (VISAVET), Facultad de Veterinaria, Universidad Complutense de Madrid, Мадрид, Испания.

Някои отговорности и задачи за посочената лаборатория са посочени в приложение II.

*Член 4*

В част II от приложение VII към Регламент (ЕО) № 882/2004 се добавят следните точки 15, 16 и 17:

„15. Референтна лаборатория на Общността за болести по ракообразните

Centre for Environment, Fisheries & Aquaculture Science (Cefas)

Weymouth Laboratory

The Nothe

Barrack Road

Weymouth

Dorset DT4 8UB

Обединеното кралство

16. Референтна лаборатория на Общността за бяс

AFSSA — Laboratoire d'études sur la rage et la pathologie des animaux sauvages, Nancy, France

54220 Malzéville

Франция

17. Референтна лаборатория на Общността за туберкулоза по говедата

VISAVET — Laboratorio de vigilancia veterinaria, Facultad de Veterinaria, Universidad Complutense de Madrid

Avda. Puerta de Hierro, s/n. Ciudad Universitaria

28040 Madrid

Испания“

*Член 5*

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 28 юли 2008 година.

За Комисията

Androulla VASSILIOU

Член на Комисията



## ПРИЛОЖЕНИЕ I

**НЯКОИ ОТГОВОРНОСТИ И ЗАДАЧИ НА РЕФЕРЕНТНАТА ЛАБОРАТОРИЯ НА ОБЩНОСТТА ЗА БЯС**

В допълнение към основните функции и задължения на референтните лаборатории на Общността в областта на здравето на животните, съгласно член 32, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 882/2004, Референтната лаборатория на Общността за бяс поема отговорностите и задачите, посочени в точки от 1 до 5.

1. Да координира, като се консултира с Комисията, използваните в държавите-членки методи за диагностика на бяс, по-конкретно като:
  - а) определя типа, съхранява и доставя шамове на вируса на бяс;
  - б) подготвя, контролира и доставя международни стандартни серуми и други референтни реагенти на националните референтни лаборатории, с цел да се стандартизират тестовете и реагентите, използвани в държавите-членки;
  - в) валидира референтни реагенти, включително антигени и международни стандартни серуми, предоставени от националните референтни лаборатории;
  - г) изгражда и поддържа банка за серуми и набор от вируси на бяс и поддържа база данни с изолирани шамове от територията на Общността, включително тяхната типологизация;
  - д) организира периодични сравнителни проверки на диагностични процедури на равнище Общност и извършва проверки за вешина на националните референтни лаборатории;
  - е) събира и сверява данни и информация за използваните диагностични методи и резултатите от извършваните в Общността тестове;
  - ж) определя характеристиките на вирусите на бяс с най-съвременните налични методи, за да се даде възможност за по-добро разбиране на епидемиологията на посочената болест;
  - з) следи развитието в областта на надзора, епидемиологията и профилактиката на бяс в целия свят;
  - и) придобива задълбочени познания за подготовката и използването на продукти на ветеринарната имунология, използвани за ликвидиране и контрол на бяс, включително оценка на ваксините.
2. Да улесни хармонизирането на техниките, използвани на цялата територия на Общността, по-конкретно чрез определяне на стандартни методологии за извършване на тестове.
3. Да организира работни срещи, предназначени за националните референтни лаборатории, както е договорено според работната програма и годишния бюджет, посочени в членове от 2 до 4 от Регламент (ЕО) № 156/2004 на Комисията <sup>(1)</sup>, включително обучения на експерти от държавите-членки и, когато е целесъобразно, от трети страни, във връзка с новите аналитични методологии.
4. Да предоставя техническа помощ на Комисията и, по нейно искане, да участва в международни форуми, свързани с болестта бяс, отнасящи се по-конкретно до стандартизацията на аналитичните диагностични методи и тяхното прилагане.
5. Да извършва изследователски дейности и винаги, когато е възможно, да координира изследователски дейности, насочени към по-успешен контрол и ликвидиране на болестта бяс, по-конкретно като:
  - а) провежда или сътрудничи на националните лаборатории при провеждането на проучвания за валидиране на тестове;
  - б) предоставя експертно мнение на Комисията и събира информация и доклади, свързани с дейностите на референтната лаборатория на Общността.

<sup>(1)</sup> ОВ L 27, 30.1.2004 г., стр. 5.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

**НЯКОИ ОТГОВОРНОСТИ И ЗАДАЧИ НА РЕФЕРЕНТНАТА ЛАБОРАТОРИЯ НА ОБШНОСТТА ЗА ТУБЕРКУЛОЗА ПО ГОВЕДАТА**

В допълнение към основните функции и задължения на референтните лаборатории на Общността в областта на здравето на животните, съгласно член 32, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 882/2004, Референтната лаборатория на Общността за туберкулоза по говедата поема отговорностите и задачите, посочени в точки от 1 до 5.

1. Да координира, като се консултира с Комисията, използваните в държавите-членки методи за диагностика на туберкулозата по говедата, по-конкретно като:
    - а) определя типа, съхранява и доставя щамове на *Mycobacterium sp.*, причиняващи туберкулоза при животните;
    - б) подготвя, контролира и доставя референтни реагенти на националните референтни лаборатории, с цел да се стандартизират тестовете и реагентите, използвани в държавите-членки;
    - в) валидира референтни реагенти, включително антигени и туберкулини, предоставени от националните референтни лаборатории за туберкулоза по говедата;
    - г) изгражда и поддържа набор от *Mycobacterium sp.*, причиняващи туберкулоза при животните, и поддържа база данни с изолирани щамове от територията на Общността, включително тяхната типологизация;
    - д) организира периодични сравнителни проверки на диагностични процедури на равнище Общност и извършва проверки за вешина на националните референтни лаборатории;
    - е) събира и сверява данни и информация за използваните диагностични методи и резултатите от извършваните в Общността тестове;
    - ж) определя характеристиките на *Mycobacterium sp.*, причиняващи туберкулоза при животните, с най-съвременните налични методи, за да се даде възможност за по-добро разбиране на епидемиологията на посочената болест;
    - з) следи развитието в областта на надзора, епидемиологията и профилактиката на туберкулозата по говедата в целия свят;
    - и) придобива задълбочени познания за подготовката и използването на продукти на ветеринарната имунология, използвани за ликвидиране и контрол на туберкулозата по говедата, включително оценка на ваксините.
  2. Да улесни хармонизирането на техниките, използвани на цялата територия на Общността, по-конкретно чрез определяне на стандартни методологии за извършване на тестове.
  3. Да организира работни срещи, предназначени за националните референтни лаборатории, както е договорено според работната програма и годишния бюджет, посочени в членове от 2 до 4 от Регламент (ЕО) № 156/2004, включително обучения на експерти от държавите-членки и, когато е целесъобразно, от трети страни, във връзка с новите аналитични методологии.
  4. Да предоставя техническа помощ на Комисията и, по нейно искане, да участва в международни форуми, свързани с диагностиката на туберкулозата по говедата, отнасящи се по-конкретно до стандартизацията на аналитичните диагностични методи и тяхното прилагане.
  5. Да извършва изследователски дейности и винаги, когато е възможно, да координира изследователски дейности, насочени към по-успешен контрол и ликвидиране на туберкулозата по говедата, по-конкретно като:
    - а) провежда или сътрудничи на националните лаборатории при провеждането на проучвания за валидиране на тестове;
    - б) предоставя експертно мнение на Комисията и събира информация и доклади, свързани с дейностите на референтната лаборатория на Общността.
-

## РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 738/2008 НА КОМИСИЯТА

от 28 юли 2008 година

за изменение за дванадесети път на Регламент (ЕО) № 1763/2004 относно налагането на някои ограничителни мерки в подкрепа на ефективното изпълнение на мандата на Международния трибунал за бивша Югославия (МТБЮ)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като все предвид Регламент (ЕО) № 1763/2004 на Съвета от 11 октомври 2004 година относно налагането на някои ограничителни мерки в подкрепа на ефективното изпълнение на мандата на Международния трибунал за бивша Югославия (МТБЮ) <sup>(1)</sup>, и по-специално член 10, буква а) от него,

като има предвид, че:

- (1) Приложение I към Регламент (ЕО) № 1763/2004 посочва лицата, обхванати от замразяването на средства и икономически ресурси съгласно този регламент.
- (2) Комисията е упълномощена да измени това приложение, като вземе предвид решенията на Съвета за прилагане на

Обща позиция 2004/694/ОВППС на Съвета от 11 октомври 2004 година за по-нататъшни мерки в подкрепа на ефективното изпълнение на мандата на Международния трибунал за престъпленията в бивша Югославия <sup>(2)</sup>. Решение 2008/613/ОВППС на Съвета <sup>(3)</sup> от 24 юли 2008 г. прилага тази обща позиция. Приложение I към Регламент (ЕО) № 1763/2004 следва да бъде съответно изменено,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

## Член 1

Приложение I към Регламент (ЕО) № 1763/2004 се изменя, както е посочено в приложението към настоящия регламент.

## Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 28 юли 2008 година.

За Комисията

Eneko LANDÁBURU

Генерален директор на Генерална дирекция „Външни отношения“

<sup>(1)</sup> ОВ L 315, 14.10.2004 г., стр. 14. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 789/2007 на Комисията (ОВ L 175, 5.7.2007 г., стр. 27).

<sup>(2)</sup> ОВ L 315, 14.10.2004 г., стр. 52. Обща позиция, последно изменена с Обща позиция 2007/635/ОВППС (ОВ L 256, 2.10.2007 г., стр. 30).

<sup>(3)</sup> ОВ L 197, 25.7.2008 г., стр. 63.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Следното лице следва да бъде заличено от приложение I към Регламент (ЕО) № 1763/2004:

Zurpljanin, Stojan. Дата на раждане: 22.9.1951 г. Място на раждане: Kotor Varos, Босна и Херцеговина. Националност: Босна и Херцеговина.

**РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 739/2008 НА КОМИСИЯТА****от 28 юли 2008 година****за забрана на риболова на северен пагел в зони VI, VII и VIII на ICES (води на Общността и води, които не са под суверенитета или юрисдикцията на трети държави) от страна на съдове под флага на държава-членка, с изключение на Испания, Франция, Ирландия и Обединеното кралство**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 2371/2002 на Съвета от 20 декември 2002 г. относно опазването и устойчивата експлоатация на рибните ресурси в рамките на общата политика в областта на рибарството<sup>(1)</sup>, и по-специално член 26, параграф 4 от него,като взе предвид Регламент (ЕИО) № 2847/93 на Съвета от 12 октомври 1993 г. относно установяването на система за контрол, приложима към общата политика в областта на рибарството<sup>(2)</sup>, и по-специално член 21, параграф 3 от него,

като има предвид, че:

- (1) Регламент (ЕО) № 2015/2006 на Съвета от 19 декември 2006 г. за определяне на риболовните възможности за 2007 г. и 2008 г. за общностните риболовни кораби за някои дълбоководни рибни запаси<sup>(3)</sup> определя квотите за 2007 г. и 2008 г.
- (2) Съгласно получената от Комисията информация с улова на посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас от страна на риболовни съдове, плаващи под флага на или регистрирани в посочените в същото приложение държави-членки, е изчерпана отпуснатата за 2008 г. квота.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 28 юли 2008 година.

- (3) Следователно е необходимо да се забрани риболовът на този запас, както и съхраняването му на борда, трансбордирането му и разтоварването му на суша,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

**Член 1****Изчерпване на квотата**

Квотата за риболов на определения в приложението към настоящия регламент запас, отпусната за 2008 г. на посочените в същото приложение държави-членки, се счита за изчерпана.

**Член 2****Забрани**

Забранява се риболовът на посочения в приложението към настоящия регламент запас от страна на съдове, плаващи под флага на или регистрирани в посочената в същото приложение държава-членка. Забранява се също така да се съхранява на борда, трансбордира или разтоварва на суша този рибен запас, уловен от посочените съдове.

**Член 3****Влизане в сила**Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

За Комисията

Fokion FOTIADIS

Генерален директор на Генерална дирекция  
„Рибарство и морско дело“

<sup>(1)</sup> ОВ L 358, 31.12.2002, стр. 59. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 865/2007 (ОВ L 192, 24.7.2007 г., стр. 1).

<sup>(2)</sup> ОВ L 261, 20.10.1993 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1098/2007 (ОВ L 248, 22.9.2007 г., стр. 1).

<sup>(3)</sup> ОВ L 384, 29.12.2006 г., стр. 28. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 541/2008 на Комисията (ОВ L 157, 17.6.2008 г., стр. 23).

## ПРИЛОЖЕНИЕ

№	03/DSS
Държава-членка	ВСИЧКИ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ С ИЗКЛЮЧЕНИЕ НА Испания, Франция, Ирландия и Обединеното кралство
Запас	SBR/678-
Вид	Северен пагел ( <i>Pagellus bogaraveo</i> )
Зона	Води на Общността и води, които не са под суверенитета или юрисдикцията на трети държави в зони VI, VII и VIII на ICES

## РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 740/2008 НА КОМИСИЯТА

от 29 юли 2008 година

за изменение на Регламент (ЕО) № 1418/2007 по отношение на процедурите, които трябва да се следват при износа на отпадъци в някои страни

(текст от значение за ЕИП)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1013/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 14 юни 2006 г. относно превози на отпадъци<sup>(1)</sup>, и по-специално трета алинея от член 37, параграф 2 от него,

след консултация със заинтересованите страни,

като има предвид, че:

- (1) Следва да бъдат отстранени всички неясноти по отношение на прилагането на член 18 от Регламент (ЕО) № 1013/2006 към превози на отпадъци, когато дадена страна в отговора си към искането на Комисията в съответствие с първа алинея от член 37, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1013/2006 е посочила, че няма да забранява тези превози, нито ще прилага към тях процедурата за предварителна писмена нотификация и съгласие, както е описана в член 35 от посочения регламент.
- (2) Комисията получи отговори от Босна и Херцеговина, Иран и Того на писмените си искания да потвърдят в писмена форма, че отпадъци, включени в приложение III или IIIA към Регламент (ЕО) № 1013/2006 и чийто внос не е забранен съгласно член 36 от същия, могат да бъдат изнасяни от Общността за оползотворяване в посочените страни и да посочат кои контролни процедури ще се следват, ако изобщо се предвиждат такива. Комисията получи също така допълнителна информация, свързана с Кот д'Ивоар, Малайзия, Молдова<sup>(2)</sup>, Русия и Украйна. Следователно приложението към Регламент (ЕО) № 1418/2007 на Комисията<sup>(3)</sup> следва да бъде изменено, за да вземе това предвид.

- (3) Правителството на Лихтенщайн подчерта, че Лихтенщайн трябва да се разглежда като страна, за която се прилага Решението на ОИСР. Следователно член 37, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1013/2006 не се прилага за посочената страна и позиция „Лихтенщайн“ следва да бъде заличена от приложението към Регламент (ЕО) № 1418/2007.

- (4) Регламент (ЕО) № 1418/2007 следва да бъде съответно изменен,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

## Член 1

Регламент (ЕО) № 1418/2007 се изменя, както следва:

1. Добавя се следният член 1а:

## „Член 1а

Когато дадена страна в отговора си на писмено искане, изпратено от Комисията в съответствие с първа алинея от член 37, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1013/2006, отбеляза, че по отношение на някои превози на отпадъци тя няма да налага забрана, нито ще прилага процедурата за предварителна писмена нотификация и съгласие, както е описана в член 35 от посочения регламент, за такива превози се прилага *mutatis mutandis* член 18 от посочения регламент.“

2. Приложението към Регламент (ЕО) № 1418/2007 се изменя в съответствие с приложението към настоящия регламент.

## Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на четиринадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Той се прилага от датата на влизането му в сила.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 29 юли 2008 година.

За Комисията

Peter MANDELSON

Член на Комисията

(1) ОВ L 190, 12.7.2006 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 669/2008 на Комисията (ОВ L 188, 16.7.2008 г., стр. 7).

(2) Кратката форма „Молдова“ се използва за означаване на Република Молдова.

(3) ОВ L 316, 4.12.2007 г., стр. 6.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

ЗАБЕЛЕЖКА: Член 18 от Регламент (ЕО) № 1013/2006 се прилага за колони в) и г) в приложението към Регламент (ЕО) № 1418/2007 по силата на член 1 от настоящия регламент.

1. В текста преди информацията по страни, буква г) се заменя със следното:

„г) други контролни процедури ще се следват в страната по местоназначение съгласно приложимото национално законодателство.“

2. След позиция „Бенин“ се вписва следната позиция:

## „Босна и Херцеговина

а)	б)	в)	г)
		V3020	
	всички останали отпадъци, изброени в приложение III към Регламент (ЕО) № 1013/2006“		

3. След позиция „Коста Рика“ се вписва следната позиция:

## „Кот д'Ивоар (Република Кот д'Ивоар)

а)	б)	в)	г)
	от V1010: всички останали отпадъци		от V1010 — благородни метали (злато, сребро, метали от платиновата група, без живак)
V1020—V2120			
	V2130		
			V3010—V3020
	от V3030 всички останали отпадъци		от V3030 — отпадъци (вкл. дреб, отпадъци от прежди и конци) от изкуствени влакна — употребявани дрехи и други износени текстилни артикули — употребявани парцали, въжета, корда, шнурове и кабели и износени артикули от въжета, корда, шнурове или кабели от текстилни материали
	V3035—V3130		
			V3140
	V4010—V4030		
GB040 7112 2620 30 2620 90			

а)	б)	в)	г)
	GC010		
	GC020		
GC030 ex 8908 00			
GC050			
	GE020 ex 7001 ex 7019 39		
	GF010		
	GG030 ex 2621		
	GG040 ex 2621		
	GH013 3915 30 ex 3904 10—40		
	GN010 ex 0502 00		
	GN020 ex 0503 00		
	GN030 ex 0505 90 <sup>4</sup>		

4. Позиция „Лихтенщайн“ се заличава.

5. След позиция „Индонезия“ се вписва следната позиция:

**„Иран (Ислямска република Иран)**

а)	б)	в)	г)
	B1010—B1090		
от B1100: — следните цинк-съдържащи шлаки/утайки: — цинкова шлака от горещо галванизирани (> 92 % Zn) — цинкова пяна — алуминиева пяна (или огрибки), с изключение на солеви шлаки — отпадъци от огнеупорни облицовки, вкл. тигли, произхождащи от топене на мед — шлака от производството на благородни метали, предназначени за последващо рафиниране — тантал съдържащи калаени шлаки със съдържание на калай под 0,5 %	от B1100: — твърд цинк от горещо поцинковане — следните цинк-съдържащи шлаки/утайки: — повърхностни дреси от галванизация (> 90 % Zn) — дънни утайки от галванизация (> 92 % Zn) — цинкова шлака при леене (> 85 % Zn)		



а)	б)	в)	г)
B1115			
	B1120—B1150		
B1160—B1210			
	B1220—B2010		
B2020—B2130			
	B3010—B3020		
B3030—B3040			
от B3050: — коркови отпадъци: натрошен, гранулиран или смлян корк	от B3050: — дървесни отпадъци и остатъци, независимо дали са агломе- рирани или не под формата на трупчета, брикети, топчета или други подобни форми		
B3060—B3070			
	B3080		
B3090—B3130			
	B3140		
B4010—B4030			
	GB040 7112 2620 30 2620 90		
GC010			
GC020			
GC030 ex 8908 00			
GC050			
GE020 ex 7001 ex 7019 39			
GF010			
GG030 ex 2621			
GG040 ex 2621			
GH013 3915 30 ex 3904 10—40			
GN010 ex 0502 00			
GN020 ex 0503 00			
GN030 ex 0505 90“			

6. След позиция „Тайланд“ се вписва следната позиция:

**„Того (Република Того)“**

а)	б)	в)	г)
			от В3010 — скрап от пластмаса на следните нехалогенирани полимери и съполимери: — полипропилен — полиетилентерефталат
	всички останали отпадъци, изброени в приложение III към Регламент (ЕО) № 1013/2006“		

7. След позиция „Тунис“ се вписва следната позиция:

**„Украйна“**

а)	б)	в)	г)
		В2020	
		В3010; В3020	
	всички останали отпадъци, изброени в приложение III към Регламент (ЕО) № 1013/2006“		

8. Позиция „Кот д'Ивоар“ се заличава.

9. Позиция „Малайзия“ се заменя със следното:

**„Малайзия“**

а)	б)	в)	г)
от В1010: — скрап от никел — скрап от цинк — скрап от волфрам — скрап от тантал — скрап от магнезий — скрап от титан — скрап от манган — скрап от германий — скрап от ванадий — скрап от хафний, индий, ниобий, рений и галий — скрап от редкоземни елементи — скрап от хром	от В1010: — скрап от молибден — скрап от кобалт — скрап от бисмут — скрап от цирконий — скрап от торий	от В1010: — благородни метали (злато, сребро, метали от платиновата група, без живак) — скрап от желязо и стомана — скрап от мед — скрап от алуминий — скрап от калай	

а)	б)	в)	г)
B1020—B1090			
от B1100: всички останали отпадъци		от B1100: — твърд цинк от горещо поцинковане — цинкова пяна	
		B1115	
B1120—B1140			
		B1150	
B1160—B1190			
		B1200; B1210	
B1220—B1240			
		B1250—B2030	
от B2040: — частично рафиниран калциев сулфат, получен от газова десулфуризация на димни газове (FGD) — шлага от производство на мед, химически стабилизирана, с високо съдържание на желязо (над 20 %) и произведена съгласно техническите спецификации (напр. DIN 4301 и DIN 8201), основно за строителни и абразивни нужди		от B2040: всички останали отпадъци	
		B2060	
B2070; B2080			
		B2090	
B2100			
		B2110—B2130	
			B3010
		B3020—B3035	
B3040			

а)	б)	в)	г)
	<p>от В3050:</p> <p>— дървесни отпадъци и остатъци, независимо дали са агломерирани или не под формата на трупчета, брикети, топчета или други подобни форми</p>	<p>от В3050:</p> <p>— коркови отпадъци: натрошен, гранулиран или смлян корк</p>	
	<p>от В3060:</p> <p>— изсушени и стерилизирани растителни отпадъци, остатъци и странични продукти, независимо дали са или не под формата на палети, или във вид, използван за храна на животни, неупоменати или невключени другите (само оризови трици и други странични продукти съгласно 2302 20 100/900)</p> <p>— отпадъци от кости и сърцевини от рога, необработени, обезмаслени, първично обработени (но не нарязани на форми), обработени с киселина или дежелатинирани</p> <p>— обелки от кокосови орехи, черупки, люспи и други кокосови отпадъци</p> <p>— други отпадъци от селскостопанската и хранително-вкусовата промишленост, с изключение на странични продукти, които отговарят на националните и международни изисквания и стандарти за консумация от хора и животни</p>		<p>от В3060:</p> <p>— изсушени и стерилизирани растителни отпадъци, остатъци и странични продукти, независимо дали са или не под формата на палети, или във вид, използван за храна на животни, неупоменати или невключени другите (само оризови трици и други странични продукти съгласно 2302 20 100/900)</p> <p>— други отпадъци от селскостопанската и хранително-вкусовата промишленост, с изключение на странични продукти, които отговарят на националните и международни изисквания и стандарти за консумация от хора и животни</p>
		В3065—В3140	
В4010			
		В4020	
В4030			
<p>GB040 7112</p> <p>2620 30</p> <p>2620 90</p>			
GC010			
GC020			
GC030 ex 8908 00			
GC050			
		<p>GE020 ex 7001</p> <p>ex 7019 39</p>	
		GF010	
GG030 ex 2621			

а)	б)	в)	г)
GG040 ex 2621			
GH013 3915 30 ex 3904 10—40			
	GN010 ex 0502 00		GN010 ex 0502 00
	GN020 ex 0503 00		GN020 ex 0503 00
	GN030 ex 0505 90		GN030 ex 0505 90 <sup>4</sup>

10. Позиция „Молдова“ се заменя със следното:

**„Молдова (Република Молдова)**

а)	б)	в)	г)
			B1010
			B2020
от B3020: всички останали отпадъци			от B3020: — неизбелена хартия или картон, или от гофрирана хартия или картон — друга хартия или картон, произведени основно от химически избелена хартиена маса (пулп), неочветена в масата — хартия или картон, произведени основно от механична дървесинна хартиена маса (пулп) (напр. вестници, списания и подобни печатни материали)
Всички останали отпадъци, изброени в приложение III към Регламент (ЕО) № 1013/2006 <sup>4</sup>			

11. Позиция „Руска федерация“ се заменя със следното:

**„Русия (Руска федерация)**

а)	б)	в)	г)
			B1010—B2120
B2130			
			B3010—B3030
B3035; B3040			
			B3050—B3070
B3080			

а)	б)	в)	г)
			B3090
B3100			
			B3110—B3130
B3140			
			B4010—B4030
			GB040 7112 2620 30 2620 90
			GC010
			GC020
			GC030 ex 8908 00
			GC050
GE020 ex 7001			GE020 ex 7019 39
			GF010
			GG030 ex 2621
			GG040 ex 2621
			GH013 3915 30 ex 3904 10—40
			GN010 ex 0502 00
			GN020 ex 0503 00
			GN030 ex 0505 90.“

## РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 741/2008 НА КОМИСИЯТА

от 29 юли 2008 година

относно издаването на лицензии за внос, за които са подадени заявления за периода от 1 юли 2008 г. до 30 юни 2009 г. в рамките на тарифната квота, открита с Регламент (ЕО) № 996/97 за замразени месести части от диафрагмата на животни от рода на едрия рогат добитък

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) <sup>(1)</sup>,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1301/2006 на Комисията от 31 август 2006 г. за определяне на общи правила за управление на тарифните квоти за внос на земеделски продукти, които се управляват чрез система на лицензии за внос <sup>(2)</sup>, и по-специално член 7, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

(1) С Регламент (ЕО) № 996/97 на Комисията от 3 юни 1997 г. относно откриването и управлението на тарифни квоти за внос на замразени месести части от диафрагмата на животни от рода на едрия рогат

добитък от код по КН 0206 29 91 <sup>(3)</sup> се открива тарифна квота за внос на продукти от сектора на говеждото и телешкото месо.

(2) Заявленията за лицензии за внос, подадени за периода от 1 юли 2008 г. до 30 юни 2009 г., надвишават наличните количества. Целесъобразно е незабавно да се определи в каква степен могат да бъдат издадени лицензии за внос, като се определи коефициент на разпределение, който ще се прилага към заявените количества,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

За заявленията за лицензии за внос, отнасящи се до квота с пореден номер 09.4020 и подадени за периода от 1 юли 2008 г. до 30 юни 2009 г. съгласно Регламент (ЕО) № 996/97, се прилага коефициент на разпределение 1,694843 %.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на 30 юли 2008 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 29 юли 2008 година.

За Комисията

Jean-Luc DEMARTY

Генерален директор на Генерална дирекция  
„Земеделие и развитие на селските райони“

<sup>(1)</sup> ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 510/2008 на Комисията (ОВ L 149, 7.6.2008 г., стр. 61).

<sup>(2)</sup> ОВ L 238, 1.9.2006 г., стр. 13. Регламент, изменен с Регламент (ЕО) № 289/2007 (ОВ L 78, 17.3.2007 г., стр. 17).

<sup>(3)</sup> ОВ L 144, 4.6.1997 г., стр. 6. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 962/2007 (ОВ L 213, 15.8.2007 г., стр. 6).



## ДИРЕКТИВИ

## ДИРЕКТИВА 2008/81/ЕО НА КОМИСИЯТА

от 29 юли 2008 година

за изменение на Директива 98/8/ЕО на Европейския парламент и Съвета за включване в приложение I към нея на дифенакум (difenacoum) като активно вещество

(текст от значение за ЕИП)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Директива 98/8/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 1998 г. относно пускането на пазара на биоциди <sup>(1)</sup>, и по-специално член 16, параграф 2 от нея,

като има предвид, че:

- (1) Регламент (ЕО) № 1451/2007 на Комисията от 4 декември 2007 г. относно втората фаза на 10-годишната работна програма, посочена в член 16, параграф 2 от Директива 98/8/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно пускането на биоциди на пазара <sup>(2)</sup> установява списък с активни вещества, подлежащи на оценка с оглед на евентуалното им включване в приложение I, IA или IB към Директива 98/8/ЕО. Този списък включва дифенакум.
- (2) Съгласно Регламент (ЕО) № 1451/2007, на дифенакум е направена оценка в съответствие с член 11, параграф 2 от Директива 98/8/ЕО за употреба в продукти тип 14 (родентициди), съгласно определението, посочено в приложение V към Директива 98/8/ЕО.
- (3) Финландия бе определена за докладваща държава-членка и на 21 март 2006 г. представи на Комисията доклада на компетентния орган, придружен от препоръка, в съответствие с член 14, параграфи 4 и 6 от Регламент (ЕО) № 1451/2007.
- (4) Докладът на компетентния орган беше разгледан от държавите-членки и Комисията. В съответствие с член 15, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1451/2007 констатациите от прегледа бяха включени в оценителен доклад по време на заседанието на Постоянния комитет по биоцидните продукти от 29 ноември 2007 г.
- (5) Преразглеждането във връзка с дифенакум не разкри нерешени въпроси или други притеснения, с които трябва да се заеме Научния комитет по здраве опазване и екологични рискове.
- (6) От проучванията става ясно, че биоцидите, използвани като родентициди и съдържащи дифенакум, не би трябвало да представляват риск за хората, освен при случайни инциденти с деца. Бе установен риск за нецелевите животни и за околната среда. Целевите гризачи обаче са вредители и следователно представляват опасност за общественото здраве. Освен това още не е установено, че съществуват адекватни алтернативи на дифенакума, които да са еднакво ефикасни и по-безвредни за околната среда. Поради това е оправдано дифенакум да бъде включен в приложение I за ограничен период, за да се гарантира, че във всички държави-членки разрешителните за биоциди, използвани като родентициди и съдържащи дифенакум, могат да бъдат издавани, изменяни или отменяни в съответствие с член 16, параграф 3 от Директива 98/8/ЕО.
- (7) С оглед на констатациите от доклада за оценка е уместно да се изисква при издаването на разрешителни за продуктите да се прилагат мерки за намаляване на специфичния риск по отношение на продукти, съдържащи дифенакум и използвани като родентициди. Такива мерки следва да целят ограничаването на риска от първично и вторично излагане на хора и нецелеви животни, както и дълготрайните последици от веществото върху околната среда.
- (8) Поради идентифицираните рискове и характеристиките му, които го правят потенциално устойчив, склонен към биоакумулиране и токсичност, или много устойчив и силно склонен към биоакумулиране, дифенакумът следва да бъде включен в приложение I само за пет години и да стане обект на сравнителна оценка на риска в съответствие с член 10, параграф 5, i), втора алинея от Директива 98/8/ЕО, преди да се поднови включването му в приложение I.
- (9) Важно е разпоредбите на настоящата директива да се прилагат едновременно във всички държави-членки, с цел да се осигури еднакво третиране на пазара на биоциди, съдържащи активното вещество дифенакум, както и да се улесни правилното функциониране на пазара на биоциди като цяло.

<sup>(1)</sup> ОВ L 123, 24.4.1998 г., стр. 1. Директива, последно изменена с Директива 2008/31/ЕО (ОВ L 81, 20.3.2008 г., стр. 57).

<sup>(2)</sup> ОВ L 325, 11.12.2007 г., стр. 3.

- (10) Трябва да се разреши разумен период от време, преди дадено активно вещество да бъде включено в приложение I, с цел да се позволи на държавите-членки и на заинтересованите страни да се подготвят за произтичащите от това нови изисквания и да се осигури възможност кандидатите, подготвили досиета, напълно да се възползват от 10-годишния период за защита на данните, който, в съответствие с член 12, параграф 1, буква в), ii) от Директива 98/8/ЕО, започва от датата на включване.
- (11) След включването трябва да се разреши на държавите-членки разумен срок за приложението на член 16, параграф 3 от Директива 98/8/ЕО, и по-специално за издаване, модифициране или отменяне на разрешителни за биоцидни продукти от продуктово тип 14, съдържащи дифенакум, с цел да се осигури привиждането в съответствие с Директива 98/8/ЕО.
- (12) Поради това Директива 98/8/ЕО следва да бъде съответно изменена.
- (13) Мерките, предвидени в настоящата директива, са в съответствие със становището на Постоянния комитет по биоцидите,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

#### Член 1

Приложение I към Директива 98/8/ЕО се изменя в съответствие с приложението към настоящата директива.

#### Член 2

#### Транспониране

1. Държавите-членки приемат и публикуват не по-късно от 31 март 2009 г. законовите, подзаконовите и административните

разпоредби, необходими за привиждане в съответствие с настоящата директива. Те незабавно предават на Комисията текста на горепосочените разпоредби и прилагат таблица за съответствието на въпросните разпоредби с настоящата директива.

Те прилагат тези разпоредби от 1 април 2010 г.

Когато държавите-членки приемат тези разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или позоваването се извършва при официалното им публикуване. Условието и редът на позоваване се определят от държавите-членки.

2. Държавите-членки предават на Комисията текста на основните разпоредби от националното законодателство, които те приемат в областта, уредена от настоящата директива.

#### Член 3

Настоящата директива влиза сила на двадесетия ден след публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейския съюз*.

#### Член 4

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 29 юли 2008 година.

За Комисията

Stavros DIMAS

Член на Комисията

## ПРИЛОЖЕНИЕ

В приложение I към Директива 98/8/ЕО се включва следната позиция № 9:

№	Общоприето наименование	Наименование по IUPAC Идентификационни номера	Минимална чистота на активното вещество в биоцидният продукт, пуснат на пазара	Дата на включване	Краен срок за привезване в съответствие с член 16, параграф 3 (с изключение на продукти, съдържащи повече от едно активно вещество, за които крайният срок за привезване в съответствие с член 16, параграф 3 е указан в последното от решенията за включване отнасящи се за активните вещества в тях)	Дата на изтичане на срока за включване	Продуктов тип	Специални разпоредби (*)
„9	Дифенакум	3-(3-бифенил-4-ил-1,2,3,4-тетрахидро-1-нафтил)-4-хидроксискумарин ЕО № 259-978-4 CAS № 56073-07-5	960 g/kg	1 април 2010 г.	31 март 2012 г.	31 март 2015 г.	14	<p>Поради факта, че характеристиките на активното вещество го правят потенциално устойчив, склонност към биоакмулиране и токсичност, или много устойчив и силно склонен към биоакмулиране, активното вещество става обект на сравнителна оценка на риска в съответствие с член 10, параграф 5, 1), втора алинея от Директива 98/8/ЕО, преди да се понови включването му в приложение I.</p> <p>Държавите-членки гарантират, че при издаването на разрешителни се спазват следните условия:</p> <p>(1) Номиналната концентрация на активното вещество в продуктите няма да надвишава 75 mg/kg и се одобряват само готови за употреба продукти.</p> <p>(2) Продуктите трябва да съдържат отблъскващ агент и, където е приложимо, оцветител.</p> <p>(3) Продуктите не се използват като прах за посипване.</p> <p>(4) Първичното, както и вторично излагане на хора и на нецелеви животни, и на околната среда са сведени до минимум, чрез спазване и прилагане на всички подходящи мерки за намаляване на риска. Те включват, между другото, свеждането само до професионалната му употреба, въвеждането на горен лимит за размера на опаковката и налагането на задължение да се използват непропускливи и подсиурени кутии примамки.</p>

(\*) Във връзка с прилагането на общите принципи на обшите приложения VI, съдържащи и заключенията на докладите за оценка са на разположение на интернет адреса на Комисията: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

## РЕШЕНИЯ, ПРИЕТИ СЪВМЕСТНО ОТ ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И ОТ СЪВЕТА

### РЕШЕНИЕ № 742/2008/ЕО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

от 9 юли 2008 година

**за участието на Общността в научноизследователска и развойна програма, предприета от няколко държави-членки, насочена към подобряване качеството на живот на възрастните хора чрез използване на нови информационни и комуникационни технологии**

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално членове 169 и 172, втори параграф от него,

като взеха предвид предложението на Комисията,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет,

в съответствие с процедурата, предвидена в член 251 от Договора <sup>(1)</sup>,

като имат предвид, че:

(1) Решение № 1982/2006/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 г. относно Седмата рамкова програма на Европейската общност за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности (2007—2013 г.) <sup>(2)</sup> (наричана по-долу „Седмата рамкова програма“) предвижда участието на Общността в научноизследователски и развойни програми, предприети от няколко държави-членки, включително участие в създадените с оглед изпълнението на тези програми структури, по смисъла на член 169 от Договора.

(2) В Седмата рамкова програма са установени редица критерии за определяне на областите, в които могат да бъдат предприети подобни инициативи по член 169: относимост към целите на Общността, ясно определяне на преследваната цел и нейната относимост към целите на Седмата рамкова програма, наличие на предварително

съществуваща основа (съществуващи или планирани национални научноизследователски програми), европейска добавена стойност, критична маса по отношение на обхвата и броя на съответните програми и сходството между дейностите, които те обхващат, и ефективност на член 169 като най-подходящо средство за постигане на целите.

(3) Решение 2006/971/ЕО на Съвета от 19 декември 2006 г. относно специфичната програма „Сътрудничество“ в изпълнение на Седмата рамкова програма на Европейската общност за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности (2007—2013 г.) <sup>(3)</sup> (наричана по-долу Специфичната програма „Сътрудничество“) определя инициативата по член 169 в областта на подпомаганата обкръжаваща среда като една от областите, които са подходящи за участие на Общността в съвместно изпълнявани национални научноизследователски програми на основата на член 169 от Договора.

(4) В съобщението си от 1 юни 2005 г., озаглавено „2010 — европейско информационно общество за растеж и заетост“, Комисията предлага да бъде предприета водеща инициатива за грижа за хората в едно застаряващо общество.

(5) В съобщението си от 12 октомври 2006 г., озаглавено „Демографското бъдеще на Европа — от предизвикателство към възможност“, Комисията изтъква обстоятелството, че демографският проблем със застаряването е едно от главните предизвикателства, пред които са изправени всички страни в Европейския съюз, и че по-широкото използване на новите технологии може да спомогне за контролиране на разходите, за подобряване на благосъстоянието и насърчаване на активното участие на възрастните хора в обществото, както и за повишаване на конкурентоспособността на европейската икономика, в подкрепа на преразгледаната Лисабонска стратегия за растеж и работни места.

<sup>(1)</sup> Становище на Европейския парламент от 13 март 2008 г. (все още непубликувано в Официален вестник) и Решение на Съвета от 23 юни 2008 г.

<sup>(2)</sup> ОВ L 412, 30.12.2006 г., стр. 1.

<sup>(3)</sup> ОВ L 400, 30.12.2006 г., стр. 86.

- (6) По-специално в областта на информационните и комуникационни технологии (ИКТ) фактът, че населението застарява, би могъл да се разглежда като възможност за създаване на пазар за нови стоки и услуги, които отговарят на нуждите на възрастните хора. Бързото развитие и използването на нови ИКТ обаче не следва да води до социално изключване и увеличаване на „цифровата пропаст“; по-специално подобряването на цифровата грамотност е предпоставка за приобщаване и участие в информационното общество.
- (7) Настоящата инициатива в областта на подпомаганата обкръжаваща среда следва също така да вземе под внимание реалното положение на застаряващото население в Европа, където процентът на жените е по-висок от този на мъжете поради по-високата средна продължителност на живота на жените.
- (8) Активното застаряване е ключов елемент от подновените насоки в областта на трудовата заетост. Подходът на ЕС към застаряването цели да мобилизира пълния потенциал на хората от всички възрасти — подход, обхващаш цялостния жизнен цикъл — и подчертава необходимостта от преминаване от откъслечни към всеобхватни стратегии по въпросите на застаряването.
- (9) Понастоящем редица научноизследователски и развойни програми или дейности, самостоятелно предприемани от държави-членки на национално равнище в областта на ИКТ, предназначени за достойно остаряване, не са достатъчно координирани на европейско равнище и не позволяват прилагането на съгласуван подход на европейско равнище към научните изследвания и разработките на иновативни продукти и услуги на основата на ИКТ, предназначени за достойно остаряване.
- (10) В желанието си да се придържат към съгласуван подход на европейско равнище в областта на ИКТ, предназначени за достойно остаряване, и да действат ефективно, няколко държави-членки излязоха с инициативата за създаване на съвместна програма за научни изследвания и развойна дейност, озаглавена „Подпомагана обкръжаваща среда“ (наричана по-долу „Съвместна програма ПОС“), в областта на ИКТ, предназначени за достойно остаряване в условията на информационното общество, с оглед постигане на синергии по отношение на управлението и финансовите ресурси чрез гарантиране на единен общ механизъм за оценка със съдействието на независими експерти на основата на установената практика, предвидена в Регламент (ЕО) № 1906/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 г. за определяне на правила за участието на предприятия, изследователски центрове и университети в дейности по Седмата рамкова програма и за разпространение на резултатите от научните изследвания (2007—2013 г.)<sup>(1)</sup>, и обединяване на допълнителни експертни знания и ресурси, налични в различни европейски страни.
- (11) Съвместната програма ПОС се стреми да разреши демографския проблем със застаряването на населението, като предостави необходимата правна и организационна рамка за широкомащабно европейско сътрудничество между държавите-членки, отнасящо се до приложените научни изследвания и иновациите в областта на ИКТ, предназначени за достойно остаряване, в условията на едно застаряващо общество. Белгия, Дания, Германия, Ирландия, Гърция, Испания, Франция, Италия, Кипър, Люксембург, Унгария, Нидерландия, Австрия, Полша, Португалия, Румъния, Словения, Финландия, Швеция и Обединеното кралство (наричани по-долу „участващите държави-членки“) и Израел, Норвегия и Швейцария се споразумяха да координират и съвместно да осъществят дейности, насочени към оказване на съдействие на съвместната програма ПОС. Общият размер на участието им се оценява на най-малко 150 милиона евро за целия срок на действие на Седмата рамкова програма. Участието на всяка от тези държави в съвместната програма ПОС следва да бъде обвързано с минимална финансова вноска, съответстваща на потенциалното търсене от страна на съответните национални научноизследователски общности, и следва нормално да възлиза на най-малко 0,2 милиона евро за участието на държавата в годишната работна програма.
- (12) Съвместната програма ПОС следва също така да насърчава участието на малките и средни предприятия (МСП) в своята дейност в съответствие с целите на Седмата рамкова програма.
- (13) За да се увеличи въздействието на съвместната програма ПОС, участващите държави-членки, Израел, Норвегия и Швейцария се договориха за участие на Общността в нея. Общността следва да участва в програмата с финансова вноска до 150 милиона евро. Отчитайки, че съвместната програма ПОС отговаря на научните цели на Седмата рамкова програма и че изследователската област на съвместната програма ПОС спада към тема ИКТ от специфичната програма „Сътрудничество“, финансовата вноска на Общността следва да се вземе от заделените за тази тема бюджетни кредити. Може да се използват и други възможности за финансиране, *inter alia* — от Европейската инвестиционна банка (ЕИБ), по-специално чрез инструмента за финансиране с поделение на риска, разработен съвместно от ЕИБ и Комисията, съгласно приложение III към Решение 2006/971/ЕО.
- (14) Предоставянето на финансова помощ от страна на Общността следва да се обвърже със съставянето на финансов план, основаващ се на официални ангажменти, поети от компетентните национални органи, за съвместното осъществяване на научноизследователските и развойни програми и дейности, предприемани на национално равнище, и за принос към финансирането на съвместното изпълнение на съвместната програма ПОС.
- (15) Съвместното изпълнение на националните научноизследователски програми изисква създаването или съществуването на специална изпълнителна структура, както е предвидено в специфичната програма „Сътрудничество“.
- (16) Участващите държави-членки се споразумяха да поверят на тази специална изпълнителна структура изпълнението на съвместната програма ПОС.

<sup>(1)</sup> ОВ L 391, 30.12.2006 г., стр. 1.



- (17) Получател на финансовата помощ на Общността следва да е специалната изпълнителна структура, която следва да осигури ефикасното изпълнение на съвместната програма ПОС.
- (18) С оглед ефикасното изпълнение на съвместната програма ПОС, специалната изпълнителна структура следва да предоставя финансова подкрепа на участващи в съвместната програма ПОС трети страни, избрани въз основа на покана за представяне на предложения.
- (19) Вноската на Общността следва да е обвързана с ангажирането на ресурси на участващите държави-членки, Израел, Норвегия и Швейцария и с ефективното изплащане на техните финансови вноски.
- (20) Общността следва да разполага с правото да намали, откаже или прекрати финансовата си вноска, в случай че съвместната програма ПОС се изпълнява неправилно, частично или късно, при условията, предвидени в споразумението, което предстои да бъде сключено между Общността и специалната изпълнителна структура и в което подробно следва да бъдат уредени условията за предоставяне на финансовата вноска на Общността.
- (21) Всяка държава-членка следва да има възможност да се присъедини към съвместната програма ПОС.
- (22) В съответствие със Седмата рамкова програма, Общността следва да разполага с правото да определи условията, свързани с финансовата ѝ вноска в съвместната програма ПОС по отношение на участието в нея на всяка държава, асоциирана към Седмата рамкова програма или, когато това е от съществено значение за изпълнението на съвместната програма ПОС, на всяка друга държава, която се присъединява към програмата в хода на нейното изпълнение, в съответствие с настоящото решение.
- (23) Следва да се предприемат подходящи мерки за предотвратяване на нередности и измами, а също и необходимите мерки за възстановяване на загубените, погрешно изплатени или неправилно използвани финансови средства, в съответствие с Регламент (ЕО, Евратом) № 2988/95 на Съвета от 18 декември 1995 г. относно защитата на финансовите интереси на Европейските общности<sup>(1)</sup>, Регламент (Евратом, ЕО) № 2185/96 на Съвета от 11 ноември 1996 г. относно контрола и проверките на място, извършвани от Комисията за защита на финансовите интереси на Европейските общности срещу измами и други нередности<sup>(2)</sup> и Регламент (ЕО) № 1073/1999 на Европейския парламент и на Съвета от 25 май 1999 г. относно разследванията, провеждани от Европейската служба за борба с измамите (OLAF)<sup>(3)</sup>.
- (24) В съответствие с Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности<sup>(4)</sup> (наричан по-долу „Финансовият регламент“) и Регламент (ЕО, Евратом) № 2342/2002 на Комисията от 23 декември 2002 г. относно определянето на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета относно Финансовия регламент, приложим към общия бюджет на Европейските общности<sup>(5)</sup> (наричани по-долу „Правила за прилагане“), вноската на Общността следва да се управлява в рамките на непряко централизирано управление, в съответствие с разпоредбите на член 54, параграф 2, буква в) и член 56 от Финансовия регламент, и на член 35, член 38, параграф 2 и член 41 от Правилата за прилагане.
- (25) От съществено значение е изследователската дейност, извършвана в рамките на съвместната програма ПОС, да зачита основните етични принципи, включително прогласените в член 6 от Договора за Европейския съюз и в Хартата на основните права на Европейския съюз, и да следва принципите на равенство на половете и на тяхното интегриране. При изпълнението на програмата следва също така да вземе под внимание насърчаването на ролята на жените в научноизследователската и развойна дейност.
- (26) Съвместната програма ПОС следва също така да цели насърчаване на справедлив и опростен достъп до съответните продукти и услуги, основани на ИКТ, във всички държави-членки.
- (27) До 2010 г. Комисията следва да извърши междинна оценка за оценяване на качеството и ефективността на изпълнението на съвместната програма ПОС и на постигнатия напредък по отношение на поставените цели. Оценката следва също така да отчете необходимостта от извършване на по-нататъшни междинни оценки преди заключителната оценка в края на 2013 г.,

ПРИЕХА НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

#### Член 1

1. При изпълнението на Седмата рамкова програма Общността прави финансова вноска в съвместната научноизследователска и развойна програма „Подпомагана обкръжаваща среда“ (съвместната програма ПОС), съвместно предприета от Белгия, Дания, Германия, Ирландия, Гърция, Испания, Франция, Италия, Кипър, Люксембург, Унгария, Нидерландия, Австрия, Полша, Португалия, Румъния, Словения, Финландия, Швеция и Обединеното кралство (участващи държави-членки) и Израел, Норвегия и Швейцария.

<sup>(1)</sup> ОВ L 312, 23.12.1995 г., стр. 1. Регламент, изменен с Регламент (ЕО) № 1233/2007 на Комисията (ОВ L 279, 23.10.2007 г., стр. 10).

<sup>(2)</sup> ОВ L 292, 15.11.1996 г., стр. 2.

<sup>(3)</sup> ОВ L 136, 31.5.1999 г., стр. 1.

<sup>(4)</sup> ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1525/2007 на Съвета (ОВ L 343, 27.12.2007 г., стр. 9).

<sup>(5)</sup> ОВ L 357, 31.12.2002 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО, Евратом) № 478/2007 на Комисията (ОВ L 111, 28.4.2007 г., стр. 13).

2. Общността изплаща финансова вноска в максимален размер от 150 милиона евро за срока на Седмата рамкова програма за изпълнението на съвместната програма ПОС, в съответствие с принципите, установени в приложение I, което съставлява неразделна част от настоящото решение.

3. Финансовата вноска на Общността се изплаща от бюджетните кредити от общия бюджет на Европейския съюз, отпуснати по тема „Информационни и комуникационни технологии“ (ИКТ) от специфичната програма „Сътрудничество“.

#### Член 2

Изплащането на финансовата вноска се обвързва със следните условия:

- а) демонстриране от страна на участващите държави-членки, Израел, Норвегия и Швейцария, че съвместната програма ПОС, така както е описана в приложение I, е ефективно установена;
- б) официално създаване или определяне от участващите държави-членки, Израел, Норвегия и Швейцария, или от определените от участващите държави-членки, Израел, Норвегия и Швейцария организации, на специална изпълнителна структура, притежаваща правосубектност, която отговаря за изпълнението на съвместната програма ПОС и за получаването, разпределението и контрола на финансовата вноска на Общността в рамките на непрякото централизирано управление в съответствие с член 54, параграф 2, буква в) и член 56 от Финансовия регламент, и на член 35, член 38, параграф 2 и член 41 от Правилата за прилагане;
- в) въвеждане на подходящ и ефикасен модел за управление на съвместната програма ПОС, в съответствие с приложение II, което съставлява неразделна част от настоящото решение;
- г) ефикасно изпълнение на дейностите по съвместната програма ПОС, описани в приложение I, от специалната изпълнителна структура, което включва обявяването на покани за представяне на предложения за отпускането на безвъзмездни средства;
- д) поемане от страна на участващите държави-членки, Израел, Норвегия и Швейцария на ангажимент да участват във финансирането на съвместната програма ПОС и за ефективно изплащане на финансовите им вноски, по-специално по отношение на финансирането на участниците в проектите, подбрани въз основа на обявените покани за представяне на предложения по съвместната програма ПОС;
- е) спазване на правилата на Общността, отнасящи се до държавните помощи, и по-специално правилата, изложени в Общностната рамка за държавни помощи за научноизследователска и развойна дейност и иновации <sup>(1)</sup>;
- ж) осигуряване на високо ниво на научна компетентност и зачитане на етичните принципи в съответствие с общите

принципи на Седмата рамкова програма и на принципите на равенство на половете и тяхното интегриране и на устойчивото развитие; и

- з) формулиране на разпоредби, уреждащи правата върху интелектуална собственост, произтичащи от изпълняваните в рамките на съвместната програма ПОС дейности, и изпълнение и координиране на научноизследователските и развойни програми и дейности, предприемани на национално равнище от участващите държави-членки, Израел, Норвегия и Швейцария, по начин, който способства за създаването на такива знания и подкрепя широкото използване и разпространение на създадените знания.

#### Член 3

При изпълнението на съвместната програма ПОС, отпускането от страна на специалната изпълнителна структура на финансова помощ за трети страни и по-специално на финансова помощ, предоставяна на участниците в проектите, подбрани въз основа на покани за представяне на предложения за отпускането на безвъзмездни средства, е подчинено на принципите на равнопоставеност и прозрачност, предсказуемост за кандидатите и независима оценка. Финансовата помощ за трети лица се отпуска въз основа на научната компетентност, социално-икономическото въздействие на европейско равнище и относимостта към общите цели на програмата, в съответствие с изложените в приложение I принципи и процедури.

#### Член 4

Условията за изплащане на финансовата вноска на Общността и правилата, свързани с финансовата отговорност и правата върху интелектуална собственост, а също и подробните правила за предоставянето на финансова помощ от страна на специалната изпълнителна структура за трети страни, се установяват с общо споразумение, което предстои да бъде сключено между Комисията, от името на Общността, и специалната изпълнителна структура, и с годишни финансови споразумения.

#### Член 5

В случай че съвместната програма ПОС не се изпълнява или се изпълнява неправилно, частично или късно, Общността може да намали, задържи или прекрати финансовата си вноска в зависимост от реалното изпълнение на съвместната програма ПОС.

В случай че участващите държави-членки, Израел, Норвегия и Швейцария не участват или участват частично или късно във финансирането на съвместната програма ПОС, Общността може да намали финансовата си вноска в съответствие с действителния размер на публичното финансиране, отпуснато от участващите държави-членки, Израел, Норвегия и Швейцария, при условия, предвидени в споразумението, което предстои да бъде сключено между Комисията и специалната изпълнителна структура.

<sup>(1)</sup> ОВ С 323, 30.12.2006 г., стр. 1.



## Член 6

При изпълнението на съвместната програма ПОС, участващите държави-членки, Израел, Норвегия и Швейцария предприемат всички необходими законодателни, регулаторни, административни или други мерки в защита на финансовите интереси на Общността. По-специално, участващите държави-членки, Израел, Норвегия и Швейцария предприемат необходимите мерки, за да осигурят пълното възстановяване на всякакви суми, дължими на Общността в съответствие с член 54, параграф 2, буква в) от Финансовия регламент и член 38, параграф 2 от Правилата за прилагане.

## Член 7

Комисията и Сметната палата могат, чрез своите длъжностни лица или други служители, да извършват всички необходими проверки за осигуряване правилното управление на финансовите средства на Общността и защита на финансовите интереси на Общността срещу всякакви измами или нередности. За тази цел участващите държави-членки, Израел, Норвегия и Швейцария и специалната изпълнителна структура съвременно предоставят на разположение на Комисията и на Сметната палата всички относими документи.

## Член 8

Комисията съобщава цялата относима информация на Европейския парламент, Съвета и Сметната палата. Участващите държави-членки, Израел, Норвегия и Швейцария се приканват да внесат в Комисията, чрез специалната изпълнителна структура, всякаква допълнителна информация, изискана от Европейския парламент, Съвета и Сметната палата във връзка с финансовото управление на специалната изпълнителна структура, която съответства на всички отчетни изисквания, установени в член 12, параграф 1.

## Член 9

Всяка държава-членка може да се присъедини към съвместната програма ПОС в съответствие с установените в член 2, букви д)—з) критерии.

## Член 10

Всяка трета държава може да се присъедини към съвместната програма ПОС в съответствие с установените в член 2, букви д)—з) критерии и при условие, че подобно участие е предвидено в съответното международно споразумение и че Комисията, участващите държави-членки, Израел, Норвегия и Швейцария го одобряват.

## Член 11

Условието, свързано с финансовата вноска на Общността по отношение на участието в съвместната програма ПОС на всяка асоциирана към Седмата рамкова програма държава или, когато това е от съществено значение за осъществяването на съвместната програма ПОС, на всяка друга държава, могат да бъдат опре-

делени от Общността на основата на установените в настоящото решение правила и на всякакви правила и условия по изпълнението.

## Член 12

1. Годишният доклад за Седмата рамкова програма, представен на Европейския парламент и на Съвета на основание на член 173 от Договора, включва доклад относно дейностите по съвместната програма ПОС.

2. Комисията провежда междинна оценка на съвместната програма ПОС две години след началото на програмата, но при всички обстоятелства не по-късно от 2010 г. Ако след първата междинна оценка се счете за необходимо, могат да бъдат извършени по-нататъшни междинни оценки.

Междинната оценка обхваща напредъка по отношение на целите на съвместната програма ПОС, установени в приложение I, включително препоръки за най-подходящите средства за разширяване на интегрирането, на качеството и ефикасността на изпълнението, включително научното, управленското и финансовото интегриране на съвместната програма ПОС, както и дали равнището на финансовите вноски на участващите държави-членки, Израел, Норвегия и Швейцария е подходящо, предвид потенциалното търсене от страна на техните национални научноизследователски общности. Също така следва да се вземе предвид опитът от други съвместни програми, проведени съгласно член 169 от Договора.

Комисията съобщава на Европейския парламент и на Съвета резултатите от междинната оценка заедно със своите бележки и евентуални предложения за съответно изменение на настоящото решение.

3. В края на 2013 г. Комисията провежда заключителна оценка на съвместната програма ПОС. Резултатите от заключителна оценка се представят на Европейския парламент и на Съвета.

## Член 13

Настоящото решение влиза в сила на третия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

## Член 14

Адресати на настоящото решение са държавите-членки.

Съставено в Страсбург на 9 юли 2008 година.

За Европейския парламент  
Председател  
H.-G. PÖTTERING

За Съвета  
Председател  
J.-P. JOUYET

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

## ОПИСАНИЕ НА ЦЕЛИТЕ, ДЕЙНОСТИТЕ И ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА СЪВМЕСТНАТА ПРОГРАМА ПОС

## I. Специфични цели

Съвместната програма ПОС си поставя следните специфични цели:

- Да стимулира появата на иновационни продукти, услуги и системи, основаващи се на ИКТ и осигуряващи достойно остаряване у дома, в общността и на работното място, така че да се подобрят качеството на живот, самостоятелността, участието в социалния живот, уменията и годността за упражняване на трудова дейност на възрастните хора и да се намалят разходите за здравни и социални грижи. Това може да се основава, например, на иновативното използване на ИКТ, на нови форми на взаимодействие с клиентите или нови видове стойностни вериги за услуги, осигуряващи самостоятелен живот. Резултатите от съвместната програма ПОС биха могли също така да се използват от други групи хора, а именно от лица с увреждания.
- Да създаде критична маса от научни изследвания, развойни дейности и нововъведения на равнище на ЕС в областта на технологиите и услугите, позволяващи достойно остаряване в информационното общество, включително създаване на благоприятна среда за участието на малките и средни предприятия (МСП) в програмата.
- Да подобри условията за използване на резултатите от научните изследвания в промишлен мащаб чрез въвеждане на съгласувана европейска рамка, улесняваща изработването на общи подходи, включително общи минимални стандарти, и намирането и адаптирането на общи решения, съвместими с различните социални предпочитания и регулаторни аспекти на национално или регионално равнище в Европа.

Съсредоточавайки се върху приложните научни изследвания, съвместната програма ПОС ще допълни съответните дългосрочни научноизследователски дейности, предвидени в Седмата рамкова програма, а също и демонстрационните дейности, представляващи част от Рамковата програма за конкурентоспособност и иновации (2007—2013 г.), въведена с Решение № 1639/2006/ЕО на Европейския парламент и на Съвета<sup>(1)</sup>, която цели масовото възприемане на съществуващите решения.

Съвместната програма ПОС чрез дейностите си допринася за постигане на обновените цели на Лисабонската стратегия и за общество, основано на знанието, като същевременно се стреми да гарантира, че използването на нови технологии не води до социално изключване. Програмата също насърчава разработването на разходоэффективни решения, които могат да помогнат да се осигури равен и опростен достъп до съответните продукти и услуги, основани на ИКТ, включително достъп до услуги посредством избор на различни канали, които зачитат неприкосновеността на личния живот и достойнството на възрастните хора във всички региони на Европа, включително в селските и отдалечените райони.

Освен това съвместната програма ПОС следва да насърчава иновациите и съфинансирането от страна на частния сектор, и по-специално МСП, по отношение на свързани с пазара проекти, адаптирането на технологии и решения, разработени по проекти, към потребностите на възрастните хора и с оглед увеличаването на тяхното социално участие.

Винаги, когато е възможно, се осигурява допълване и синергии между съвместната програма ПОС и други програми на общностно, национално и регионално равнище.

Следва да се отдели дължимото внимание на възможните проблеми от етичен или личен характер в съответствие с международните насоки.

## II. Дейности

Основната дейност по съвместната програма ПОС се състои в научноизследователски, развойни и иновационни дейности. Те се осъществяват в рамките на транснационални проекти чрез поделение на разходите между партньори от най-малко три различни държави от участващите държави-членки, Израел, Норвегия и Швейцария и други участващи държави, включващи научни изследвания, технологични разработки, демонстрационни и разпространителски дейности. Те следва да бъдат насочени към пазарноориентирани научни изследвания, протичащи в краткосрочен до средносрочен план и следва да показват, че е възможно резултатите от проекта да бъдат използвани в реалистични срокове.

<sup>(1)</sup> ОВ L 310, 9.11.2006 г., стр. 15.

Освен това посреднически, популяризиращи програмата и поощряващи работата в мрежа дейности могат да бъдат осъществявани чрез конкретни мероприятия или заедно със съществуващи такива. Те включват организирането на семинари и установяването на контакти с други заинтересовани лица в рамките на системата от участници.

Съвместната програма ПОС включва и консултации със заинтересованите страни в Европа (като например лицата, отговарящи за вземането на решения в министерствата и органите на публичната власт, доставчиците на услуги в частния сектор и частните застрахователи, а също и с представители на промишлеността, МСП и представители на ползвателите) във връзка с приоритетните области за научни изследвания и изпълнението на програмата.

Съвместната програма ПОС следва също така да вземе предвид демографските тенденции и демографските изследвания в различни държави в Европа, за да се осигурят решения, които отразяват социалното и икономическото положение в Съюза.

### III. Изпълнение на програмата

#### *Годишна работна програма и покани за представяне на предложения*

Съвместната програма ПОС се осъществява въз основа на годишни работни програми, определящи темите за покани за представяне на предложения, които подлежат на одобрение от страна на Комисията като основа за финансовата помощ от Общността.

Съвместната програма ПОС редовно дава за публикуване покани за представяне на предложения в съответствие с утвърдената годишна работна програма. Предложенията се представят от кандидатите по централизиран път на специалната изпълнителна структура (на едно гише).

След приключването на процедурата за покана за представяне на предложения се провежда централизирана проверка за допустимост от специалната изпълнителна структура в сътрудничество с националните агенции за управление на програмата. Проверката се извършва на основата на общи за програмата критерии за допустимост на съвместната програма ПОС, публикувани с годишната работна програма и включващи поне следното:

- навременно, пълно и електронно представяне на предложенията, и
- изпълнението на задължения по отношение на състава на консорциумите.

В допълнение, специалната изпълнителна структура с помощта на националните агенции за управление на програмата извършва проверка на изпълнението на националните критерии за допустимост, публикувани с годишната работна програма и установени в съответните покани за представяне на предложения. Националните критерии за допустимост се отнасят само да правното и финансовото положение на отделните кандидати, а не до съдържанието на предложението и обхващат:

- тип кандидат, включително правно положение и цел,
- отговорност и надеждност, включително финансова стабилност, изпълнение на данъчни и социални задължения.

Допустимите предложения се оценяват и подбират на централно ниво с помощта на независими експерти на основата на прозрачни и общи критерии за оценка, установени в работната програма. Подборът, веднъж одобрен от Общото събрание, има обвързващо действие за участващите държави-членки и Израел, Норвегия и Швейцария.

Специалната изпълнителна структура отговаря за наблюдението на проектите, като се въвеждат общи оперативни процедури за управление на цялостния проектен цикъл.

Предвид това, че административните въпроси, засягащи националните проектни партньори в рамките на избраните проекти, се решават от собствената им национална агенция за управление на програмата, се прилагат национални критерии за допустимост, отнасящи се изключително до правното и финансовото положение на отделните участници, както е посочено по-горе, както и националните принципи на администриране.

В случаите, когато на етапа на сключване на договора някой участник не отговаря на един от националните критерии за допустимост, съвместната програма ПОС следи за научната компетентност. За тази цел по решение на изпълнителния съвет може да се извърши допълнителна централизирана и независима оценка на съответното предложение с помощта на независими експерти, за да се оцени предложението без участието на съответния участник или, по предложение на консорциума по проекта, със замяна на участника.

Всяка държава финансира своите национални участници, чиито предложения са били одобрени, чрез националните агенции, които освен това разпределят централното финансиране от специалната изпълнителна структура на основата на споразумение, сключено между съответните национални агенции и техните национални участници по всеки отделен проект.

#### *Осигуряване на научно, управленско и финансово интегриране*

Съвместната програма ПОС осигурява научното интегриране на участващите национални програми чрез изработването на общи за всички национални програми работни програми и теми за покани за представяне на предложения.

Управленското интегриране на националните програми се осигурява от юридическото лице, създадено от участващите държави-членки и Израел, Норвегия и Швейцария. Управлението на съвместната програма ПОС включва:

- централизирана организация на поканите за представяне на предложения;
- централно, независимо и прозрачно оценяване от експерти на европейско равнище, въз основа на общи правила и критерии за оценяване и подбор на предложенията на основата на научната компетентност;
- единен адрес за получаване (предвижда се внасянето на предложения да става по електронен път).

Съвместната програма ПОС укрепва финансовото интегриране като:

- осигурява поемането на ангажименти за цялостно национално финансиране за периода на осъществяване на инициативата, както и на годишни ангажименти по всяка предложена работна програма;
- гарантира, че окончателната класация на одобрените въз основа на оценяването предложения ще има обвързващо действие за участващите държави-членки, Израел, Норвегия и Швейцария, както е посочено по-горе, включително на етап сключване на договор;
- поощрява, в рамките на възможното, гъвкавото отпускане на национално финансиране за решаване на проблемите в изключителните случаи, например чрез увеличаване на националните вноски или кръстосано финансиране.

Участващите държави-членки правят всичко необходимо за укрепване на интегрирането и отстраняване на съществуващите на национално равнище правни и административни пречки за международното сътрудничество, като част от инициативата.

#### **IV. Принципи на финансиране**

Вноската на Общността представлява фиксиран процент от общото публично финансиране от участващите национални програми, но в никакъв случай не превишава 50 % от общото публично финансиране, предоставено на участник в проект, избран въз основа на процедура за покана за представяне на предложения по съвместната програма ПОС. Този фиксиран процент се определя в споразумението между специалната изпълнителна структура и Комисията и се основава на многогодишния ангажимент на участващите държави-членки и Израел, Норвегия и Швейцария и на вноската на Общността.

Най-много 6 % от финансовата вноска на Общността се използват за подпомагане на общите оперативни разходи за съвместната програма ПОС.

Участващите държави-членки, Израел, Норвегия и Швейцария също допринасят финансово, за да осигурят ефективната работа на съвместната програма ПОС.

Проектите се съфинансират от проектните участници.

## V. Очаквани резултати от изпълнението на съвместната програма ПОС

Специалната изпълнителна структура изготвя годишен доклад, в който се извършва подробен преглед на изпълнението на съвместната програма ПОС (брой на представените и одобрени за финансиране проекти, използване на финансовите средства на Общността, разпределение на националното финансиране, видове участници, статистика по страни, срещи с посредници и дейности за популяризиране и т.н.) и на напредъка към по-нататъшно интегриране.

Очакваните резултати се излагат в най-големи подробности в споразумението, което предстои да бъде сключено между Комисията, от името на Общността, и специалната изпълнителна структура.

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

### НАСОКИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА СЪВМЕСТНАТА ПРОГРАМА ПОС

Организационната структура за съвместната програма ПОС е, както следва:

Сдружението ПОС — международна организация с нестопанска цел, учредена по белгийското законодателство — съставлява специалната изпълнителна структура, създадена за целта от участващите държави-членки и Израел, Норвегия и Швейцария.

Сдружението ПОС отговаря за всички дейности по съвместната програма ПОС. Задачите на сдружението ПОС включват управлението на договорите и бюджета, изготвянето на годишните работни програми, организирането на покани за представяне на предложения, провеждането на оценяване и класирането на проектите. Освен това, то упражнява надзор над проектното наблюдение и превежда съответните трансше от вноската на Общността на посочените национални програмни агенции. То организира също дейности с цел популяризиране.

Сдружението ПОС се управлява от общо събрание. Общото събрание, което е органът, отговорен за вземането на решения по съвместната програма ПОС, назначава членовете на Изпълнителния съвет и контролира изпълнението на съвместната програма ПОС, включително одобрението на годишните работни програми, отпускането на национално финансиране по проектите и новопостъпилите молби за членство. То ще работи на основата на принципа: по един глас от държава. Решенията се взимат с обикновено мнозинство, с изключение на решенията за наследяване, приемане или изключване на членове или прекратяване на сдружението, по отношение на които в устава на сдружението могат да бъдат установени специални изисквания за гласуване. Комисията е със статус на наблюдател по време на заседанията на Общото събрание.

Изпълнителният съвет на ПОС, състоящ се поне от председател, заместник-председател и ковчезник, се избира от Общото събрание, като е натоварен със специфични управленски отговорности, като например планирането на бюджета, набирането на персонал и сключването на договори. Той представлява сдружението юридически и се отчита пред Общото събрание.

Националните агенции за управление на програмата са оправомощени от участващите държави-членки и Израел, Норвегия и Швейцария да предприемат дейности, свързани с управлението на проектите и административните и правни аспекти, отнасящи се до националните партньори по даден проект, а също и да оказват съдействие при оценяването и договарянето на проектните предложения. Те работят под надзора на сдружението ПОС.

Консултативен съвет, съставен от представители на промишлеността и други заинтересовани страни, включително представители на различни поколения, ще формулира препоръки относно приоритетите и темите, по които следва да се обявяват покани за представяне на предложения по съвместната програма ПОС.

---

## РЕШЕНИЕ № 743/2008/ЕО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

от 9 юли 2008 година

за участието на Общността в научноизследователска и развойна програма, предприета от няколко държави-членки, насочена към подпомагане на малки и средни предприятия, извършващи научноизследователска и развойна дейност

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност и по-специално член 169 и член 172, втори параграф от него,

като взеха предвид предложението на Комисията,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет <sup>(1)</sup>,

в съответствие с процедурата, предвидена в член 251 от Договора <sup>(2)</sup>,

като имат предвид, че:

(1) Решение № 1982/2006/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 г. относно Седмата рамкова програма на Европейската общност за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности (2007—2013 г.) <sup>(3)</sup> (наричана по-долу „Седмата рамкова програма“) предвижда участието на Общността в научноизследователски и развойни програми, предприети от няколко държави-членки, включително участие в създадените с оглед изпълнението на тези програми структури, по смисъла на член 169 от Договора.

(2) В Седмата рамкова програма са установени редица критерии за определяне на области, в които могат да бъдат предприети такива инициативи по член 169: относимост към целите на Общността, ясно определяне на преследваната цел и нейната относимост към целите на Седмата рамкова програма, наличие на предварително съществуваща основа (съществуващи или планирани

национални научноизследователски програми), европейска добавена стойност, критична маса по отношение на обхвата и броя на съответните програми и сходството между дейностите, които те обхващат, и ефективност на член 169 от Договора като най-подходящо средство за постигане на целите.

(3) Решение 2006/974/ЕО на Съвета от 19 декември 2006 г. относно специфичната програма „Капацитети“ за изпълнение на Седмата рамкова програма на Европейската общност за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности (2007—2013 г.) <sup>(4)</sup> (наричана по-долу специфична програма „Капацитети“) определя инициативата по член 169 в областта на малките и средни предприятия (МСП), осъществяващи научноизследователска дейност, като една от областите, които са подходящи за участие на Общността в съвместно изпълнявани национални научноизследователски програми на основание член 169 от Договора.

(4) В своите заключения от 24 септември 2004 г. Съветът призна важната роля на Седмата рамкова програма в по-нататъшното развитие на Европейското научноизследователско пространство (ERA) и в този контекст подчерта значението от подсилване на връзките между ERA и европейски междуправителствени организации като EUREKA.

(5) В своите заключения от 25 и 26 ноември 2004 г. Съветът подчерта значението на МСП за европейския растеж и конкурентоспособност и следователно необходимостта държавите-членки и Комисията да подобряват ефективността и допълването на национални и европейски програми за подпомагане на МСП. Той насърчи Комисията да проучи възможното разработване на схема „отдолу нагоре“ за МСП, осъществяващи научноизследователска дейност. Съветът припомни значението на координацията на национални програми за развитието на ERA. Съветът прикани държавите-членки и Комисията да си сътрудничат тясно при определянето на малък брой области за последващо прилагане на член 169 от Договора. Съветът прикани Комисията допълнително да развие сътрудничеството и координацията между Общностите и дейностите, извършвани в рамките на междуправителствени структури, по-специално с EUREKA, като припомни конференцията на министрите на EUREKA от 18 юни 2004 г.

<sup>(1)</sup> Становище от 29 май 2008 г. (все още непубликувано в Официален вестник).

<sup>(2)</sup> Становище на Европейския парламент от 10 април 2008 г. (все още непубликувано в Официален вестник) и Решение на Съвета от 23 юни 2008 г.

<sup>(3)</sup> ОВ L 412, 30.12.2006 г., стр. 1.

<sup>(4)</sup> ОВ L 400, 30.12.2006 г., стр. 299.



- (6) В резолюцията си от 10 март 2005 г. относно науката и технологията — Насоки за бъдещата политика на Европейския съюз в подкрепа на изследователската дейност <sup>(1)</sup> — Европейският парламент насърчава държавите-членки да приемат фискални и други стимули за поощряване на индустриалните иновации, включително връзки с EUREKA, по-специално във връзка с МСП и подчертава, че ERA ще бъде възможно само ако се разпредели по-голям дял средства за научноизследователска дейност от страна на Съюза с оглед по-тясна координация на европейски, национални и регионални научноизследователски политики по отношение както на естеството, така и на финансирането им, и ако това финансиране е допълнително към научноизследователска политика в и между държавите-членки. Европейският парламент заявява, че е необходимо по-ефикасно и координирано използване на други механизми за финансиране и подкрепа за подпомагане на научноизследователски и развойни дейности (наречани по-долу „НРД“) и иновациите, като споменава, наред с други, EUREKA. Парламентът приканва към засилено сътрудничество между национални научноизследователски програми и призовава Комисията да предприеме инициативи, в съответствие с член 169 от Договора.
- (7) В съобщението си от 4 юни 2003 г., озаглавено „Инвестиции в изследователската дейност: план за действие за Европа“, Комисията подчерта значението от участие на МСП в преки мерки за подпомагане на научноизследователската дейност и иновациите, което е от изключителна важност за стимулиране на иновативния капацитет на големи отрасли от икономиката.
- (8) Понастоящем, известен брой научноизследователски и развойни програми или дейности, самостоятелно предприети от държави-членки на национално равнище за подпомагане на НРД, осъществявани от МСП, са недостатъчно координирани на европейско равнище и не позволяват съгласуван подход на европейско равнище за ефективна програма за научноизследователска дейност и технологично развитие.
- (9) В желанието си за съгласуван подход на европейско равнище в областта на МСП, осъществяващи НРД, и за да действат ефективно, няколко държави-членки са предприели инициативата в рамките на EUREKA за създаване на съвместна научноизследователска и развойна програма на име „Eurostars“ (наречана по-долу „съвместна програма Eurostars“) в полза на МСП, осъществяващи НРД, с оглед получаването на критична маса по отношение на управленски и финансови ресурси и комбинирането на допълнителен експертен опит и ресурси, достъпни в различни държави в Европа.
- (10) Съвместната програма Eurostars се стреми да подпомогне МСП, осъществяващи НРД, като осигури необходимата правна и организационна рамка за широкомащабно европейско сътрудничество между държави-членки по приложна научноизследователска дейност и иновации, във всяка технологична или индустриална област, в полза на тези МСП. Белгия, България, Чешката република, Дания, Германия, Естония, Ирландия, Гърция, Испания, Франция, Италия, Кипър, Латвия, Литва, Люксембург, Унгария, Нидерландия, Австрия, Полша, Португалия, Румъния, Словения, Словакия, Финландия, Швеция и Обединеното кралство, (наречани по-долу „участващите държави-членки“) и Исландия, Израел, Норвегия, Швейцария и Турция (наречани по-долу „другите участващи държави“) се съгласиха да координират и съвместно да осъществяват дейности, целящи да допринесат към съвместната програма Eurostars. Общата стойност на тяхното участие се изчислява на минимум 300 милиона евро за предложения шестгодишен период. Финансовата вноска на Общността следва да представлява максимум 25 % от общата публична вноска към съвместната програма Eurostars, която се изчислява на 400 милиона евро.
- (11) За да се увеличи въздействието на съвместната програма Eurostars, участващите държави-членки и другите участващи държави се договориха за участие на Общността в съвместната програма Eurostars. Общността следва да участва в нея с финансова вноска в максимален размер от 100 милиона евро за времетраеното на съвместната програма Eurostars. Отчитайки, че съвместната програма Eurostars отговаря на научните цели на Седмата рамкова програма и че изследователската област на съвместната програма Eurostars попада в частта „Изследвания в полза на МСП“ от специфичната програма „Капацитети“, финансовата вноска на Общността следва да се вземе от заделените за тази част бюджетни кредити. Допълнителни възможности за финансиране могат да бъдат предоставени, наред с другото, от Европейската инвестиционна банка (ЕИБ), по-специално чрез Инструмента за финансиране с поделение на риска, създаден съвместно от ЕИБ и Комисията в съответствие с приложение III към Решение 2006/974/ЕО.
- (12) Предоставянето на финансова помощ от страна на Общността следва да се обвърже със съставянето на финансов план, основаващ се на официални ангажименти, поети от компетентните национални органи, за съвместното осъществяване на научноизследователските и развойни програми и дейности, предприемани на национално равнище, и за оказване на съдействие за финансирането на съвместното изпълнение на съвместната програма Eurostars.
- (13) Съвместното изпълнение на националните научноизследователски програми предполага създаването или съществуването на специална изпълнителна структура, както е предвидено в специфичната програма „Капацитети“.
- (14) Участващите държави-членки се споразумяха да поверят на тази специална изпълнителна структура изпълнението на съвместната програма Eurostars.

(1) ОВ С 320 Е, 15.12.2005 г., стр. 259.



- (15) Получател на финансовата вноска на Общността следва да е специалната изпълнителна структура, която следва да осигури ефикасното изпълнение на съвместната програма Eurostars.
- (16) Вноската на Общността следва да е обвързана с ангажирането на ресурси на участващите държави-членки и другите участващи държави, и с ефективното изплащане на техните финансови вноски.
- (17) Плащането на вноската на Общността подлежи на сключването на общо споразумение, сключено между Комисията, действаща от името на Европейските общности, и специалната изпълнителна структура, съдържащо подробни договорености за използването на вноската на Общността. Това общо споразумение следва да съдържа и необходимите разпоредби, за да гарантира защита на финансовите интереси на Общността.
- (18) Лихвите, получени от финансовата вноска на Общността, следва се разглеждат като целеви приходи, в съответствие с член 18, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности<sup>(1)</sup> (наричан по-долу „Финансовия регламент“). Максималната финансова вноска на Общността, посочена в настоящото решение, може да бъде съответно увеличена от Комисията.
- (19) Общността следва да разполага с правото да намали, оттегли или прекрати финансовата си вноска, в случай че съвместната програма Eurostars се изпълнява неправилно, частично или със забавяне във времето, или ако участващите държави-членки и другите участващи държави не участват, участват частично или закъсняват с финансирането на съвместната програма Eurostars, при условията, предвидени в споразумението, което предстои да бъде сключено между Общността и специалната изпълнителна структура.
- (20) С оглед на ефикасното изпълнение на съвместната програма Eurostars, финансова помощ следва да се предостави на участници в проекти по съвместната програма Eurostars (наричани по-долу „проекти на Eurostars“), избрани на централно равнище след покани за представяне на предложения. Такава финансова помощ и свързаните с нея плащания следва да бъдат прозрачни и ефикасни. Тези плащания следва да се извършват в рамките на период, който се определя въз основа на споразумение, сключено между националните органи по финансиране и специалната изпълнителна структура.
- Специалната изпълнителна структура следва да прикани държавите-членки да улеснят извършването на плащания на участници в подбрани проекти на Eurostars, включително, при необходимост, предоставяне на еднократно финансиране.
- (21) Оценката на предложенията следва да се извършва централизирано от независими експерти. На централно равнище следва да бъде одобрен списък с класиране, задължителен за разпределянето на финансовите средства от вноската на Общността и от националните бюджети, предназначени за проекти на Eurostars.
- (22) Вноската на Общността следва да се управлява в рамките на непряко централизирано управление в съответствие с Финансовия регламент и Регламент (ЕО, Евратом) № 2342/2002 на Комисията от 23 декември 2002 г. относно определянето на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности<sup>(2)</sup> (наричани по-долу „Правила за прилагане“).
- (23) За всеки подбран проект на Eurostars МСП, осъществяващи НРД, следва съвместно да покрийт по-голямата част от общите разходи, свързани с НРД дейностите на всички участници.
- (24) Всяка държава-членка следва да има възможност да се присъедини към съвместната програма Eurostars.
- (25) Съгласно целите на Седмата рамкова програма, участието в съвместната програма Eurostars на асоциирани към Седмата рамкова програма държави, или на други държави, следва да е възможно, при условие че такова участие се предвижда от съответното международно споразумение и при условие че както Комисията, така и участващите държави-членки и другите участващи държави го одобряват.
- (26) В съответствие със Седмата рамкова програма, Общността следва да разполага с правото да определи условията за финансовата си вноска в съвместната програма Eurostars във връзка с участието в нея на всяка асоциирана със Седмата рамкова програма държава, или, когато това е от съществено значение за изпълнението на съвместната програма Eurostars, на други държави, които се присъединяват към програмата в хода на нейното изпълнение, в съответствие с правилата и условията, установени в настоящото решение.

<sup>(1)</sup> ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1525/2007 (ОВ L 343, 27.12.2007 г., стр. 9).

<sup>(2)</sup> ОВ L 357, 31.12.2002 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО, Евратом) № 478/2007 (ОВ L 111, 28.4.2007 г., стр. 13).

- (27) Следва да се предприемат подходящи мерки за предотвратяване на нередности и измами, а също и необходимите мерки за възстановяване на загубените, погрешно изплатени или неправилно използвани финансови средства в съответствие с Регламент (ЕО, Евратом) № 2988/95 на Съвета от 18 декември 1995 г. относно защитата на финансовите интереси на Европейските общности<sup>(1)</sup>, Регламент (Евратом, ЕО) № 2185/96 на Съвета от 11 ноември 1996 г. относно контрола и проверките на място, извършвани от Комисията за защита на финансовите интереси на Европейските общности срещу измами и други нередности<sup>(2)</sup> и Регламент (ЕО) № 1073/1999 на Европейския парламент и на Съвета от 25 май 1999 г. относно разследванията, провеждани от Европейската служба за борба с измамите (OLAF)<sup>(3)</sup>.
- (28) От съществено значение е дейностите, извършвани в рамките на съвместната програма Eurostars, да са в съответствие с основните етични принципи, включително прогласените в член 6 от Договора за Европейския съюз и в Хартата на основните права на Европейския съюз, и принципите за равенство на половете и на тяхното интегриране.
- (29) Комисията следва да извърши междинно оценяване за оценка на възможностите на МСП, осъществяващи НРД, по-специално за оценка на съвместната програма Eurostars, и на качеството и ефективността на нейното изпълнение и постигнатия напредък по отношение на поставените цели, а също и заключителна оценка.
- (30) Контролът по изпълнението на съвместната програма Eurostars следва да бъде ефективен и да не налага ненужни тежести на участниците в програмата, и по-специално на МСП.
- (31) Специалната изпълнителна структура следва да насърчава участниците в избраните проекти на Eurostars да обменят и разпространяват информацията относно постигнатите резултати и да осигурят достъп на обществеността до тази информация.

ПРИЕХА НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

#### Член 1

1. При осъществяването на Седмата рамкова програма Общността прави финансова вноска по съвместната програма Eurostars, съвместно предприета от Белгия, България, Чешката република, Дания, Германия, Естония, Ирландия, Гърция, Испания, Франция, Италия, Кипър, Латвия, Литва, Люксембург, Унгария, Нидерландия, Австрия, Полша, Португалия, Румъния, Словения, Словакия, Финландия, Швеция и Обединеното

кралство („участващите държави-членки“), и Исландия, Израел, Норвегия, Швейцария и Турция („другите участващи държави“).

2. Общността изплаща финансова вноска в максимален размер от една трета от ефективните вноски на участващите държави-членки и другите участващи държави в рамките на таван от 100 милиона евро за срока на действие на Седмата рамкова програма в съответствие с принципите, изложени в приложение I.

3. Финансовата вноска на Общността се изплаща от определените в общия бюджет на Европейския съюз бюджетни кредити, отпуснати по част „Изследвания в полза на МСП“ от специфичната програма „Капацитети“.

#### Член 2

Изплащането на финансовата вноска се обвързва със следните условия:

- а) привеждане от страна на участващите държави-членки и другите участващи държави на необходимите доказателства за това, че съвместната програма Eurostars, така както е описана в приложение I, е ефективно установена;
- б) официално създаване или определяне от участващите държави-членки и другите участващи държави, или от опра-  
вомошените от участващите държави-членки и другите участващи държави организации, на специална изпълнителна структура, притежаваща правосубектност, която отговаря за изпълнението на съвместната програма Eurostars и за получаването, разпределянето и контрола на финансовата вноска на Общността в рамките на непряко централизирано управление, в съответствие с член 54, параграф 2, буква в) и член 56 от Финансовия регламент и член 35, член 38, параграф 2 и член 41 от Правилата за прилагане;
- в) въвеждане на подходящ и ефикасен модел за управление на съвместната програма Eurostars в съответствие с приложение II;
- г) ефикасно изпълнение на дейностите по съвместната програма Eurostars, описани в приложение I, от специалната изпълнителна структура, което включва обявяването на покани за представяне на предложения за отпускането на безвъзмездни средства;
- д) поемане от страна на участващите държави-членки и другите участващи държави на ангажимент да участват във финансирането на съвместната програма Eurostars и ефективно изплащане на финансовите им вноски, по-специално по отношение на финансирането на участници в избраните въз основа на обявените покани за представяне на предложения проекти по съвместната програма Eurostars;

<sup>(1)</sup> ОВ L 312, 23.12.1995 г., стр. 1. Регламент, изменен с Регламент (ЕО) № 1233/2007 на Комисията (ОВ L 279, 23.10.2007 г., стр. 10).

<sup>(2)</sup> ОВ L 292, 15.11.1996 г., стр. 2.

<sup>(3)</sup> ОВ L 136, 31.5.1999 г., стр. 1.

- е) спазване на правилата на Общността, отнасящи се до държавните помощи, и по-специално правилата, изложени в Общностната рамка за държавни помощи за научноизследователска и развойна дейност и иновации <sup>(1)</sup>;
- ж) осигуряване на високо ниво на научна компетентност и зачитане на етичните принципи, в съответствие с общите принципи на Седмата рамкова програма, и принципите на равенство на половете и тяхното интегриране и на допринасяне към устойчивото развитие; както и
- з) формулиране на разпоредби, уреждащи правата върху интелектуалната собственост, произтичащи от изпълняваните в рамките на съвместната програма Eurostars дейности, и осъществяване и координиране на научноизследователските и развойни програми и дейности, предприемани на национално равнище от участващите държави-членки и другите участващи държави по начин, който способства за създаването на такива знания и подкрепя широкото използване и разпространение на създадените знания.

#### Член 3

При изпълнението на съвместната програма Eurostars отпускането на финансова помощ на участниците в подбраните въз основа на обявени покани за представяне на предложения за отпускането на безвъзмездни средства проекти на Eurostars, които са избрани на централно равнище в съответствие с приложение II, е подчинено на принципите на равнопоставеност и прозрачност. Финансовата помощ се отпуска въз основа на научната компетентност и, предвид специфичното естество на целевата група от МСП, социално-икономическото въздействие на европейско равнище и относимостта към общите цели на програмата в съответствие с изложените в приложение I принципи и процедури.

#### Член 4

Условията за изплащане на финансовата вноска на Общността и правилата, свързани с финансовата отговорност и правата върху интелектуалната собственост, а също и подробните правила за предоставянето на финансова помощ от страна на специалната изпълнителна структура за трети страни, се установяват с общо споразумение, което предстои да бъде сключено между Комисията, от името на Общността, и специалната изпълнителна структура, и с годишни финансови споразумения.

#### Член 5

В съответствие с член 18, параграф 2 от Финансовия регламент, лихвите, получени от финансовата вноска на Общността към съвместната програма Eurostars, следва се разглеждат като целеви приходи. Максималната вноска на Общността, посочена в член 1 от настоящото решение, може да бъде съответно увеличена от Комисията.

#### Член 6

В случай че съвместната програма Eurostars не се прилага или се прилага неправилно, частично или със забавяне във времето, или

ако участващите държави-членки и другите участващи държави не участват или участват частично, или закъснват с финансирането на съвместната програма Eurostars, Общността може да намали, оттегли или прекрати финансовата си вноска в зависимост от реалното изпълнение на съвместната програма Eurostars и от размера на публичното финансиране, отпуснато от участващите държави-членки и другите участващи държави за изпълнението на съвместната програма Eurostars, при условията на споразумението, което предстои да бъде сключено между Комисията и специалната изпълнителна структура.

#### Член 7

При изпълнението на съвместната програма Eurostars, участващите държави-членки и другите участващи държави предприемат всички необходими законодателни, регулаторни, административни или други мерки в защита на финансовите интереси на Общността. По-специално, участващите държави-членки и другите участващи държави предприемат необходимите мерки, за да осигурят пълното възстановяване на всякакви дължими на Общността суми в съответствие с член 54, параграф 2, буква в) от Финансовия регламент и член 38, параграф 2 от Правилата за прилагане.

#### Член 8

Комисията и Сметната палата могат, чрез своите длъжностни лица или други служители, да извършват всички необходими проверки за осигуряване правилното управление на финансовите средства на Общността и защита на финансовите интереси на Общността срещу всякакви финансови измами или нередности. За тази цел участващите държави-членки и другите участващи държави и специалната изпълнителна структура своевременно предоставят на разположение на Комисията и на Сметната палата всички относими документи.

#### Член 9

Комисията съобщава цялата относима информация на Европейския парламент, Съвета и Сметната палата. Участващите държави-членки и другите участващи държави се приканват да внесат в Комисията, чрез специалната изпълнителна структура, всякаква допълнителна информация, изискана от Европейския парламент, Съвета или Сметната палата във връзка с финансовото управление на специалната изпълнителна структура.

#### Член 10

Всяка държава-членка може да се присъедини към съвместната програма Eurostars в съответствие с предвидените в член 2, букви д)—з) критерии.

#### Член 11

Всяка трета държава може да се присъедини към съвместната програма „Eurostars“ в съответствие с критериите, предвидени в член 2, букви д)—з), и при условие че подобно участие е предвидено в съответно международно споразумение и че то е одобрено от Комисията и участващите държави-членки, както и от другите участващи държави.

<sup>(1)</sup> ОВ С 323, 30.12.2006 г., стр. 1.

*Член 12*

Условията за финансовата вноска на Общността във връзка с участието в съвместната програма Eurostars на всяка асоциирана към Седмата рамкова програма държава или, когато това е от съществено значение за осъществяването на съвместната програма Eurostars, на всяка друга държава, могат да бъдат определени от Общността на основата на установените в настоящото решение правила и на всякакви правила и условия по изпълнението.

*Член 13*

1. Годишният доклад по Седмата рамкова програма, представен в Европейския парламент и на Съвета на основание член 173 от Договора, включва обобщен преглед на дейностите на съвместната програма Eurostars въз основа на годишния доклад, който се предоставя от специалната изпълнителна структура на Комисията.

2. Комисията провежда междинна оценка на съвместната програма Eurostars две години след началото на съвместната програма Eurostars, която отразява напредъка по отношение на целите, предвидени в приложение I. Тази оценка съдържа също така препоръки за най-подходящите средства за по-нататъшно задълбочаване на научната, управленската и финансовата интеграция, за преценка по-специално на способността на МСП, осъществяващи НРД, за достъп до съвместната програма Eurostars и за качеството и ефективността на нейното

изпълнение. Комисията съобщава резултатите от тази оценка на Европейския парламент и на Съвета, заедно със своите бележки и евентуални предложения за изменение на настоящото решение.

3. При приключване на съвместната програма Eurostars Комисията провежда заключителна оценка на програмата. Резултатите от заключителната оценка се представят на Европейския парламент и на Съвета.

*Член 14*

Настоящото решение влиза в сила на третия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

*Член 15*

Адресати на настоящото решение са държавите-членки.

Съставено в Страсбург на 9 юли 2008 година.

*За Европейския парламент*

*Председател*

H.-G. PÖTTERING

*За Съвета*

*Председател*

J.-P. JOUYET

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

## ОПИСАНИЕ НА ЦЕЛИТЕ И ДЕЙНОСТИТЕ НА СЪВМЕСТНАТА ПРОГРАМА EUROSTARS

## I. Цели

Целта на тази инициатива, представена от страните-членки на EUREKA, е да се създаде съвместната програма Eurostars, насочена към МСП, осъществяващи НРД. Тези МСП са дружества, използващи активно знания и основани на технология/иновация, които изпълняват ключова роля в иновационния процес. Те се характеризират със силна насоченост към клиентите или пазара, с цел да постигнат силна международна позиция като ръководят високо иновационни, пазарноориентирани проекти. Въз основа на своя капацитет за НРД, те са в състояние да разработват продукти, процеси или услуги, които имат ясни иновационни или технологични предимства. Дружествата могат да се различават по размер и обхват на дейностите, да бъдат, например, установили се предприятия с архив на извършени приложноориентирана, новаторска НРД или новооткрити дружества с голям потенциал. НРД съставлява ключов елемент в тяхната корпоративна стратегия и бизнес планове. Тези дружества следва да бъдат МСП по смисъла на Препоръка 2003/361/ЕО на Комисията от 6 май 2003 г. относно дефинирането на микро-, малки и средни по размер предприятия<sup>(1)</sup>, значителна част от дейността на които е посветена на НРД. Подробни прагове на тази дейност се изясняват в съответствие с приложение II.

Съвместната програма Eurostars цели да подкрепи МСП, осъществяващи НРД, като:

1. създаде леснодостъпен и устойчив европейски механизъм за подпомагане на НРД за тях;
2. насърчи предприятията да създават нови икономически дейности въз основа на резултати от НРД и да въвеждат нови продукти, процеси и услуги на пазара по-бързо, отколкото би било възможно иначе;
3. поощри тяхното технологично и бизнес развитие, както и тяхната интернационализация.

Съвместната програма Eurostars допълва съществуващи национални програми и програми на Европейския съюз, насочени към подпомагане на МСП, осъществяващи НРД, в техния иновационен процес.

Тя допринася към европейската конкурентоспособност, иновация, заетост, икономическа промяна, устойчиво развитие и опазване на околната среда, и спомага за постигане на целите на Лисабон и Барселона. Тя подпомага, чрез своя подход „отдолу нагоре“, изследвания, развитие и демонстрационни дейности, извършвани от транснационални консорциуми, водени от МСП, осъществяващи НРД, и в сътрудничество, по целесъобразност, с научноизследователски организации и/или големи предприятия.

Съвместната програма Eurostars цели да изравни и синхронизира съответните национални научноизследователски и иновационни програми, с оглед да създаде съвместна програма с научна, управленска и финансова интеграция, като отбелязва значим принос към осъществяването на ERA. Научната интеграция се постига чрез общото определение и осъществяване на дейности на дейности по съвместната програма Eurostars. Управленска интеграция се постига чрез използване на секретариата на EUREKA като специална изпълнителна структура. Нейната роля е да ръководи съвместната програма Eurostars и да контролира нейното прилагане, както е описано подробно в приложение II. Финансовата интеграция предполага, че участващите държави-членки и другите участващи държави ефективно участват във финансирането на съвместната програма Eurostars, което включва по-специално ангажмента за финансиране на участниците в определени проекти по Eurostars от националните бюджети, предназначени за съвместната програма Eurostars.

В дългосрочна перспектива тази инициатива трябва да се стреми към развиване на по-тясна форма на научна, управленска и финансова интеграция. Участващите държави-членки и другите участващи държави следва допълнително да подсилват тази интеграция и да отстранят съществуващите национални законови и административни бариери за международно сътрудничество като част от инициативата.

## II. Дейности

Основната дейност на съвместната програма Eurostars се състои от НРД дейности, ръководени от едно или повече МСП, осъществяващи НРД, създадени в участващите държави. Научноизследователски организации, университети, други МСП или големи компании също могат да участват в програмата. НРД могат да се извършват в цялата област на науката и технологията и се:

1. осъществяват чрез транснационални проекти с множество партньори, включващи поне двама независими участници от различни участващи държави-членки и други участващи държави, занимаващи се с изследвания, технологично развитие, демонстрационни, обучителни и разпространителски дейности;

<sup>(1)</sup> ОВ L 124, 20.5.2003 г., стр. 36.



2. изпълняват в съществената си част от МСП, осъществяващи НРД. За всеки избран проект на Eurostars МСП, осъществяващи НРД, следва колективно да покрийт по-голямата част от общите разходи, свързани с НРД на всички участници. Сключване на договори с подизпълнители за по-дребни въпроси може да се допусне, ако е необходимо за проекта;
3. насочват към пазарноориентирана НРД и следва да протичат в краткосрочен до средносрочен план, а също и да се занимават с поставяща предизвикателство НРД; МСП следва да демонстрират, че е възможно резултатите от проекта да бъдат използвани в реалистични срокове;
4. ръководят и координират от участващо МСП, осъществяващо НРД, така-наречено „водещо МСП“.

В допълнение, посреднически, популяризиращи програмата и поощряващи работата в мрежа дейности се подпомагат в ограничена степен с оглед да се насърчи съвместната програма Eurostars и да се увеличи нейното въздействие. Това включва организирането на семинари и установяването на контакти с други заинтересовани лица като инвеститори и доставчици на продукти за управление на знанията.

### III. Очаквани резултати от изпълнението на програмата

Основният краен резултат на съвместната програма Eurostars е нова съвместна европейска научноизследователска и развойна програма за МСП, осъществяващи НРД, с подход „отдолу нагоре“, която се основава на EUREKA и е съфинансирана с вноски от националните програми за НРД и Общността.

Специалната изпълнителна структура изготвя годишен доклад, в който се извършва подробен преглед на прилагането на програмата (процес на оценяване и подбор, статистика относно състава на групата от оценители, брой на представените и одобрени за финансиране проекти, използване на финансовите средства на Общността, разпределение на националното финансиране, видове участници, статистика по страни, срещи с посредници, разпространителски дейности и други) и постигнатия напредък към разширяване на интеграцията. Оценка *ex-post* на въздействието на програмата се провежда от специалната изпълнителна структура при приключване на съвместната програма Eurostars.

### IV. Изпълнение на програмата

Съвместната програма Eurostars се ръководи от специална изпълнителна структура. Предложенията се подават централизирано до специалната изпълнителна структура от кандидатите (единствено приемателно гише) след централна и обща годишна покана за представяне на предложения, с няколко крайни дати. Предложенията за проекти се оценяват и подбират на централно равнище въз основа на прозрачни и общи критерии за допустимост и оценка след двуетапна процедура. На първия етап, предложенията се оценяват от най-малко двама независими експерти, които преглеждат както техническите, така и пазарните аспекти на предложението. Тези експерти могат да работят поотделно. Във втория етап предложенията се класират от международна оценяваща комисия, съставена от независими експерти. Списъкът с класирането, одобрен на централно равнище, е задължителен за разпределянето на финансовите средства от вноската на Общността и от националните бюджети, предназначени за проекти на Eurostars. Специалната изпълнителна структура отговаря за наблюдението на проектите, като се предвижда въвеждането на общи оперативни процедури за управление на цялостния проектен цикъл. Специалната изпълнителна структура взема съответни мерки, за да насърчи признаване на участието на Общността в съвместната програма Eurostars, както в общата програма, така и в отделните проекти. Тя следва да насърчава съответна разпознаваемост на това участие чрез използването на логото на Общността във всички публикувани материали, включително печатни и електронни публикации, свързани със съвместната програма Eurostars. Проектните участниците в одобрени проекти на Eurostars се обслужват административно от съответните им национални програми.

### V. Механизъм на финансиране

Съвместната програма Eurostars е съфинансирана от участващите държави-членки, другите участващи държави и Общността. Участващите държави-членки и другите участващи държави определят многогодишен план за финансиране, за да участват в съвместната програма Eurostars и да участват в съфинансирането на нейните дейности. Националните вноски могат да постъпят от съществуващи или новосъздадени национални програми, при условие че се съгласуват с естеството „отдолу нагоре“ на съвместната програма Eurostars. Всяка участваща държава-членка или друга участваща държава е свободна да увеличи националните си средства, предназначени за съвместната програма Eurostars, във всеки момент от програмата.

Финансиране на равнище програма

Вноската на Общността към съвместната програма Eurostars, която се управлява от специалната изпълнителна структура, представлява максимум една трета от ефективните финансови вноски от участващите държави, като не превишава 100 милиона евро.

Най-много 4,5 % от финансовата вноска на Общността се използват от специалната изпълнителна структура за финансиране на общите оперативни разходи на съвместната програма Eurostars.

Финансовата вноска на Общността по подбрани проекти на Eurostars се прехвърля от специалната изпълнителна структура към националните органи по финансиране, определени от участващите държави-членки и другите участващи държави, на основата на споразумение, сключено между националните органи по финансиране и специалната изпълнителна структура. Националните органи по финансиране финансират националните участници, чиито предложения се избират на централно равнище и също така насочват финансовата вноска на Общността от специалната изпълнителна структура.

Финансиране на проекти на Eurostars

Разпределението на финансови средства от вноските на Общността и от националните бюджети към одобрени проекти на Eurostars следва списъка с класирането. Финансовата вноска за участниците в тези проекти се изчислява съгласно правилата за финансиране на участващите национални програми.

При заем се прилага стандартно изчисляване за брутният еквивалент безвъзмездни средства, като се взема предвид интензитета на лихвената субсидия и средния процент на неуспех на основната национална програма.

#### VI. Спогодби относно правата върху интелектуална собственост

Специалната изпълнителна структура приема политиката за интелектуалната собственост на съвместната програма Eurostars в съответствие с изискванията на член 4 от настоящото решение. Целта на подобна политика за интелектуалната собственост на съвместната програма Eurostars е да се насърчи създаването на знания, заедно с използването и разпространението на проектните резултати в полза на целевата група от МСП, осъществяващи НРД. В този контекст, като модел следва да послужи подходът, приет в Регламент (ЕО) № 1906/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 г. за определяне на правила за участието на предприятия, изследователски центрове и университети в дейности по Седмата рамкова програма и за разпространение на резултатите от научните изследвания (2007—2013 г.) <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> ОВ L 391, 30.12.2006 г., стр. 1.



## ПРИЛОЖЕНИЕ II

## УПРАВЛЕНИЕ НА СЪВМЕСТНАТА ПРОГРАМА EUROSTARS

Ръководната система на съвместната програма Eurostars включва четири основни органа:

1. „Групата на високо равнище EUREKA (EUREKA GBP)“ е съставена от лицата, определени от държавите, които са членки на EUREKA като представители на високо равнище, и представител от Комисията. Тя отговаря за приемането на неучастващи държави-членки или други неучастващи държави в съвместната програма Eurostars в съответствие с изискванията на членове 10 и 11 от настоящото решение.
  2. „Групата на високо равнище Eurostars“ (Eurostars GBP) е съставена от представителите на високо равнище на EUREKA от участващите държави-членки и другите участващи държави. Комисията, както и държавите-членки, които не участват в съвместната програма Eurostars, си запазват правото да изпращат представители на нейните заседания като наблюдатели. Тя има компетенцията да осъществява надзор по прилагането на съвместната програма Eurostars, и по-специално що се отнася до: определянето на членовете на консултативната група на Eurostars, одобряването на оперативните процедури за осъществяване на съвместната програма Eurostars, одобряването на планирането на поканите и бюджета на поканите и одобряването на списъка с класирани проекти на Eurostars, които ще бъдат финансирани.
  3. „Консултативната група Eurostars“ е съставена от национални проектни координатори на EUREKA от участващите държави-членки и другите участващи държави, а председател е началникът на секретариата на EUREKA. Консултативната група на Eurostars съветва секретариата на EUREKA при осъществяването на съвместната програма Eurostars и предоставя съвети относно спогодбите за нейното осъществяване, като процедури за финансиране, процеса на оценяване и подбор, синхронизиране на централни и национални процедури и контролиране на проекти. Тя съветва относно планирането на крайните дати на годишната покана за представяне на предложения. Тя също така съветва относно напредъка в осъществяването на съвместната програма, включително постигнатия напредък за разширяване на интеграцията.
  4. Секретариатът на EUREKA действа като специална изпълнителна структура за съвместната програма Eurostars. Началникът на секретариата на EUREKA действа като правен представител на програмата Eurostars. Секретариатът на EUREKA отговаря за осъществяването на съвместната програма Eurostars, и по-специално отговаря за:
    - създаването на годишен бюджет за покани, централно организиране на общи покани за представяне на предложения и приемане на проектни предложения (единствено приемателно гише);
    - централно организиране на допустимостта и оценяването на проектните предложения в съответствие с общите критерии за допустимост и оценяване, централно организиране на подбора на проектни предложения за финансиране, а също и наблюдение на проекти и последващи мерки;
    - приемането, разпределянето и контролирането на вноската на Общността;
    - събиране на сметките по разпределянето на финансовите средства от страна на органите по финансиране в участващите държави-членки и другите участващи държави за участниците в проекти на Eurostars;
    - популяризиране на съвместната програма Eurostars;
    - докладване пред EUREKA GBP, Eurostars GBP и Комисията относно съвместната програма Eurostars, включително по постигнатия напредък за разширяване на интеграцията;
    - информирание на мрежата EUREKA за дейностите на съвместната програма Eurostars.
-

## II

(Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване не е задължително)

## РЕШЕНИЯ

## СЪВЕТ

## РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 8 юли 2008 година

относно назначаването на четирима членове и четирима заместник-членове от Франция в Комитета на регионите

(2008/624/ЕО)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

РЕШИ:

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 263 от него,

## Член 1

Назначават се в Комитета на регионите за остатъка от мандата, а именно до 25 януари 2010 г.:

като взе предвид предложението на правителството на Франция,

а) за членове:

— г-н Pierre HUGON, Vice-président du Conseil général de la Lozère (промяна на мандата),

като има предвид, че:

— г-н Pierre MAILLE, Président du Conseil général du Finistère,

(1) На 24 януари 2006 г. Съветът прие Решение 2006/116/ЕО относно назначаването на членове и заместник-членове на Комитета на регионите за периода от 26 януари 2006 г. до 25 януари 2010 г. <sup>(1)</sup>

— г-н René SOUCHON, Président du Conseil régional d'Auvergne,

— г-н Christophe ROUILLON, Maire de Coullaines (промяна на мандата),

и

(2) След смъртта на г-н Raymond FORNI се освободи едно място за член. След изтичането на мандатите на г-н Jean PUECH, г-жа Juliette SOULABAILLE и г-н Michel THIERS се освободиха три места за членове. След изтичането на мандатите на г-жа Carola JORDA-DEDIEU и на г-н Jean-Pierre TEISSEIRE се освободиха две места за заместник-членове на Комитета на регионите. След назначаването на г-н Pierre HUGON и на г-н Christophe ROUILLON за членове на Комитета на регионите се освободиха две места за заместник-членове на Комитета на регионите,

б) за заместник-членове:

— г-н Jean-Michel DACLIN, Adjoint au Maire de Lyon,

— г-жа Rose-Marie FALQUE, Maire d'Azerailles,

— г-жа Rachel PAILLARD, Maire de Bouzy,

— г-н Jean-Louis TOURENNE, Président du Conseil général d'Ille et Vilaine.

<sup>(1)</sup> ОВ L 56, 25.2.2006 г., стр. 75.

*Член 2*

Настоящото решение поражда действие в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на 8 юли 2008 година.

*За Съвета*  
*Председател*  
C. LAGARDE

---

## АКТОВЕ, ПРИЕТИ ОТ ОРГАНИ, СЪЗДАДЕНИ С МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

Само оригиналните текстове на ИКЕ на ООН имат правно действие съгласно международното публично право. Състоянието и датата на влизане в сила на настоящото правило следва да се проверят в актуалната версия на документа на ИКЕ на ООН за състоянието TRANS/WP.29/343, публикуван в интернет на адрес: <http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29fdocstts.html>

### **Правило № 30 на Икономическата Комисия за Европа на ООН (ИКЕ на ООН) — Единни условия относно одобряването на пневматични гуми за моторни превозни средства и техните ремаркета**

#### **Преработка 3**

Включва всички валидни текстове до:

Допълнение 15 към серия изменения 02 — Дата на влизане в сила: 10 ноември 2007 г.

#### СЪДЪРЖАНИЕ

##### ПРАВИЛО

1. Област на приложение
2. Определения
3. Маркировка
4. Заявление за одобряване
5. Одобряване
6. Изисквания
7. Изменения на типа на пневматична гума и разширяване на одобрението
8. Съответствие на продукцията
9. Санкции за несъответствие на продукцията
10. Окончателно прекратяване на производството
11. Преходни разпоредби
12. Наименования и адреси на техническите служби, отговарящи за изпитванията за одобряване, и на административните отдели

##### ПРИЛОЖЕНИЯ

- Приложение I — Съобщение относно одобряването или разширяването, отказа или оттеглянето на одобрение, или окончателното прекратяване на производството на тип пневматична гума за моторни превозни средства съгласно Правило № 30
- Приложение II — Пример на оформление на маркировката за одобряване на типа
- Приложение III — Оформление на маркировките на гума
- Приложение IV — Индекси на натоварване
- Приложение V — Означение на размера на гумата и размери
- Приложение VI — Метод за измерване на пневматични гуми
- Приложение VII — Процедура на изпитвания натоварване/скорост

## 1. ОБЛАСТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ

Настоящото правило се отнася за нови пневматични гуми, предназначени предимно, но не само, за превозни средства от категории M<sub>1</sub>, O<sub>1</sub> и O<sub>2</sub> <sup>(1)</sup>.

То не се отнася за гуми, предназначени за

- а) оборудването на стари автомобили
- б) състезания.

## 2. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

За целите на настоящото правило,

- 2.1. „Тип на пневматична гума“ означава категория пневматични гуми, които не се различават помежду си по отношение на такива съществени елементи като:
  - 2.1.1. Производител;
  - 2.1.2. Означение на размера на гумата;
  - 2.1.3. Категория на употреба (обикновена (шосеен тип) или гума за сняг, или гума за временно използване);
  - 2.1.4. Конструкция (диагонална (скосена), опоясана диагонална, радиална, гума за „движение в спукано състояние“);
  - 2.1.5. Символ на категорията на скоростта;
  - 2.1.6. Индекс на натоварване;
  - 2.1.7. Напречно сечение на гумата;
- 2.2. „Гума за сняг“ е гума, на която протекторната рисунка и конструкцията са предназначени предимно да осигурят при кал и пресен или топящ се сняг експлоатационни характеристики, по-добри от тези на обикновената (шосеен тип) гума. Протекторната рисунка на гумата за сняг обикновено се състои от канали (ребра) и/или плътни блокови елементи, разположени на по-голямо разстояние в сравнение с обикновената (шосеен тип) гума;
- 2.3. „Конструкция“ на пневматична гума означава техническите характеристики на каркаса на гумата. В частност се различават следните конструкции:
  - 2.3.1. „Диагонална“ или „наклонен слой“ описва конструкция на пневматична гума, при която кордните нишки на слоевете на каркаса достигат до бортовете и спрямо средната линия на протектора са под редуващи се ъгли, значително по-малки от 90°;
  - 2.3.2. „Опоясана диагонална“ описва конструкция на пневматична гума, от диагонален тип (наклонен слой), при която каркасът е стабилизирен с брекер, състоящ се от два или повече слоя от изключително неразтеглив кордов материал, разположен под редуващи се ъгли, близки до тези на каркаса;

<sup>(1)</sup> Както е определено в приложение VII към Консолидираната Резолюция за Конструкцията на превозни средства (R.E.3), (документ TRANS/WP.29/78/Rev.1/поправка.2 последна поправка 4).

- 2.3.3. „Радиална“ е конструкция на пневматична гума, при която кордните нишки на слоевете на каркаса достигат до бортовете и спрямо средната линия на протектора са под ъгъл 90°, а каркасът е стабилизирани по обиколката със изключително неразтеглив брекер;
- 2.3.4. „Усилена“ или „допълнително натоварване“ е конструкция на пневматична гума, каркасът на която е по-устойчив в сравнение със съответната стандартна гума;
- 2.3.5. „Резервна гума за временно използване“ е гума, различна от тази, която е предназначена да бъде монтирана на кое да е превозно средство за нормални условия на движение, а е предназначена само за временно използване при ограничени условия на движение.
- 2.3.6. „Резервна гума за временно използване тип Т“ е тип гума за временно използване, предназначена за експлоатация при по-високо вътрешно налягане от определеното за стандартни и усилени гуми;
- 2.3.7. Гума за „движение в спукано състояние“ или „самоподдържаща гума“ описва конструкция на пневматична гума, снабдена с някакви технически решения (напр. усилени страници и др.), позволяващи на пневматичната гума, монтирана на подходящото колело и при отсъствие на каквото и да е допълнителен компонент, да осигури на превозното средство основните функции на гумата, при най-малко скорост 80 km/h (50 mph) и разстояние 80 km, при работа в режим на движение в спукано състояние.
- 2.4. „Борт“ е частта от пневматична гума, която има такава форма и конструкция, че да приляга на джантата и да задържа гумата върху нея <sup>(1)</sup>;
- 2.5. „Корд“ са нишките, образуващи тъканта на слоевете на пневматичната гума <sup>(1)</sup>;
- 2.6. „Слой“ е пласт от гумирани успоредни кордни нишки <sup>(1)</sup>;
- 2.7. „Каркас“ е тази част от пневматична гума, различна от протектора и каучуковия слой на страницата, която носи товара в напомяно състояние <sup>(1)</sup>;
- 2.8. „Протектор“ е тази част от пневматична гума, която контактува с пътя <sup>(1)</sup>;
- 2.9. „Страница“ е тази част от пневматична гума, която е между протектора и борта <sup>(1)</sup>;
- 2.10. „Долна част на гумата“ е частта, включена между точката на максимална ширина на профила на гумата и зоната, предназначена да бъде покрита от ръба на джантата <sup>(1)</sup>;
- 2.10.1. Но в случай на гуми, определени със символ „А“ или „U“ за „гума, съответстваща на конфигурация на джантата“ (вж. т 3.1.10.) е частта от гумата, лежаща върху джантата.
- 2.11. „Канал на протектора“ е пространството между две съседни ребра или блокове на протекторната рисунка <sup>(1)</sup>;
- 2.12. „Широчина на профила“ е линейното разстояние между външните повърхности на страниците на напомяна пневматична гума, с изключение на издатини от етикетиране (маркировка), декоративни елементи или защитни ленти и ребра <sup>(1)</sup>;

<sup>(1)</sup> Вж. обяснителната фигура.

- 2.13. „Обща широчина“ е линейното разстояние между външните повърхности на страниците на напompана пневматична гума, включително етикетирание (маркировка), декоративни елементи или защитни ленти и ребра <sup>(1)</sup>;
- 2.14. „Височина на профила“ е разстоянието, равно на половината от разликата между външния диаметър на гумата и номиналния диаметър на джантата <sup>(1)</sup>;
- 2.15. „Номинално отношение на височината на профила на гумата към неговата широчина (Ra)“ е умноженото с  $10^2$  число, получено от делението на числото, изразяващо височината на профила на гумата в mm, с числото, изразяващо номиналната широчина на профила в mm;
- 2.16. „Външен диаметър“ е общият диаметър на напompана нова пневматична гума <sup>(1)</sup>;
- 2.17. „Означение на размера на гумата“ е
- 2.17.1. означение, показващо:
- 2.17.1.1. номиналната широчина на профила. Тази широчина трябва да бъде изразена в mm, с изключение на типовете гуми, за които означението на размера е показано в първата колона на таблиците от приложение V към настоящото правило;
- 2.17.1.2. номиналното съотношение на височината на профила на гумата към неговата широчина, с изключение на някои типове гуми, за които означението на размера е показано в първата колона на таблиците от приложение V към настоящото правило, или, в зависимост от вида на гумата, номиналния външен диаметър, изразен в mm;
- 2.17.1.3. условно число, показващо номиналния диаметър на джантата и съответстващо на нейния диаметър, изразено чрез кодово означение (числа под 100), или в милиметри (числа над 100);
- 2.17.1.4. буквата „T“, пред номиналната широчина на профила — в случаите на резервни гуми за временно използване тип T;
- 2.17.1.5. индикация за „гума, съответстваща на конфигурацията на джантата“, когато се различава от стандартната конфигурация.
- 2.18. „Номинален диаметър на джантата“ е диаметърът на джантата, за монтиране върху която е предназначена гумата;
- 2.19. „Джанта“ означава опората на комплекта външна гума—вътрешна гума, или при безкамерна гума — на която лягат бортовете на гумата <sup>(1)</sup>;
- 2.19.1. „Гума, съответстваща на конфигурацията на джантата“ означава типа на джантата, за която гумата е предназначена да се монтира. В случай на нестандартни джанти, това се обозначава със символ, нанесен върху гумата, например „CT“, „GR“, „TD“, „A“ или „U“.
- 2.20. „Теоретична джанта“ е условната джанта, широчината на която е равна на  $x$  пъти номиналната широчина на профила на гумата. Стойността на  $x$  се определя от производителя на гумата;
- 2.21. „Джанта за измерване“ е джантата върху която се изисква да се монтира гумата, за да се измерят размерите ѝ;
- 2.22. „Джанта за изпитване“ е джантата, върху която се изисква да се монтира гумата, за да се изпита;
- 2.23. „Откъртване“ означава откъсване на парчета каучук от протектора;

<sup>(1)</sup> Вж. обяснителната фигура.



- 2.24. „Отделяне на корд“ означава отделяне на корда от каучуковото му покритие;
- 2.25. „Отделяне на слой“ означава отделяне един от друг на съседни слоеве;
- 2.26. „Отделяне на протектора“ означава отлепяне на протектора от каркаса;
- 2.27. „Индикатори за износване на протектора“ са издатини в каналите на протектора, предназначени да дадат визуална индикация за степента на износване на протектора.
- 2.28. „Индекс на товароносимост“ е число, свързано с еталонната маса, която гумата може да носи, когато се експлоатира в съответствие с изискванията за експлоатация, определени от производителя.
- 2.29. „Категория на скоростта“ е максималната скорост, която гумата може да поддържа, изразена чрез символ за категория на скоростта (вж. таблицата по-долу).
- 2.29.1. Категориите скорост са тези, показани в следната таблица:

Символ за категорията на скоростта	Максимална скорост (km/h)
L	120
M	130
N	140
P	150
Q	160
R	170
S	180
T	190
U	200
H	210
V	240
W	270
Y	300

- 2.30. Канали на протекторната рисунка
- 2.30.1. „Основни канали“ са широките канали, разположени в централната част на протектора на гумата, които имат индикатори за износване на протектора (вж. т. 2.27.).
- 2.30.2. „Вторични канали“ са допълнителните канали на протекторната рисунка, които могат да изчезнат по време на експлоатация на гумата.
- 2.31. „Максимално допустимо натоварване“ е максималната маса, за която гумата е изчислена да носи;
- 2.31.1. за скорост, ненадвишаваща 210 km/h, максимално допустимото натоварване не трябва да превишава стойността, съответстваща на индекса на натоварването на гумата.

- 2.31.2. за скорост, по-голяма от 210 km/h, но ненадвишаваща 240 km/h, (гуми, класифицирани със символ на категорията на скоростта „V“), максимално допустимото натоварване не трябва да превишава процента от стойността, съответстваща на индекса на натоварване на гумата, посочен в долната таблица в съответствие с максималната скорост на превозното средство, на което е монтирана гумата.

Максимална скорост (km/h)	Максимално допустимо натоварване (проценти)
215	98,5
220	97
225	95,5
230	94
235	92,5
240	91

За междинни максимални скорости е разрешена линейна интерполация на максимално допустимия товар.

- 2.31.3. За скорости, по-големи от 240 km/h (гуми, класифицирани със символ на категорията на скоростта „W“), максимално допустимото натоварване не трябва да превишава процента от стойността, съответстваща на индекса на натоварване на гумата, посочен в долната таблица в съответствие с максималната скорост на превозното средство, на което е монтирана гумата.

Максимална скорост (km/h)	Максимално допустимо натоварване (проценти)
240	100
250	95
260	90
270	85

За междинни максимални скорости е разрешена линейна интерполация на максимално допустимото натоварване.

- 2.31.4. За скорости, по-големи от 270 km/h, (гуми, класифицирани със символ на категорията на скоростта „Y“), максимално допустимото натоварване не трябва да превишава процента от стойността, съответстваща на индекса на натоварване на гумата, посочен в долната таблица в съответствие с максималната скорост на превозното средство, на което е монтирана гумата.

Максимална скорост (km/h)	Максимално допустимо натоварване (проценти)
270	100
280	95
290	90
300	85

За междинни максимални скорости е разрешена линейна интерполация на максимално допустимото натоварване

- 2.31.5. За скорости, по-малки, или равни на 60 km/h, максимално допустимото натоварване не трябва да превишава процента от масата, съответстващ на индекса на натоварване на гумата, посочен в долната таблица в съответствие с максималната проектна скорост на превозното средство, на което е монтирана гумата.

Максимална скорост (km/h)	Максимално допустимо натоварване (проценти)
25	142
30	135
40	125
50	115
60	110

- 2.31.6. За скорости по-големи от 300 km/h, максимално допустимото натоварване не трябва да превишава масата, определена от производителя, относно скоростния капацитет на гумата. За междинни скорости между 300 km/h и максималната скорост, разрешена от производителя на гумата, се прилага линейна интерполация на максимално допустимия товар.

- 2.32. „Режим на движение в спукано състояние“, описва състоянието на гумата, при което се запазва основната и структурна цялост, при експлоатация с вътрешно налягане между 0 и 70 kPa.

- 2.33. „Основни функции на гумата“ означава нормалната способност на напompана гума да носи определен товар при дадена скорост и да предава движещите, управляващите и спиращите сили на повърхността, по която се движи.

- 2.34. „Система за движение в спукано състояние“ или „Система за удължена мобилност“, описва съчетание от определени функционално зависими компоненти, включително гума, които заедно осигуряват на превозното средство зададените експлоатационни характеристики за основни функции на гумата, най-малко при скорост 80 km/h (50 mph) и разстояние от 80 km при режим на движение в спукано състояние.

- 2.35. „Височина на деформирания профил“ е разликата между деформирания радиус, измерен от центъра на джантата до повърхността на барабана и половината от номиналния диаметър на джантата, както е определено по ISO 4000-1.

### 3. МАРКИРОВКА

- 3.1 Пневматичните гуми, представени за одобряване на типа, трябва да имат на двете страници в случай на симетрични гуми, и поне на външната страница, в случай на несиметрични гуми:

- 3.1.1. Търговското наименование или марка;

- 3.1.2. Означението на размера на гумата, както е определено в т. 2.17. от настоящото правило;

- 3.1.3. Означение на конструкцията, както следва:

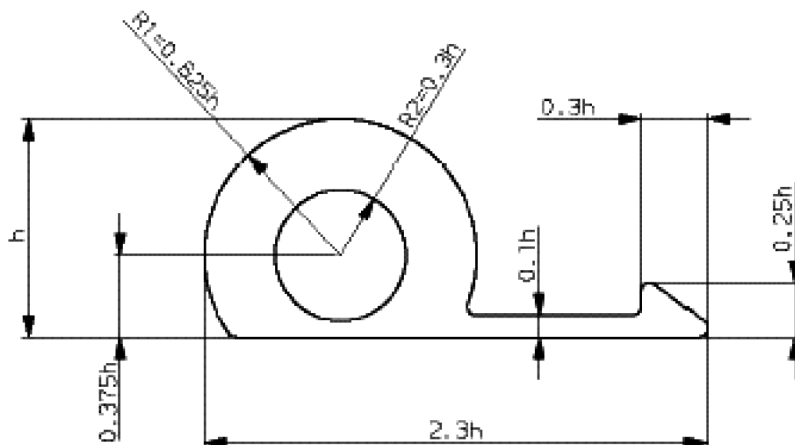
- 3.1.3.1. на диагонални гуми (наклонен слой), никаква маркировка или буквата „D“, разположена пред маркировката на диаметъра на джантата;

- 3.1.3.2. на радиални гуми, буквата „R“, разположена пред маркировката на диаметъра на джантата, и незадължително, думата „RADIAL“;

- 3.1.3.3. на опоясени диагонални гуми, буквата „B“, разположена пред маркировката на диаметъра на джантата, и допълнително думите „BIAS-BELTED“;
- 3.1.3.4. на радиални гуми, подходящи за скорости, по-големи от 240 km/h, но не надвишаващи 300 km/h (гуми, маркирани със символ на скоростта „W“ или „Y“ като част от работното им описание) буквата „R“, разположена пред кодовото означение за диаметъра на джантата, може да се замени със „ZR“;
- 3.1.3.5. на гуми за „движение в спукано състояние“ или „самоподдържащи се“ гуми буквата „F“, поставена пред маркировката на диаметъра на джантата.
- 3.1.4. Означение на категорията на скоростта на гумата, посредством символа, даден в т. 2.29. по-горе;
- 3.1.4.1. На гуми, подходящи за скорости по-големи от 300 km/h, буквата „R“, разположена пред кодовото означение за диаметъра на джантата, се заменя от означението „ZR“ и гумата се маркира със работно описание, състоящо се от символа за скорост „Y“ и съответния индекс на натоварването. Работното описание се маркира със скоби, например „(95Y)“.
- 3.1.5. Надписът M+S или M.S, или M&S, в случай на гума за сняг;
- 3.1.6. Индексът на натоварване, както е определено в т. 2.28. от настоящото правило;
- 3.1.7. Думата „TUBELESS“, ако гумата е предназначена за използване без вътрешна гума;
- 3.1.8. Думата „REINFORCED“ или думите „EXTRA LOAD“, ако гумата е усилена.
- 3.1.9. Датата на производство под формата на група от четири цифри, от които първите две показват седмицата, а последните две годината на производство. Но, тази маркировка, която може да се постави само на една страница, не е задължителна, на гума представена за одобряване на типа, до две години след влизането в сила на настоящото правило <sup>(1)</sup>,
- 3.1.10. В случай на гуми, първоначално одобрени след влизане в сила на допълнение 13 от серия поправки 02 на Правило № 30, обозначението, описано в т. 2.17.1.5 трябва да бъде поставено непосредствено след маркировката на диаметъра на джантата, указана в т. 2.17.1.3.
- 3.1.11. В случай на резервни гуми за временно използване, думите „TEMPORARY USE ONLY“ с главни букви високи най-малко 12,7 mm.

<sup>(1)</sup> Преди 1 януари 2000 г. датата на производство може да бъде показана с група от три цифри, първите две показващи седмицата, а третата — годината на производство.

- 3.1.11.1 В допълнение, в случая на резервни гуми за временно използване тип „Т“, легенда „INLATE TO 420 kPa (60 psi)“ с главни букви високи най-малко 12,7 mm.
- 3.1.12. Символът по-долу, ако гумата е за „движение в спукано състояние“ или „самоподдържаща се“, където  $h$  е най-малко 12 mm.



- 3.2. Гумите трябва да имат достатъчно място за маркировката за одобряване, както е показано в приложение II към настоящото правило.
- 3.3. Приложение III към настоящото правило дава пример на оформлението на маркировката на гумата.
- 3.4. Маркировката, посочена в т. 3.1., и маркировката за одобряване на типа, определена в т. 5.4. от настоящото правило, трябва да са формовани на или в гумите. Те трябва да са ясно четливи и разположени в долната зона на гумата, поне на една от нейните страници, с изключение на надписа, споменат в т. 3.1.1. по-горе.
- 3.4.1. Въпреки това, за гуми, определени чрез „гуми, съответстващи на конфигурацията на джантата“ (вж. т. 3.1.10.) символ „А“ или „U“, маркировката може да се разположи където и да е на външната страница на гумата.
4. ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ОДОБРЯВАНЕ
- 4.1 Заявлението за одобряване на типа на пневматична гума трябва да се внесе от притежателя на търговското наименование или марка или от негов надлежно упълномощен представител. То трябва да специфицира:
- 4.1.1. Означението на размера, както е определено в т. 2.17. от настоящото правило;
- 4.1.2. Търговското наименование или марка;
- 4.1.3. Категорията на употреба (нормална (шосеен тип) или гума за сняг, или гума за временно използване);
- 4.1.4. Конструкция: диагонална, опоясана диагонална, радиална или гума за движение в спукано състояние;
- 4.1.5. Категорията на скоростта;

- 4.1.6. Индекса на натоварването на гумата;
- 4.1.7. Дали гумата ще се използва с вътрешна гума или без вътрешна гума;
- 4.1.8. Дали гумата е „стандартна“ или „усилена“ или „резервна гума за временно използване тип Т“;
- 4.1.9. Нормата на слойност на диагонални гуми (наклонен слой);
- 4.1.10. Общите размери: обща широчина на профила и външен диаметър;
- 4.1.11. Джантите, на които гумата може да бъде монтирана;
- 4.1.12. Джантата за измерване и джантата за изпитване;
- 4.1.13. Налягането при изпитване, когато производителят желае прилагането на т. 1.3. от приложение VII към настоящото правило;
- 4.1.14. Множителят  $x$ , определен в т. 2.20. по-горе;
- 4.1.15. За гуми, подходящи за скорости, надвишаващи 300 km/h, максимално разрешената скорост от производителя на гумите, и максимално допустимия товар за тази максимална скорост. Производителят на гумите трябва да посочи тези стойности и в техническата литература за типа гума.
- 4.1.16. Обозначението на контурите на джантата за задържане на борта, специфични за „режима на движение в спукано състояние“ на „гумите за движение в спукано състояние“.
- 4.2 Заявлението за одобряване се придружава (всички в три екземпляра) от скица или представителна снимка, която идентифицира протекторната рисунка на гумата, и скица на формата на напмпана гума, монтирана на джантата за измерване, показваща съответните размери (вж. точки 6.1.1. и 6.1.2.) на типа, представен за одобряване. То се придружава също от протокола от изпитването, издаден от одобрената изпитвателна лаборатория, или от един или два образеца от типа на гумата, по преценка на компетентния орган. Чертежи или снимки на страницата и протектора на гумата се представят при започване на производството, не по-късно от една година от датата на издаване на одобрението на типа.
- 4.3 Компетентният орган проверява за наличието на задоволителни мерки за осигуряване на ефективен контрол на съответствието на продукцията преди да е дадено одобрението на типа.
- 4.4 Когато производител на гуми внася заявление за одобряване на типа на група гуми, не се счита за необходимо да се провежда изпитване за натоварване/скорост на всеки тип от групата. По преценка на органа за одобряване, може да се подбере гумата в най-неизгодно положение.

5. ОДОБРЯВАНЕ
- 5.1. Ако пневматичната гума, представена за одобряване в съответствие с настоящото правило, отговаря на изискванията по т. 6, трябва да се издаде одобрение на този тип гума.
- 5.2. За всеки одобрен тип се определя номер на одобрението. Неговите първи две цифри (понастоящем 02) показват серията поправки, обединяваща най-новите направени големи технически поправки на правилото към момента на издаване на одобрението. Една и съща договаряща страна по Спогодбата не трябва да определя един и същ номер на друг тип гума, обхваната от настоящото правило.
- 5.3. За издадено одобрение на типа, разширение, отказ, отнемане на одобрението или окончателно прекратяване на производството на тип пневматична гума, съответстваща на настоящото правило, трябва да се изпрати съобщение до страните по Спогодбата от 1958 г., прилагачи настоящото правило, посредством уведомление съгласно образеца в приложение I към настоящото правило.
- 5.3.1 Когато е дадено одобрение за тип на гума, подходяща за скорости над 300 km/h (вж. т. 4.1.15), съответната максимална скорост (km/h) и максимално допустимия товар (kg) за максимална скорост, трябва да се посочат ясно в раздел 10 на формуляра за съобщения (вж. приложение I към настоящото правило); могат да се посочат и натоварването за междинните скорости по-високи от 300 km/h.
- 5.4. На всяка пневматична гума, съответстваща на типа гума, одобрен по настоящото правило, в пространството, определено в т. 3.2. и в допълнение към маркировката, описана в т. 3.1, ясно се поставя международна маркировка за одобряване на типа, състояща се от:
- 5.4.1. Окръжност, около буквата „E“, следвана от отличителния номер на държавата, която е издала одобрението <sup>(1)</sup>;
- 5.4.2. Номер на одобрението на типа.
- 5.5. Маркировката за одобряване на типа трябва да бъде ясно четлива и да бъде незаличима.
- 5.6. Вприложение II към настоящото правило е даден пример на оформлението на маркировката за одобряване на типа.

<sup>(1)</sup> 1 за Германия, 2 за Франция, 3 за Италия, 4 за Холандия, 5 за Швеция, 6 за Белгия, 7 за Унгария, 8 за Чешката Република, 9 за Испания, 10 за Сърбия, 11 за Обединеното кралство, 12 за Австрия, 13 за Люксембург, 14 за Швейцария, 15 (свободен), 16 за Норвегия, 17 за Финландия, 18 за Дания, 19 за Румъния, 20 за Полша, 21 за Португалия, 22 за Руската федерация, 23 за Гърция, 24 за Ирландия, 25 за Хърватия, 26 за Словения, 27 за Словакия, 28 за Беларус, 29 за Естония, 30 (свободен), 31 за Босна и Херцеговина, 32 за Латвия, 33 (свободен), 34 за България, 35 (свободен), 36 за Литва, 37 за Турция, 38 (свободен), 39 за Азербайджан, 40 за Бившата югославска република Македония, 41 (свободен), 42 за Европейската общност (Одобряванията се издават от нейните държави-членки, използвайки съответния им ИКЕ символ), 43 за Япония, 44 (свободен), 45 за Австралия, 46 за Украйна, 47 за Южна Африка, 48 за Нова Зеландия, 49 за Кипър, 50 за Малта, 51 за Република Корея, 52 за Малайзия, 53 за Тайланд, 54 и 55 (свободни) и 56 за Черна гора. Следващи номера ще бъдат определени на други държави в хронологичния ред, в който те ратифицират или приемат Спогодбата за приемане на еднакви технически предписания за колесни превозни средства, оборудване и части, които могат да бъдат монтирани и/или използвани на колесни превозни средства и на условия за взаимно признаване на одобрения, издавани на основата на тези предписания, и определените по този начин номера ще бъдат съобщени от Генералния секретар на Организацията на обединените нации на договарящите страни по Спогодбата.



## 6. ИЗИСКВАНИЯ

6.1. **Размери на гуми**6.1.1. *Широчина на профила на гума*

6.1.1.1. Широчината на профила се изчислява по следната формула:

$$S = S_1 + K(A - A_1),$$

където:

 $S$  = е „широчината на профила“, изразена в mm и измерена на джантата за измерване; $S_1$  = е „номиналната широчина на профила“ (в mm), както е показано на страницата на гумата в означението на гумата, както е определено; $A$  = е широчината (изразена в mm) на джантата за измерване, както е посочена от производителя в обяснителната бележка <sup>(1)</sup>; $A_1$  = е широчината (изразена в mm) на теоретичната джанта. $A_1$  се приема, че е равна на  $S_1$ , умножена с множителя  $x$ , както е определен от производителя, а  $K$  се приема за равно на 0,4.

6.1.1.2. За типове гуми, обаче, за които означението е дадено в първата колона на таблиците от приложение V към настоящото правило, широчината на профила е тази, дадена срещу означението на гумата в тези таблици.

6.1.1.3. Обаче за гуми, определени чрез „гуми, съответстващи на конфигурацията на джантата“ (вж. т.3.1.10.) символ „A“ или „U“,  $K$  се приема за равно на 0,6.6.1.2. *Най-външен диаметър на гума*

6.1.2.1. Външният диаметър на гума се изчислява посредством следната формула:

$$D = d + 2H$$

където:

 $D$  е външният диаметър, изразен в mm $d$  е условното число, определено в т. 2.17.1.3., изразено в mm <sup>(1)</sup>, $H$  е номиналната височина на профила в mm, равна на:

$$H = 0,01 S_1 \times Ra,$$

 $S_1$  е номиналната широчина на профила в mm, и

<sup>(1)</sup> Когато условното число е дадено посредством код, стойността в mm се получава чрез умножаване на това число с 25,4.

Ra е номиналното отношение на височината на профила на гумата към неговата широчина, всички, както са показани на страницата на гумата в означението на нейния размер в съответствие с изискванията на т. 3.4 по-горе.

6.1.2.2. За типове гуми, обаче, за които означението е дадено в първата колона на таблиците от приложение V към настоящото правило, външният диаметър е този, даден срещу означението на „размера“ в тези таблици.

6.1.2.3. Но за гуми, определени чрез „гуми, съответстващи на конфигурацията на джантата“ (вж. т. 3.1.10.) символ „A“ или „U“, външният диаметър е този, определен в означението на размера на гумата, както е показано на страницата на гумата.

6.1.3. *Метод за измерване на пневматични гуми*

Размерите на пневматични гуми се измерват по процедурата, описана в приложение VI към настоящото правило.

6.1.4. *Изисквания за широчината на профила на гума*

6.1.4.1. Общата широчина на профила на гума може да е по-малка от широчината на профила, определена съгласно т. 6.1.1. по-горе.

6.1.4.2. Тя може да превишава тази стойност със следните проценти:

6.1.4.2.1. за диагонални гуми (наклонен слой): 6 процента;

6.1.4.2.2. за радиални гуми, гуми за движение в спукано състояние: 4 процента;

6.1.4.2.3. в допълнение, ако гумата има специални защитни ребра (или ленти), увеличената с горния допусък стойност може да бъде превишена с 8 mm.

6.1.4.2.4. Обаче за гуми, определени чрез „гуми, съответстващи на конфигурацията на джантата“ (вж. т. 3.1.10.) символ „A“ или „U“, общата широчина на профила на гумата в долната част на гумата, е равна на номиналната широчина на джантата, на която гумата е монтирана, както е посочена от производителя в обяснителната бележка, увеличена с 20 mm.

6.1.5. *Изисквания за външния диаметър на гума*

Външният диаметър на гумата не трябва да е извън стойностите на  $D_{min}$  и  $D_{max}$ , получени посредством следните формули:

$$D_{min} = d + (2H \times a);$$

$$D_{max} = d + (2H \times b),$$

където:

6.1.5.1. за размери, посочени в списъка от приложение V, и за гуми, определени чрез „гуми, съответстващи на конфигурацията на джантата“ (вж. т. 3.1.10.) символ „A“ или „U“, номиналната височина на профила H е равна на:

$$H = 0,5 (D - d), \text{ за справка вж. т. 6.1.2.}$$

6.1.5.2. за други размери, непосочени в списъка в приложение V, H и d са такива, каквито са определени в т. 6.1.2.1.

6.1.5.3. Коэффициентите a и b са съответно:

6.1.5.3.1. Коэффициент a = 0,97

6.1.5.3.2. Коэффициент b за нормални (шосеен тип) гуми	Радиални, гуми за движение в спукано състояние	Диagonalни и опоясани diagonalни
	1,04	1,08

6.1.5.4. за гуми за сняг общият диаметър (Dmax), определен в съответствие с горното, може да бъде надхвърлен с 1 %.

## 6.2. Изпитване натоварване/скорост за експлоатационните показатели

6.2.1. Пневматичната гума трябва да бъде подложена на изпитване натоварване/скорост за експлоатационните показатели, проведено по процедурата, описана в приложение VII към настоящото правило.

6.2.1.1. Когато се подава заявление за гуми, означени с буквен код „ZR“ в обозначението на размера и подходящи за скорости над 300 km/h (вж. т. 4.1.15), горното изпитване натоварване/скорост се извършва върху една гума при товар и скорост, маркирани на гумата (вж. т. 3.1.4.1). Още едно изпитване натоварване/скорост трябва да се извърши на втори образец от същия тип гума при товар и скорост, определени като максимални от производителя на гуми (вж. т. 4.1.15 от настоящото правило).

Второто изпитване може да се извърши върху същия образец, ако производителят на гуми се съгласи.

6.2.1.2. Когато се подава заявление за одобряване на типа на „система за движение в спукано състояние“, горното изпитване на натоварване/скорост се провежда върху една гума, напомнима съгласно т. 1.2 от приложение VII, при условия на натоварване и скорост, маркирани върху гумата (вж. т. 3.1.4.1). Още един тест трябва да се извърши на втори образец гума от същия тип, както е определено в т. 3 от приложение VII. Второто изпитване може да се извърши върху същия образец, ако производителят се съгласи.

6.2.2. Гума, която след подлагане на изпитването натоварване/скорост няма никакво отлепване на протектора, отделяне на слоя, отделяне на корда, откъртване или разрушени кордни нишки, се счита за преминала изпитването.

6.2.2.1. Въпреки това, гума, обозначена със символа за скорост „Y“, която след преминаване на съответното изпитване, показва повърхностно нараняване на протектора, причинено от специфичното оборудване и условията на изпитването, се счита за преминала изпитването.

6.2.2.2. Ако гума със „система за движение в спукано състояние“ след подлагане на изпитването, описано в т. 3 от приложение VII, не показва промяна във височината на деформирания профил, в сравнение с височината на деформирания профил в началото на изпитването, по-голяма от 20 % и запазва протектора, свързан с двете страници, се счита за преминала изпитването.

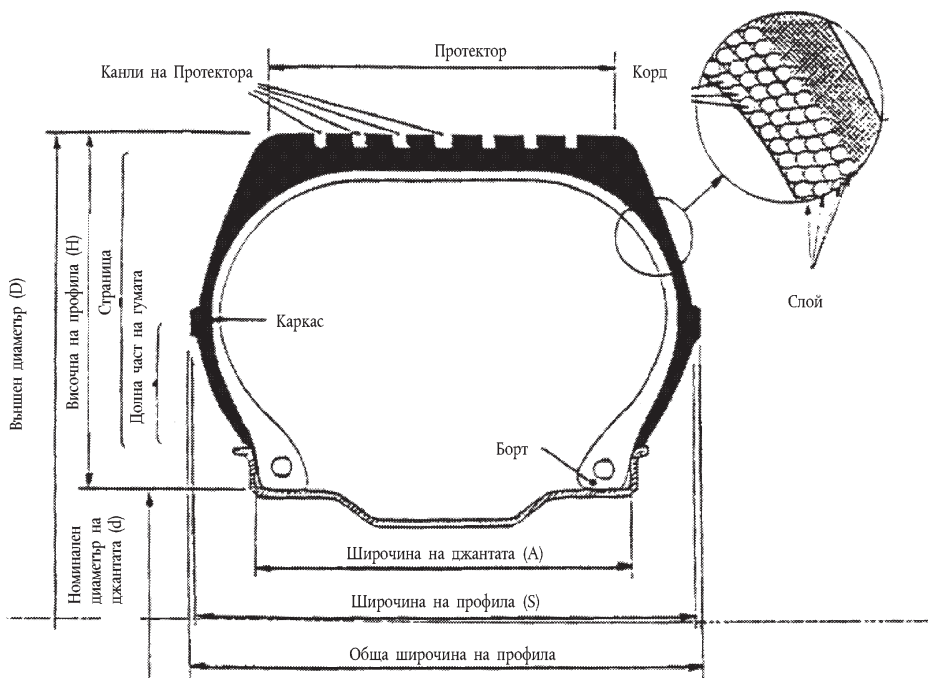
- 6.2.3. Външният диаметър на гумата, измерен шест часа след изпитването натоварване/скорост, не трябва да се различава с повече от  $\pm 3,5\%$  от външния диаметър, измерен преди изпитването.
- 6.3. **Индикатори за износване на протектора**
- 6.3.1. Пневматичните гуми трябва да имат не по-малко от шест напречни реда от индикатори за износване, приблизително равномерно разпределени и разположени в основните канали на протектора. Индикаторите за износване на протектора трябва да са такива, че да не бъдат объркани с каучуковите гребени между ребрата, или блоковете на протектора.
- 6.3.2. Въпреки това в случай на гуми с размери, подходящи за монтиране на джанти с номинален диаметър 12 или по малък, се приемат четири реда от индикатори за износване на протектора.
- 6.3.3. Индикаторите за износване на протектора трябва да осигуряват начин да се определя, кога каналите на протектора вече не са по-дълбоки от 1,60 mm, при допуск  $+ 0,60/- 0,00$  mm.
- 6.3.4. Височината на индикаторите за износване на протектора се определя чрез измерване на разликата между дълбочината, определена от повърхността на протектора до върха на индикатора на износване на протектора и до дъното на канала на протектора, в близост до наклона на основата на индикатора за износване на протектора.
7. **ИЗМЕНЕНИЯ НА ТИПА НА ПНЕВМАТИЧНА ГУМА И РАЗШИРЯВАНЕ НА ОДОБРЯВАНЕТО**
- 7.1. Всяко модифициране на типа на пневматична гума трябва да бъде съобщено на административния отдел, който е одобрил типа на пневматичната гума. След това отделът може:
- 7.1.1. Да приеме, че е малко вероятно направените изменения да имат забележим отрицателен ефект и по този начин пневматичната гума все пак продължава да съответства на изискванията, или
- 7.1.2. Да поиска следващ изпитвателен протокол от техническата служба, отговорна за провеждане на изпитванията.
- 7.2. Модифициране на протекторната рисунка на гумата не трябва да се счита като нуждаещо се от повторение на изпитванията, определени в т. 6. от настоящото правило.
- 7.3. Потвърждение или отказ на одобрение, специфициращо измененията, трябва да се съобщи по процедурата, определена в т. 5.3, на страните по Спогодбата, които прилагат настоящото правило.
- 7.4. Компетентният орган, издаващ разширението на одобрение, трябва да определи сериен номер на разширението и да информира за това другите страни по Спогодбата от 1958 г., прилагащи настоящото правило, посредством съобщение съгласно образеца в приложение I към настоящото правило.
8. **СЪОТВЕТСТВИЕ НА ПРОДУКЦИЯТА**
- Процедурите за съответствие на продукцията трябва да са съгласно тези, установени в Спогодбата, допълнение 2 (E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.2), със следните изисквания:
- 8.1. Гумите, одобрени съгласно настоящото правило, трябва да са произведени така, че да съответстват на одобрения тип, като отговарят на изискванията, изложени в т. 6. по-горе.

- 8.2. Органът, издал одобрението на типа, може по всяко време да провери методите за контрол на съответствието, прилагани във всяко производствено предприятие. За всяко производствено предприятие нормалната честота на тези проверки е поне веднъж на две години.
9. САНКЦИИ ЗА НЕСЪОТВЕТСТВИЕ НА ПРОДУКЦИЯТА
- 9.1. Одобрението, издадено по отношение на типа на пневматична гума съобразно настоящото правило, може да бъде отнето ако не са спазени изискванията в т. 8.1, или ако гумите, взети за серията, не успеят да преминат изпитванията, определени в тази точка.
- 9.2. Ако договаряща страна по Спогодбата, прилагаща настоящото правило, отнеме одобрение, което е издала преди това, трябва незабавно да уведоми за това останалите договарящи страни, прилагащи настоящото правило, посредством съобщение съгласно образеца в приложение I към настоящото правило.
10. ОКОНЧАТЕЛНО ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ПРОИЗВОДСТВОТО
- Ако притежателят на одобрение напълно спре да произвежда типа на пневматична гума, одобрена в съответствие с настоящото правило, трябва да информира за това органа, издал одобрението. Когато получи съответното съобщение, този орган трябва да информира за това другите страни по Спогодбата от 1958 г., прилагащи настоящото правило, посредством съобщение съгласно образеца в приложение I към настоящото правило.
11. ПРЕХОДНИ РАЗПОРЕДБИ
- 11.1. Договарящите страни, прилагащи настоящото правило, не трябва да отказват да издават разширения на одобрение от предишна серия поправки или допълнение към серия поправки на настоящото правило.
- 11.2. Договаряща страна, прилагаща настоящото правило, не трябва да отказва гума, одобрена по серията поправки 01 на настоящото правило.
- 11.3. Индикатори за износване на протектора:
- 11.3.1. От датата на влизане в сила на Допълнение 4 към серията поправки 02, договарящите страни, прилагащи настоящото правило, могат да не издават одобрявания, отговарящи на Допълнение 3 към серията поправки 02 по отношение на изискванията на т. 6.3.3.
- 11.3.2. Всички нови гуми, произведени от 1 октомври 1995 г., трябва да отговарят на изискванията от т. 6.3.3., както е поправена от Допълнение 4 към серията поправки 02.
12. НАИМЕНОВАНИЯ И АДРЕСИ НА ТЕХНИЧЕСКИТЕ СЛУЖБИ, ОТГОВАРЯЩИ ЗА ПРОВЕЖДАНЕ НА ИЗПИТВАНИЯТА ЗА ОДОБРЯВАНЕ, И НА АДМИНИСТРАТИВНИТЕ ОТДЕЛИ
- 12.1. Страните по Спогодбата от 1958 г., които прилагат настоящото правило, трябва да съобщят на секретариата на ООН наименованията и адресите на техническите служби, отговарящи за провеждане на изпитванията за одобряване, и на административните отдели, които издават одобрение и на които се изпращат съобщения, издадени в други страни, удостоверяващи одобряване, разширяване, отказ или отнемане на одобрение, или окончателно прекратяване на производството.

- 12.2. Страните по Спогодбата, които прилагат настоящото правило, могат да посочат лаборатории на производители на гуми като одобрени изпитвателни лаборатории.
- 12.3. Когато страна по Спогодбата прилага т. 12.2, може, ако желае да бъде представлявана при изпитванията от едно или повече лица, избрани от нея.

Обяснителна фигура

(вж. т. 2 от правилото)





## ПРИЛОЖЕНИЕ I

## СЪОБЩЕНИЕ

(максимален формат: A4 (210 × 297 mm))



издадено от: Наименование на администрацията:

.....  
 .....  
 .....

относно <sup>(2)</sup>: ИЗДАВАНЕ НА ОДОБРЕНИЕТО  
 РАЗШИРЯВАНЕ НА ОДОБРЕНИЕТО  
 ОТКАЗ НА ОДОБРЕНИЕТО  
 ОТНЕМАНЕ НА ОДОБРЕНИЕТО  
 ОКОНЧАТЕЛНО ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ПРОИЗВОДСТВОТО

на тип пневматична гума за моторни превозни средства съобразно Правило № 30

Одобрение № ..... Разширение № .....

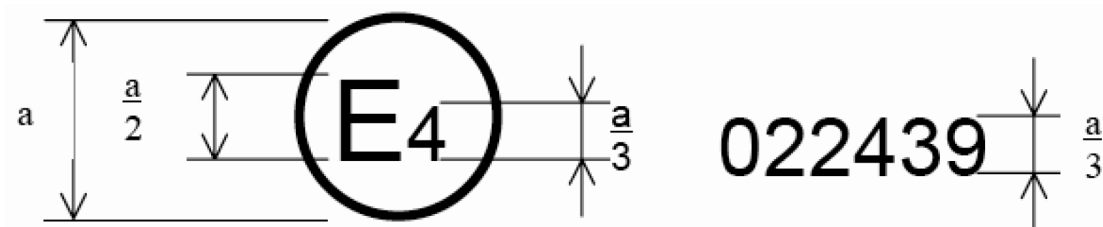
1. Наименование на производителя или на търговската(ите) марка(и): .....
2. Означение на типа от производителя: .....
3. Наименование на производителя и адрес: .....
4. Име и адрес на представителя на производителя, ако е приложимо: .....
5. Кратко описание: .....
- 5.1. Означение на размера на гумата: .....
- 5.2. Категория на употреба: нормална/сняг/временно използване <sup>(2)</sup> .....
- 5.3. Конструкция: диагонална/опоясена диагонална/радиална/гума за движение в спукано състояние <sup>(2)</sup> .....
- 5.4. Символ на скоростта: .....
- 5.5. Индекс на натоварването: .....
6. Техническа служба и, когато е приложимо, изпитвателна лаборатория, одобрена за целите на одобряването на типа или на доказването на съответствието: .....
7. Дата на протокола, издаден от тази служба: .....
8. Номер на протокола, издаден от тази служба: .....
9. Причина(и) за разширяването (ако е приложимо): .....
10. Забележки: .....
11. Одобрение издаване/разширяване/отказ/отнемане <sup>(2)</sup>: .....
12. Място: .....
13. Дата: .....
14. Подпис: .....
15. Към това съобщение е приложен списък на документите в преписката по одобряването, съхранявани от административните служби, издали одобрението и които могат да бъдат получени при поискване.

<sup>(1)</sup> Отличителен номер на страната, издала/разширила/отказала/отнепа одобрението (вж. разпоредбите за одобряване в правилото).

<sup>(2)</sup> Зачертайте ненужното.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

## Пример на оформление на маркировката за одобряване на типа



a = 12 mm (min.)

Горната маркировка за одобряване на типа, нанесена върху пневматична гума, показва, че типа на гумата, за която се отнася, е одобрен в Холандия (E 4) под номер на одобрението 022439.

*Забележка:* Първите две цифри на номера на одобрението посочват, че одобрението е издадено в съответствие с изискванията на настоящото правило, както е поправено от серия поправки 02.

Номерът на одобрението на типа трябва да е разположен близо до окръжността, над или под „E“, отляво или отдясно на тази буква. Цифрите на номера на одобрението трябва да са от една и съща страна на „E“ и да са насочени в същата посока. Следва да се избягва използването на римски цифри като номера на одобрението на типа, за да се предотврати объркване с други символи.

## ПРИЛОЖЕНИЕ III

## Оформление на маркировките на гума

1. Пример на маркировката, която трябва да носят типовете гуми, пускани на пазара след влизането в сила на настоящото правило

$$\begin{array}{ccccccc} \downarrow & & & & \downarrow & & \downarrow \\ \underline{\text{b}} & \underline{185/70} & \underline{\text{R } 14} & \underline{89} & \underline{\text{T}} & \underline{\text{b}} & \underline{\text{c}} & \underline{\text{TUBELESS}} & \underline{\text{M}} & + & \underline{\text{S}} & \underline{\text{c}} \\ \uparrow & & & & \uparrow & & \uparrow & & & & \uparrow & \\ & & & & & & & & & & & \\ & & & & \downarrow & & & & & & & \\ & & & & \underline{\text{c}} & \underline{2503} & & & & & & \\ & & & & \uparrow & & & & & & & \end{array}$$

b = 6 mm (min.)

c = 4 mm (min.)

Тази маркировка дефинира пневматична гума:

- имаща номинална ширина на профила 185;
  - имаща номинално отношение на височината на профила на гумата към неговата ширина 70;
  - с радиална конструкция (R);
  - имаща номинален диаметър на джантата 14;
  - имаща товарносимост 580 kg, съответстваща на индекс на натоварването 89 в приложение IV към настоящото правило;
  - с категория на скоростта T (максимална скорост 190 km/h);
  - за монтиране без вътрешна гума („безкамерна“);
  - тип „за сняг“ (M+S);
  - произведена през двадесет и петата седмица от 2003 г.
2. В особения случай на гуми, съответстващи на конфигурацията на джантата „А“ или „U“, маркировката трябва да бъде във формата на следния пример:

185-560 R 400A, или 185-560 R 400U, където:

185 е номиналната ширина на профила на гумата,

560 е външния диаметър, изразен в mm,

R е означение на конструкцията на гумата — вж. т. 3.1.3. от настоящото правило,

400 е номиналният размер на джантата, изразен в mm,

A или U е конфигурацията на връзката джанта—гума.

Маркировката на индекса на натоварване, категорията на скоростта, дата на производство и други маркировки, трябва да са както в пример 1 по-горе.

3. Местоположението и оформлението на маркировката, съставляваща означението на гумата, трябва да е следното:

- означението на размера, както е определено в т. 2.17. от настоящото правило трябва да се групира, както е показано в горните примери: 185/70 R 14 и 185-560 R 400A или 185-560 R 400U;
- работното описание, съдържащо индексът на натоварването и символът на категорията на скоростта се разполагат заедно в близост до означението на размера, както е определено в т. 2.17 от настоящото правило;
- символите „tubeless“, „reinforced“ и „M+S“ могат да са на разстояние от означението на размера.

## ПРИЛОЖЕНИЕ IV

## Индекси на натоварване

Li = Индекс на натоварването

kg = Съответна маса на превозното средство, която трябва да се носи.

Li	kg	Li	kg	Li	kg	Li	kg
0	45	31	109	61	257	91	615
1	46,2	32	112	62	265	92	630
2	47,5	33	115	63	272	93	650
3	48,7	34	118	64	280	94	670
4	50	35	121	65	290	95	690
5	51,5	36	125	66	300	96	710
6	53	37	128	67	307	97	730
7	54,5	38	132	68	315	98	750
8	56	39	136	69	325	99	775
9	58	40	140	70	335	100	800
10	60	41	145	71	345	101	825
11	61,5	42	150	72	355	102	850
12	63	43	155	73	365	103	875
13	65	44	160	74	375	104	900
14	67	45	165	75	387	105	925
15	69	46	170	76	400	106	950
16	71	47	175	77	412	107	975
17	73	48	180	78	425	108	1 000
18	75	49	185	79	437	109	1 030
19	77,5	50	190	80	450	110	1 060
20	80	51	195	81	462	111	1 090
21	82,5	52	200	82	475	112	1 120
22	85	53	206	83	487	113	1 150
23	87,5	54	212	84	500	114	1 180
24	90	55	218	85	515	115	1 215
25	92,5	56	224	86	530	116	1 250
26	95	57	230	87	545	117	1 285
27	97,5	58	236	88	560	118	1 320
28	100	59	243	89	580	119	1 360
29	103	60	250	90	600	120	1 400
30	106						

## ПРИЛОЖЕНИЕ V

## Означение на размера на гумата и размери

Таблица I

## Гуми с диагонална конструкция (европейски тип)

Размер	Код на широчината на джантата за измерване	Общ диаметър <sup>(1)</sup> mm	Широчина на профила <sup>(1)</sup> mm	Номинален диаметър на джантата „d“ mm
<b>Серия свръх ниско налягане</b>				
4.80-10	3.5	490	128	254
5.20-10	3.5	508	132	254
5.20-12	3.5	558	132	305
5.60-13	4	600	145	330
5.90-13	4	616	150	330
6.40-13	4.5	642	163	330
5.20-14	3.5	612	132	356
5.60-14	4	626	145	356
5.90-14	4	642	150	356
6.40-14	4.5	666	163	356
5.60-15	4	650	145	381
5.90-15	4	668	150	381
6.40-15	4.5	692	163	381
6.70-15	4.5	710	170	381
7.10-15	5	724	180	381
7.60-15	5.5	742	193	381
8.20-15	6	760	213	381
<b>Нископрофилна серия</b>				
5.50-12	4	552	142	305
6.00-12	4.5	574	156	305
7.00-13	5	644	178	330
7.00-14	5	668	178	356
7.50-14	5.5	688	190	356
8.00-14	6	702	203	356
6.00-15 L	4.5	650	156	381
<b>Свръх нископрофилна серия <sup>(2)</sup></b>				
155-13/6.15-13	4.5	582	157	330
165-13/6.45-13	4.5	600	167	330
175-13/6.95-13	5	610	178	330

Размер	Код на широчината на джантата за измерване	Общ диаметър <sup>(1)</sup> mm	Широчина на профила <sup>(1)</sup> mm	Номинален диаметър на джантата „d“ mm
155-14/6.15-14	4.5	608	157	356
165-14/6.45-14	4.5	626	167	356
175-14/6.95-14	5	638	178	356
185-14/7.35-14	5.5	654	188	356
195-14/7.75-14	5.5	670	198	356
<b>Ултра нископрофилна серия</b>				
5.9-10	4	483	148	254
6.5-13	4.5	586	166	330
6.9-13	4.5	600	172	330
7.3-13	5	614	184	330

<sup>(1)</sup> Допуск: вж. т. 6.1.4. и 6.1.5.

<sup>(2)</sup> Следните означения на размера на гумата се приемат: 185-14/7.35-14 или 185-14 или 7.35-14 или 7.35-14/185-14.

Таблица II

## Милиметрична серия — Радиални (европейски гуми)

Размер	Код на широчината на джантата за измерване	Общ диаметър <sup>(1)</sup> mm	Широчина на профила <sup>(1)</sup> mm	Номинален диаметър на джантата „d“ mm
125 R 10	3.5	459	127	254
145 R 10	4	492	147	254
125 R 12	3.5	510	127	305
135 R 12	4	522	137	305
145 R 12	4	542	147	305
155 R 12	4.5	550	157	305
125 R 13	3.5	536	127	330
135 R 13	4	548	137	330
145 R 13	4	566	147	330
155 R 13	4.5	578	157	330
165 R 13	4.5	596	167	330
175 R 13	5	608	178	330
185 R 13	5.5	624	188	330
125 R 14	3.5	562	127	356
135 R 14	4	574	137	356
145 R 14	4	590	147	356
155 R 14	4.5	604	157	356
165 R 14	4.5	622	167	356



Размер	Код на широчината на джантата за измерване	Общ диаметър <sup>(1)</sup> mm	Широчина на профила <sup>(1)</sup> mm	Номинален диаметър на джантата „d“ mm
175 R 14	5	634	178	356
185 R 14	5,5	650	188	356
195 R 14	5,5	666	198	356
205 R 14	6	686	208	356
215 R 14	6	700	218	356
225 R 14	6,5	714	228	356
125 R 15	3,5	588	127	381
135 R 15	4	600	137	381
145 R 15	4	616	147	381
155 R 15	4,5	630	157	381
165 R 15	4,5	646	167	381
175 R 15	5	660	178	381
185 R 15	5,5	674	188	381
195 R 15	5,5	690	198	381
205 R 15	6	710	208	381
215 R 15	6	724	218	381
225 R 15	6,5	738	228	381
235 R 15	6,5	752	238	381
175 R 16	5	686	178	406
185 R 16	5,5	698	188	406
205 R 16	6	736	208	406

<sup>(1)</sup> Допуск: вж. т. 6.1.4. и 6.1.5.

Таблица III

## Серия 45 — Радиални на метрични TR джанти с наклон 5°

Размер	Ширина на джантата за измерване	Общ диаметър	Широчина на профила на гумата
280/45 R 415	240	661	281

## ПРИЛОЖЕНИЕ VI

## Метод за измерване на пневматични гуми

- 1.1. Монтирайте гумата на джантата за измерване, определена от производителя съобразно т. 4.1.12. от настоящото правило, и я напompайте до налягане от 3 bar до 3,5 bar.
- 1.2. Регулирайте налягането, както следва:
  - 1.2.1. при стандартни опоясени диагонални гуми: на 1,7 bar;
  - 1.2.2. при диагонални (наклонен слой) гуми: на:

Норма на стойност	Налягане (bar)		
	Категория на скоростта		
	L, M, N	P, Q, R, S	T, U, H, V
4	1,7	2,0	—
6	2,1	2,4	2,6
8	2,5	2,8	3,0

- 1.2.3. при стандартни радиални гуми: на 1,8 bar;
  - 1.2.4. при усиленни гуми: на 2,3 bar;
  - 1.2.5. при резервни гуми за временно използване тип T: на 4,2 bar.
2. Кондиционирайте гумата, монтирана на джантата си, при стайна температура не по-малко от 24 часа, освен ако не е предписано друго в т. 6.2.3. от настоящото правило.
  3. Отново регулирайте налягането на стойността, определена в т. 1.2. по-горе.
  4. Посредством шублер измерете общата ширина на профила на гумата в шест равноотдалечени точки, като се отчита и дебелината на защитните ребра или ленти. За ширина на профила се взема най-голямата стойност, получена при измерването.
  5. Определете външният диаметър посредством измерване на максималната обиколка и разделяне на така полученото число с  $\pi$  (3,1416).

## ПРИЛОЖЕНИЕ VII

## Процедура за изпитвания натоварване/скорост

1. ПОДГОТОВКА НА ГУМАТА
  - 1.1. Монтирайте нова гума на джантата за изпитване, определена от производителя, съгласно т. 4.1.12. от настоящото правило.
  - 1.2. Напомпайте я до подходящо налягане, както е дадено (в bar) в таблицата по-долу:

## Резервни гуми за временно използване тип T: до 4,2 bar.

Категория на скоростта	Диagonalни гуми			Радиални/Система за движение в спукано състояние		Опоясени diagonalни гуми
	Норма на слойност			Стандартна	Усилена	Стандартна
	4	6	8			
L, M, N	2,3	2,7	3,0	2,4	2,8	—
P, Q, R, S	2,6	3,0	3,3	2,6	3,0	2,6
T, U, H	2,8	3,2	3,5	2,8	3,2	2,8
V	3,0	3,4	3,7	3,0	3,4	—
W	—	—	—	3,2	3,6	—
Y	—	—	—	3,2 <sup>(1)</sup>	3,6	—

(<sup>1</sup>) Стойността „3,2“ по отношение на категорията на скоростта на „Y“ гуми е пропусната неволно в Допълнение 5 от серия поправки 02, влязло в сила на 8 януари 1995 г. и може да се счита като Поправка към това Допълнение, влязло в сила на същата дата.

- 1.3. Производителят може да изиска, като посочи причини, изпитването да се проведе при вътрешно налягане, различаващо се от тези, дадени в т. 1.2. В такъв случай гумата се напомпва до това налягане.
  - 1.4. Кондиционирайте комплекта колело—гума при температурата на изпитвателното помещение за не по-малко от 3 часа.
  - 1.5. Отново регулирайте налягането на стойността, определена в т. 1.2. или 1.3. по-горе.
2. ПРОВЕЖДАНЕ НА ИЗПИТВАНЕТО
    - 2.1. Монтирайте комплекта колело—гума на изпитвателната ос и го притиснете към външната страна на гладък барабан с диаметър  $1,70 \text{ m} \pm 1 \%$  или  $2 \text{ m} \pm 1 \%$ .
    - 2.2. Към изпитвателната ос се прилага натоварване, равно на 80 % от:
      - 2.2.1. максимално допустимото натоварване, равняващо се на индекса на натоварването за гуми със символи на скоростта от L до H включително,
      - 2.2.2. максимално допустимото натоварване, свързано с максимална скорост от 240 km/h за гуми със символ на скоростта „V“ (вж. т. 2.31.2. от настоящото правило).
      - 2.2.3. максимално допустимото натоварване, свързано с максимална скорост от 270 km/h за гуми със символ на скоростта „W“ (вж. т. 2.31.3. от настоящото правило).
      - 2.2.4. максимално допустимото натоварване, свързано с максимална скорост от 300 km/h за гуми със символ на скоростта „Y“ (вж. т. 2.31.4. от настоящото правило).
    - 2.3. По време на изпитването налягането не трябва да се коригира и натоварването трябва да се поддържа постоянно.
    - 2.4. По време на изпитването температурата в изпитвателното помещение трябва да се поддържа между 20 °C и 30 °C или по-висока, ако производителят е съгласен.
    - 2.5. Проведете изпитването докрай, без прекъсване, при спазване на следните особености:
      - 2.5.1. време за преминаване от нулева скорост до начална скорост на изпитването: 10 минути;

- 2.5.2. начална скорост на изпитването: скорост с 40 km/h по-ниска от предписаната максимална скорост за типа гума (вж. т. 2.29.3 от настоящото правило) в случая на гладък барабан с диаметър 1,70 m  $\pm$  1 % или с 30 km/h по-ниска в случая на гладък барабан с диаметър 2 m  $\pm$  1 %;
- 2.5.3. последователни увеличавания на скоростта: 10 km/h;
- 2.5.4. продължителност на изпитването на всяка стъпка на скоростта, с изключение на последната: 10 минути;
- 2.5.5. продължителност на изпитването на последната стъпка на скоростта: 20 минути;
- 2.5.6. максимална скорост на изпитването: скорост, която е с 10 km/h по-ниска от определената максимална скорост за типа гума в случая на гладък барабан с диаметър 1,70 m  $\pm$  1 %, или равна на определената максимална скорост в случая на гладък барабан с диаметър 2 m  $\pm$  1 % .
- 2.5.7. но, за гуми, подходящи за максимална скорост 300 km/h (символ на категорията на скоростта „Y“), продължителността на изпитването е 20 минути при стъпката с началната скорост на изпитване и 10 минути при последната стъпка на скоростта.
- 2.6. Процедурата за второто изпитване (вж. т. 6.2.1.1.) за оценка на експлоатационните показатели на гума, подходяща за скорости по-големи от 300 km/h, е следната:
- 2.6.1. Към изпитвателната ос приложете товар, равен на 80 % от максимално допустимия, свързан с максималната скорост, определена от производителя на гумата (вж. т. 4.1.15. от настоящото правило).
- 2.6.2. Изпитването трябва да се проведе без прекъсване, при спазване на следното:
- 2.6.2.1. Десет минути за ускоряване от нула до максималната скорост, определена от производителя на гумата (вж. т. 4.1.15. от настоящото правило).
- 2.6.2.2. Пет минути при максималната скорост на изпитването.
3. ПРОЦЕДУРА ЗА ОЦЕНКА НА „РЕЖИМ НА ДВИЖЕНИЕ В СПУКАНО СЪСТОЯНИЕ“ НА „СИСТЕМА ЗА ДВИЖЕНИЕ В СПУКАНО СЪСТОЯНИЕ“
- 3.1. Монтирайте нова гума на джантата за изпитване, определена от производителя, съгласно т. 4.1.12. и т. 4.1.15. от настоящото правило.
- 3.2. Проведете процедурата, описана подробно в т. 1.2. до 1.5., по-горе при температура в изпитвателното помещение 38 °C  $\pm$  3 °C, във връзка с кондиционирането на комплекта колело—гума, както подробно е описано в т. 1.4.
- 3.3. Свалете вентилът на гумата и изчакайте докато гумата се изпусне напълно.
- 3.4. Монтирайте комплектът колело—гума на изпитвателна ос и го притиснете към външната повърхност на гладък барабан с диаметър 1,70 m  $\pm$  1 % или 2,0 m  $\pm$  1 %.
- 3.5. Приложете на изпитвателната ос товар, равен на 65 % от максимално допустимото натоварване, съответстващо на индекса на натоварване на гумата.
- 3.6. В началото на изпитването измерете височината на деформирания профил (Z1).
- 3.7. По време на изпитването температурата в изпитвателното помещение трябва да се поддържа на 38 °C  $\pm$  3 °C.
- 3.8. Проведете изпитването докрай, без прекъсване, при спазване на следните особености:
- 3.8.1. време за преминаване от нулева скорост до постоянна скорост на изпитването: 5 минути
- 3.8.2. скорост на изпитване: 80 km/h
- 3.8.3. продължителност на изпитването при скоростта на изпитване: 60 минути
- 3.9. В края на изпитването измерете височината на деформирания профил (Z2).
- 3.9.1. Изчислете в проценти промяната във височина на деформирания профил по отношение на височината на деформирания профил в началото на изпитването като  $((Z1 - Z2)/Z1) \times 100$ .
4. ЕКВИВАЛЕНТНИ МЕТОДИ НА ИЗПИТВАНЕ
- Ако се използва метод, различен от описаните в т. 2. и/или т. 3. по-горе, неговата еквивалентност трябва да бъде доказана.